# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 十八世纪弗吉尼亚的磨坊(the Miller In Eighteenth-century Virginia An ) 000001

2. 十八世纪弗吉尼亚的磨坊(the Miller In Eighteenth-century Virginia An ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 十八世纪弗吉尼亚的磨坊(The Miller in Eighteenth-Century Virginia An )



[ðə; ði]
**THE**
这

这

['mɪlə(r)]
**MILLER**
磨坊主

磨坊主

[ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]
**in** **Eighteenth** **-** **Century**
在 第十八 - 世纪

十八世纪

[və'dʒɪniə]
**VIRGINIA**
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɪlz] & [ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] ,
**An** **Account** **of** **Mills** **&** **the** **Craft** **of** **Milling** **,**
一个 帐户 的 米尔斯 & 这 工艺 的 铣削 ,

磨坊及制粉工艺概述

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] ['wiljəmzbəːg]
**as** **well** **as** **a** **Description** **of** **the** **Windmill** **near** **the** **Palace** **in** **Williamsburg**
作为 出色地 作为 一个 描述 的 这 风车 靠近 这 宫殿 在 威廉斯堡

以及对威廉斯堡宫殿附近风车的描述

['wiljəmzbəːg] [krɑːft]['sɪəriːz]
**Williamsburg** **Craft** **Series**
威廉斯堡 工艺 系列

威廉斯堡工艺系列

['wiljəmzbəːg]
**WILLIAMSBURG**
威廉斯堡

威廉斯堡

['pʌblɪʃt] [baɪ][kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbəːg]
**Published** **by** **Colonial** **Williamsburg**
已发布 经过 殖民 威廉斯堡

由殖民地威廉斯堡出版

MCMLXXVIII1
**MCMLXXVIII1**
MCMLXXVIII1

1978年

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [və'dʒɪniə]
**The** **Miller** **in** **Eighteenth** **-** **Century** **Virginia**
这 磨坊主 在 第十八 - 世纪 弗吉尼亚州

十八世纪弗吉尼亚的磨坊主

[ðə; ði]['riːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['əʊpən][maɪnd][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

| The | reader | of | this | account | , | being | of | open | mind | and | charitable | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 的 | 这 | 帐户 | , | 存在 | 的 | 打开 | 头脑 | 和 | 慈善 | 处置 | , |

读到这篇文章的人，如果心胸开阔、性情仁慈，

[æz; əz] [gʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ,

| as | good | men | and | women | have | ever | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 好的 | 男人 | 和 | 女性 | 有 | 曾经 | 到过 | , |

就像以往那些善良的男男女女一样，

[wɪl] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][dɪs'kredɪt][ɒv; əv]

| will | readily | recognize | that | whatever | may | appear | in | these | pages | to | the | discredit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 容易 | 认出 | 那 | 任何 | 可能 | 出现 | 在 | 这些 | 页面 | 到 | 这 | 诋毁 | 的 |

['mɪləz] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɪn] ['eni] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| millers | in | times | past | cannot | be | taken | to | reflect | in | any | fashion | upon | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨坊主 | 在 | 时代 | 过去的 | 不能 | 是 | 已采取 | 到 | 反映 | 在 | 任何 | 时尚 | 之上 | 这 | 展示 |

['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɑːbərtənz] ['wɪndmɪl] .

| master | of | Mr | . | Robertson's | windmill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 先生 | . | 罗伯逊的 | 风车 | . |

人们很容易理解，这些页面中任何对过去磨坊主不利的内容，都不能以任何方式反映罗伯逊先生风车的现任主人。

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld] [rɪ'pjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɪz][æz; əz] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| the | age | - | old | repute | of | the | calling | is | as | distasteful | to | him | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年龄 | - | 老的 | 声誉 | 的 | 这 | 呼叫 | 是 | 作为 | 令人厌恶的 | 到 | 他 | 和 | 他的 |

['kɒliːgz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] [ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| colleagues | of | today | as | it | would | be | inappropriate | if | applied | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同事 | 的 | 今天 | 作为 | 它 | 会 | 是 | 不当 | 如果 | 应用 | 到 | 他们 | . |

这种职业由来已久的恶名令他和他的当代同事们感到厌恶，如果把这种恶名用在他们身上，也是不合适的。

[ʌn'hæpɪli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['mɪləz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɜːlɪə(r)] [deɪ] — [ðəʊz] [ɒv; əv]

| Unhappily | , | it | cannot | be | denied | that | millers | of | an | earlier | day | — | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不幸地 | , | 它 | 不能 | 是 | 否认 | 那 | 磨坊主 | 的 | 一个 | 早些时候 | 天 | — | 那些 | 的 |

['tʃɔːsərz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| Chaucer's | generation | , |
|---|---|---|
| 乔叟的 | 一代 | , |

不幸的是，不可否认的是，早期的磨坊主——乔叟那一代的磨坊主们，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [left] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['skruːp(ə)l] .

| for | example | — | left | something | to | be | desired | in | the | way | of | scruple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | — | 左边 | 某物 | 到 | 是 | 想要的 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 顾忌 | . |

例如——在道德操守方面还有待提高。

[ðæt] ['gɪftɪd] ['stɔːritelə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [geɪv]

| That | gifted | storyteller | and | honest | reporter | of | the | age | in | which | he | lived | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天才 | 讲故事的人 | 和 | 诚实的 | 记者 | 的 | 这 | 年龄 | 在 | 哪个 | 他 | 居住地 | 给予 |

['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [tuː] ['mɪləz] .

| prominent | place | in | his | Canterbury | Tales | to | two | millers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | 地方 | 在 | 他的 | 坎特伯雷 | 故事 | 到 | 二 | 磨坊主 | . |

这位才华横溢的讲故事者和诚实的记者，在他所处的时代，在他的《坎特伯雷故事集》中，对两位磨坊主着墨颇多。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['vɪktɪm][ɪn][ðə; ði] ['riːvz] [teɪl] :

| One | of | these | was | the | villain | and | ultimate | victim | in | the | Reeve's | Tale | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 曾是 | 这 | 恶棍 | 和 | 最终的 | 受害者 | 在 | 这 | 里夫的 | 故事 | : |

其中一人是《里夫的故事》中的反派角色，也是最终的受害者：

“ [ə; eɪ] [θiːf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fə'suːθ] , [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [miːl] ; [ænd; ənd][slaɪ][æt; ət] [ðæt] ,
**“ A thief he was , forsooth , of corn and meal ; And sly at that ,**
“ 一个 贼 他 曾是 , 真的 , 的 玉米 和 一顿饭 ; 和 狡猾 在 那 ,
[ə'kʌstəmd] [wel] [tuː; tə] [stiːl] .
**accustomed well to steal .**
习惯 出色地 到 偷 .

“他确实是个偷窃粮食和面粉的小偷；而且狡猾得很，很擅长偷窃。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)]['mɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæntəbəri] [teɪlz; 'teɪliːz][wɒz; wəz][hɪm'self][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
**” The other miller of the Canterbury Tales was himself one of the**
” 这 其他 磨坊主 的 这 坎特伯雷 故事 曾是 他自己 一 的 这
['pɪlgrɪmz] ,
**pilgrims ,**
朝圣者 ,

《坎特伯雷故事集》中的另一位磨坊主本身就是朝圣者之一。

[æz; əz] ['meri] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [ə; eɪ] [rəʊg] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn]['eni][bænd][ɒv; əv]
**as merry and uncouth a rogue as one could find in any band of**
作为 欢乐 和 粗野 一个 流氓 作为 一 可以 寻找 在 任何 乐队 的
[kə'θiːdrəl] - [baʊnd] ['penɪtənt] :
**cathedral - bound penitents :**
大教堂 - 边界 忏悔者 :

他是个极其滑稽、粗鲁的无赖，在任何一群前往大教堂忏悔的信徒中都难觅其踪：

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [kɔːn] [ænd; ənd] [fʊl] [θraɪs] [tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz][toʊlz] ;
**“ He could steal corn and full thrice charge his tolls ;**
“ 他 可以 偷 玉米 和 满的 三次 收费 他的 收费 ;

“他可以偷玉米，然后收取三倍的通行费；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θʌm] [ɒv; əv][gəʊld] , [bɪ'gæd] .
**and yet he had a thumb of gold , begad .**
和 然而 他 有 一个 拇指 的 金子 , 贝加德 .

然而，他却有一个金拇指，真是令人难以置信。

” [ðæt] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] , [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [ðæt] “ ['evri] ['ɒnɪst] ['mɪlə(r)][hæz; həz]
**” That last remark , an allusion to the proverb that “ every honest miller has**
” 那 最后的 评论 , 一个 典故 到 这 谚语 那 “ 每一个 诚实的 磨坊主 有
[ə; eɪ] [θʌm] [ɒv; əv][gəʊld] ,
**a thumb of gold ,**
一个 拇指 的 金子 ,

“最后那句话，引用了一句谚语：‘每个诚实的磨坊主都有一根金拇指’，

” [kʌt] [ə; eɪ] [brɔːd] [swɒθ] [ɪn'diːd] .
**” cut a broad swath indeed .**
” 切 一个 广阔 条带 的确 .

确实影响深远。

['əʊnli] ['tʃɔːsərz] [əʊn] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [hɪm] [ðʌs] [tuː; tə]['dɪgnɪfaɪ]
**Only Chaucer's own regard for truth could have moved him thus to dignify**
仅有的 乔叟的 自己的 看待 为了 真相 可以 有 已搬 他 因此 到 赋予尊严
[ðə; ði] popular2
**the popular2**
这 popular2

只有乔叟本人对真理的尊重才能促使他如此尊崇大众。

[bɪ'liːf] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['mɪləz] [ɪn'tegrəti] [wɒz; wəz][æz; əz][reə(r)][æz; əz] ['twenti] - [fɔː(r)] - ['kærət] [θʌmz] .
**belief that among millers integrity was as rare as twenty - four - carat thumbs .**
信仰 那 之中 磨坊主 正直 曾是 作为 稀有的 作为 二十 - 四 - 克拉 拇指 .

当时人们认为，在磨坊主中，正直就像二十四克拉的拇指一样罕见。

['sɪmələ(r)] [dɪs'trʌst] [kæn; kən] [biː; bi] [di'səːnd] [ɪn] ['ɜːli] ['fjuːd(ə)l] [ænd; ənd] [mə'nɔːriəl] [lɔːz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| Similar | distrust | can | be | discerned | in | early | feudal | and | manorial | laws | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 怀疑 | 能 | 是 | 辨别 | 在 | 早期的 | 封建 | 和 | 庄园 | 法律 | 在 | 英格兰 | , |

类似的猜忌在英国早期的封建和庄园法中也有所体现。

[wɪtʃ] [prɪ'skraɪbd] ['sɜːt(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [grɪst] ['mɪləz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

| which | prescribed | certain | methods | of | operation | for | grist | millers | and | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 规定 | 肯定 | 方法 | 的 | 手术 | 为了 | 磨粉 | 磨坊主 | 和 | 已确立的 |

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['penəltiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] .

| corresponding | penalties | for | violation | . |
|---|---|---|---|---|
| 相应的 | 处罚 | 为了 | 违反 | . |

其中规定了磨坊主的某些操作方法，并对违反者规定了相应的处罚。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['spesɪfaɪd][toʊlz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd]

| The | miller | was | directed | to | charge | specified | tolls | for | his | services | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨坊主 | 曾是 | 指导 | 到 | 收费 | 指定的 | 收费 | 为了 | 他的 | 服务 | , | 和 |

[nəʊ][mɔː(r)] .

| no | more | . |
|---|---|---|
| 不 | 更多的 | . |

磨坊主被指示只收取规定的服务费，不得多收。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][gɒt][hɪz; ɪz][greɪn] [graʊnd] “ ['hɒpə(r)] [friː] ,

| The | lord | of | the | manor | got | his | grain | ground | “ | hopper | free | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 的 | 这 | 庄园 | 得到 | 他的 | 粮食 | 地面 | “ | 料斗 | 自由的 | , |

庄园主的粮仓“免费”了，

” [sɪns] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [əʊnd] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mɪlɪŋ] [mə'nɒpəli] .

| ” | since | he | generally | owned | the | mill | and | held | the | local | milling | monopoly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 自从 | 他 | 一般来说 | 拥有 | 这 | 磨 | 和 | 握住 | 这 | 当地的 | 铣削 | 垄断 | . |

因为他通常拥有磨坊，并垄断了当地的制粉业。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['stætʃuːt][ɒv; əv] ['beɪkəz] ,

| Under | the | thirteenth | - | century | Statute | of | Bakers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 第十三 | - | 世纪 | 法令 | 的 | 面包师 | , |

根据十三世纪的《面包师法》，

['tʃɑːtəd] [lænd] - [h'əʊldəz] [peɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wʌn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði][greɪn][hiː; hi] [graʊnd]

| chartered | land | - | holders | paid | the | miller | one | - | twentieth | of | the | grain | he | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特许 | 土地 | - | 持有者 | 有薪酬的 | 这 | 磨坊主 | 一 | - | 第二十 | 的 | 这 | 粮食 | 他 | 地面 |

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tenənts] - [æt; ət] - [wɪl] [geɪv] [wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] ,

| for | them | , | and | tenants | - | at | - | will | gave | one | - | sixteenth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | , | 和 | 租户 | - | 在 | - | 将要 | 给予 | 一 | - | 第十六 | , |

特许土地所有者向磨坊主支付其磨碎谷物的二十分之一，而自由佃农则支付十六分之一。

[waɪl] ['bɒndzmən] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [wʌn] - [twelfθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

| while | bondsmen | and | laborers | had | to | part | with | one | - | twelfth | of | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 保释人 | 和 | 劳工 | 有 | 到 | 部分 | 和 | 一 | - | 第十二 | 的 | 什么 | 他们 |

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

| brought | to | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 到 | 这 | 磨 | . |

而奴隶和劳工则必须交出他们带到磨坊的物品的十二分之一。

[ðə; ði] [seɪm] [lɔː] ['ɔːlsəʊ][rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlərz] “ [təʊl] - [fæt] ” ( [ɔː(r)] [dɪʃ] ) [ænd; ənd] “

| The | same | law | also | required | that | the | miller's | “ | toll | - | fat | ” | ( | or | dish | ) | and | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 法律 | 还 | 必需的 | 那 | 这 | 米勒的 | “ | 收费 | - | 胖的 | ” | ( | 或者 | 盘子 | ) | 和 | “ |

- ” ( [ɔː(r)] [skuːp] ) [juːst] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [greɪn] [biː; bi] ['ækjərət] .

| sceppum | ” | ( | or | scoop | ) | used | to | measure | grain | be | accurate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ” | ( | 或者 | 舀 | ) | 用过的 | 到 | 措施 | 粮食 | 是 | 准确的 | . |

同一条法律还要求磨坊主用来计量谷物的“量杯”（或碟子）和“勺子”（或勺子）必须准确。

[ðə; ði][mə'nɔ:riəl] [si:l] [ɒn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ 'testifai ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

| The | manorial | seal | on | a | measure | testified | that | it | had | been | compared | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庄园 | 海豹 | 在 | 一个 | 措施 | 作证 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 比较的 | 和 | 这 |

['stændəd] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪg'zækt] .

| standard | measure | and | found | exact | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 标准 | 措施 | 和 | 成立 | 精确的 | . |

量具上的庄园印章证明该量具已与标准量具进行比对，结果准确无误。

[bʌt; bət] ['mɪləz] [ɪn][ɔ:l][lændz][ænd; ənd] [taɪmz] ( [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪk'septɪd] ,

| But | millers | in | all | lands | and | times | ( | the | present | excepted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 磨坊主 | 在 | 全部 | 土地 | 和 | 时代 | ( | 这 | 展示 | 例外 | , |

但是，在所有国家和所有时代（现在除外），磨坊主们

[ɒv; əv] [kɔ:s] ) [hæv; həv] [bi:n] [ə'dept][æt; ət]['faɪndɪŋ] [weɪz] [tu:; tə][ˌaʊt'wɪt] [lɔ:] [ænd; ənd]['kʌstəmə(r)]

| of | course | ) | have | been | adept | at | finding | ways | to | outwit | law | and | customer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | ) | 有 | 到过 | 熟练 | 在 | 寻找 | 方式 | 到 | 智胜 | 法律 | 和 | 顾客 |

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

当然）他们一直很擅长找到同时智胜法律和客户的方法。

[ə; eɪ] ['meθəd] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['mɪləz] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪld] [skweə(r)] ['haʊzɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

| A | method | popular | among | some | millers | was | to | build | square | housings | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方法 | 受欢迎的 | 之中 | 一些 | 磨坊主 | 曾是 | 到 | 建造 | 正方形 | 住房 | 为了 |

[ðə; ði] ['milstəunz] ,

| the | millstones | , |
|---|---|---|
| 这 | 磨石 | , |

一些磨坊主流行的做法是为磨石建造方形的棚子。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['kɔ:nəs] [ɪn] [wɪtʃ] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mi:l] [kʊd; kəd] [kə'lekt] .

| thus | providing | four | innocent | corners | in | which | quite | a | bit | of | meal | could | collect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 提供 | 四 | 清白的 | 角落 | 在 | 哪个 | 相当 | 一个 | 少量 | 的 | 一顿饭 | 可以 | 收集 | . |

因此，便形成了四个看似无害的角落，可以在那里积聚相当多的食物。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɑ:tfl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] [bɪlt] [ə; eɪ] [kən'si:ld] [spaʊt] [ðæt] ['kærid] [ə; eɪ]

| The | more | artful | members | of | the | craft | built | a | concealed | spout | that | carried | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 巧 | 成员 | 的 | 这 | 工艺 | 建造 | 一个 | 暗 | 喷口 | 那 | 携带 | 一个 |

[smɔ:l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [bɪn] [waɪl] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [spaʊt] [dɪ'lɪvəd]

| small | proportion | of | the | meal | to | a | private | bin | while | the | visible | spout | delivered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 部分 | 的 | 这 | 一顿饭 | 到 | 一个 | 私人的 | 垃圾桶 | 尽管 | 这 | 可见的 | 喷口 | 发表 |

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [kən'teɪnə(r)] .

| the | bulk | of | it | to | the | customer's | container | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大部分 | 的 | 它 | 到 | 这 | 顾客 | 容器 | . |

技艺更精湛的工匠们建造了一个隐藏的喷嘴，将一小部分食物输送到一个私人容器中，而可见的喷嘴则将大部分食物输送到顾客的容器中。

['ʌðə(r)] ['strætədʒəm] , [tu:] ['veərid][ænd; ənd] [tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə][lɪst][hɪə(r)] , ['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði]

| Other | stratagems | , | too | varied | and | too | numerous | to | list | here | , | testify | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 策略 | , | 也 | 多种多样 | 和 | 也 | 很多的 | 到 | 列表 | 这里 | , | 作证 | 到 | 这 |

['krɑ:ftinəs] [ɒv; əv] ['meni] ['mɪləz] .

| craftiness | of | many | millers | . |
|---|---|---|---|---|
| 狡猾 | 的 | 许多 | 磨坊主 | . |

其他策略种类繁多，无法在此一一列举，但也证明了许多磨坊主的狡猾。

[ðə; ði] [leŋθs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [went] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn]

| The | lengths | to | which | the | law | went | in | trying | to | keep | up | can | be | seen | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长度 | 到 | 哪个 | 这 | 法律 | 去 | 在 | 尝试 | 到 | 保持 | 向上 | 能 | 是 | 已见 | 在 |

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['stætʃu:t][ɒv; əv] - .

| an | English | statute | of | 1648 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 英语 | 法令 | 的 | - | . |

从1648年的一项英国法令可以看出，法律为了跟上时代发展所做的努力。

[ðɪs] [lɔ:] , ['kləʊzɪŋ] [wʌn] ['lu:phəʊl] [θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɪlə(r)][kʊd; kəd] ['levi] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [təʊl] ,

| This | law | , | closing | one | loophole | through | which | a | miller | could | levy | a | hidden | toll | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | , | 结束 | 一 | 漏洞 | 通过 | 哪个 | 一个 | 磨坊主 | 可以 | 征收 | 一个 | 隐 | 收费 | , |

这项法律堵上了磨坊主征收隐性通行费的一个漏洞。

[ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [ki:p] [nəʊ][hɒgz] , [dʌks] , [ɔ:(r)] [gi:s] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

| allowed | him | to | keep | no | hogs | , | ducks | , | or | geese | in | the | neighborhood | of | the | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 他 | 到 | 保持 | 不 | 猪 | , | 鸭子 | , | 或者 | 鹅 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 这 | 磨 | , |

不允许他在磨坊附近饲养猪、鸭或鹅。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [henz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɒk] .

| and | no | more | than | three | hens | and | a | cock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 更多的 | 比 | 三 | 母鸡 | 和 | 一个 | 公鸡 | . |

不超过三只母鸡和一只公鸡。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndʒə'nju:əti] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ sə'spiʃən ] [ɒv; əv] the3

| All | of | this | ingenuity | , | most | of | the | popular | suspicions | of | the3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 独创性 | , | 最多 | 的 | 这 | 受欢迎的 | 怀疑 | 的 | the3 |

所有这些独创性，以及大多数人对这3的怀疑。

['mɪlɪŋ] [krɑ:ft] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][bəuθ] ,

| milling | craft | , | and | some | of | the | legal | restrictions | consequent | upon | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铣削 | 工艺 | , | 和 | 一些 | 的 | 这 | 合法的 | 限制 | 后果 | 之上 | 两个都 | , |

制粉工艺，以及由此产生的一些法律限制，

[krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪləz] [ænd; ənd] ['mɪlraɪt] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

| crossed | the | Atlantic | along | with | the | millers | and | millwrights | who | came | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交叉 | 这 | 大西洋 | 沿着 | 和 | 这 | 磨坊主 | 和 | 机械安装工 | WHO | 来了 | 到 | 这 |

['kɒləniz] .

| colonies | . |
|---|---|
| 殖民地 | . |

他们与来到殖民地的磨坊主和磨坊工匠一起横渡了大西洋。

[mɔ:(r)]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ; ['mi:ntaɪm] ,

| More | details | of | this | in | a | moment | ; | meantime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 细节 | 的 | 这 | 在 | 一个 | 片刻 | ; | 与此同时 | , |

稍后会提供更多细节；与此同时，

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['rɑ:skl] ?

| what | of | the | mill | that | belonged | to | the | man | that | owned | the | name | of | rascal | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 的 | 这 | 磨 | 那 | 属于 | 到 | 这 | 男人 | 那 | 拥有 | 这 | 姓名 | 的 | 恶棍 | ? |

那么，那个名叫拉斯卡尔的人的磨坊又如何呢?

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l][grɪst] [mɪlz] : ( [ə; eɪ] ) [stəʊn]['mɔ:tə(r)][ænd; ənd]['pes(ə)l] ; ( [bi:] ) -

| Some | simple | grist | mills | : | ( | A | ) | stone | mortar | and | pestle | ; | ( | B | ) | saddlestone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 简单的 | 磨粉 | 磨坊 | : | ( | 一个 | ) | 石头 | 砂浆 | 和 | 杵 | ; | ( | B | ) | - |

[ænd; ənd][meɪ'tɑ:teɪ] ;

| and | metate | ; |
|---|---|---|
| 和 | 石磨 | ; |

一些简单的磨粉器：（A）石臼和杵；（B）鞍形石磨和石臼；

( [si:] ) [sæpəlɪŋ] - [ænd; ənd] - [stʌmp] [taɪp] [ɒv; əv]['mɔ:tə(r)][ænd; ənd]['pes(ə)l] , ['ɒf(ə)n] [ju:st] [baɪ] ['ɜ:li]

| ( | C | ) | sappling | - | and | - | stump | type | of | mortar | and | pestle | , | often | used | by | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | C | ) | 树苗 | - | 和 | - | 树桩 | 类型 | 的 | 砂浆 | 和 | 杵 | , | 经常 | 用过的 | 经过 | 早期的 |

['kɑ:lənɪsts] ; ( [di:] ) ['rəʊmən] [kwɜ:n] .

| colonists | ; | ( | D | ) | Roman | quern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 殖民者 | ; | ( | D | ) | 罗马 | 磨盘 | . |

（C）树苗和树桩式研钵和研杵，早期殖民者经常使用；（D）罗马石磨。

[ðə; ði][əʊld] [mɪl] [stri:m] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

| THE | OLD | MILL | STREAM | OF | HISTORY |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 磨 | 溪流 | 的 | 历史 |

历史的古老磨坊

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'kaʊntɪd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪn] ['evri] ['priː] - [mə'kænɪkl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [greɪn] [hæz; həz] [biːn]

| For | uncounted | generations | in | every | pre | - | mechanical | civilization | grain | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 未统计的 | 几代人 | 在 | 每一个 | 预 | - | 机械的 | 文明 | 粮食 | 有 | 到过 |

[graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][wʌn] - ['wʊmən] - ['paʊə(r)][dɪ'vaɪsɪz] .

| ground | in | a | variety | of | one | - | woman | - | power | devices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 一 | - | 女士 | - | 力量 | 设备 | . |

在机械化之前的无数代文明中，谷物都是用各种单人操作的设备磨成的。

['paʊndɪŋ] [wɪð] ['mɔːtə(r)][ænd; ənd]['pes(ə)l][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ðə; ði]

| Pounding | with | mortar | and | pestle | was | one | of | the | earliest | and | is | still | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猛击 | 和 | 砂浆 | 和 | 杵 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最早 | 和 | 是 | 仍然 | 这 |

['kruːdɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz] .

| crudest | of | these | devices | . |
|---|---|---|---|---|
| 最粗略 | 的 | 这些 | 设备 | . |

用研钵和研杵捣碎食物是最早的研磨工具之一，也是目前为止最原始的工具。

[ðə; ði] - - [meɪ'tɑːteɪ] [dɪ'vaɪs] , [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][sʌm; səm]['eəriəz][ɒv; əv] ['sentrəl]

| The | saddlestone | - | metate | device | , | still | to | be | seen | in | some | areas | of | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | - | 石磨 | 设备 | , | 仍然 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 一些 | 区域 | 的 | 中央 |

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

| and | South | America | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 南 | 美国 | , |

在中美洲和南美洲的一些地区仍然可以看到鞍形石磨具。

['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [stəʊn] [ðæt] [rʌbd] [ænd; ənd] [ʃɪəd]

| substituted | a | rolling | , | sliding | motion | to | the | upper | stone | that | rubbed | and | sheared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 替代 | 一个 | 滚动 | , | 滑动 | 运动 | 到 | 这 | 上 | 石头 | 那 | 摩擦 | 和 | 剪切 |

[ðə; ði][greɪn] .

| the | grain | . |
|---|---|---|
| 这 | 粮食 | . |

上部石块采用滚动、滑动运动来摩擦和剪切木纹，而下部石块则采用滚动、滑动运动。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['rəʊmən] [kwɜːn] , [rəʊ'teɪtɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɪərɪŋ]

| Finally | , | the | Roman | quern | , | rotating | continually | in | the | same | direction | and | shearing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 罗马 | 磨盘 | , | 旋转 | 持续 | 在 | 这 | 相同的 | 方向 | 和 | 剪切 |

[ðə; ði] ['kɜːrnl] [bɪ'twiːn] [gruːvd] faces4

| the | kernels | between | grooved | faces4 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 内核 | 之间 | 带槽 | faces4 |

最后，罗马石磨以同一方向持续旋转，在凹槽面之间切割谷物粒[4]。

[ɒv; əv] [mætʃt] [stəʊnz] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

| of | matched | stones | , | opened | the | door | to | the | use | of | natural | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 匹配 | 石头 | , | 打开 | 这 | 门 | 到 | 这 | 使用 | 的 | 自然的 | 反而 | 的 |

['mʌs(ə)l]['paʊə(r)] .

| muscle | power | . |
|---|---|---|
| 肌肉 | 力量 | . |

匹配的石头，开启了利用自然力量而非肌肉力量的大门。

['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [griːk] ,

| History | does | not | record | the | name | of | the | man | , | probably | a | Greek | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 做 | 不是 | 记录 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 男人 | , | 大概 | 一个 | 希腊语 | , |

历史没有记载此人的名字，他很可能是希腊人。

[huː] [fɜːst] ['hɑːnist] ['nætʃ(ə)rəl]['paʊə(r)][tuː; tə][graɪnd][greɪn] [bɪ'twiːn] [ə'pəʊzɪŋ] [stəʊnz] .

| who | first | harnessed | natural | power | to | grind | grain | between | opposing | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 第一的 | 已掌握 | 自然的 | 力量 | 到 | 研磨 | 粮食 | 之间 | 反对 | 石头 | . |

第一个利用自然力在相对的石头间研磨谷物的人。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf]['hændɪd][hɪm][ðə; ði]['fæməli][kwɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd]

| **Possibly** | **it** | **happened** | **when** | **his** | **wife** | **handed** | **him** | **the** | **family** | **quern** | **with** | **the** | **command** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 它 | 发生 | 什么时候 | 他的 | 妻子 | 递交 | 他 | 这 | 家庭 | 磨盘 | 和 | 这 | 命令 |

，

**，**

，

或许这件事发生在他妻子将家传石盘递给他并下达命令的时候。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ！ ” — [ɪn] [griːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| **“** | **Here** | **,** | **you** | **do** | **it** | **!** | **”** | **—** | **in** | **Greek** | **,** | **of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | , | 你 | 做 | 它 | ！ | ” | — | 在 | 希腊语 | , | 的 | 课程 | . |

“来，你来做！”——当然，是用希腊语说的。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

| **What** | **he** | **did** | **,** | **instead** | **of** | **earning** | **his** | **bread** | **by** | **the** | **sweat** | **of** | **his** | **brow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 做过 | , | 反而 | 的 | 收入 | 他的 | 面包 | 经过 | 这 | 汗 | 的 | 他的 | 眉头 | , |

他没有靠辛勤劳动挣钱，而是选择了其他方式。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'plaɪ] [breɪn]['paʊə(r)] .

| **was** | **to** | **apply** | **brain** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 申请 | 脑 | 力量 | . |

就是要运用脑力。

[hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [ʃɑːft] [ænd; ənd]

| **He** | **fixed** | **a** | **water** | **wheel** | **to** | **the** | **lower** | **end** | **of** | **a** | **vertical** | **shaft** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 固定的 | 一个 | 水 | 车轮 | 到 | 这 | 降低 | 结尾 | 的 | 一个 | 垂直的 | 轴 | 和 |

[ə'tætʃt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [stəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

| **attached** | **the** | **upper** | **end** | **to** | **the** | **upper** | **stone** | **of** | **his** | **handmill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随附的 | 这 | 上 | 结尾 | 到 | 这 | 上 | 石头 | 的 | 他的 | 手磨机 | . |

他将水车固定在立轴的下端，并将上端连接到手磨的上石上。

[ænd; ənd] [ðen] , [nəʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlstriːm] [waɪl] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)]

| **And** | **then** | **,** | **no** | **doubt** | **,** | **he** | **went** | **fishing** | **in** | **the** | **millstream** | **while** | **the** | **flowing** | **water** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 不 | 怀疑 | , | 他 | 去 | 钓鱼 | 在 | 这 | 磨流 | 尽管 | 这 | 流动 | 水 |

[dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

| **did** | **his** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|
| 做过 | 他的 | 工作 | . |

然后，毫无疑问，当流水为他效力时，他便去磨坊溪流中钓鱼了。

[ɪn][ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] [griːks] ['fʊtsteps] ,

| **In** | **the** | **anonymous** | **Greek's** | **footsteps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 匿名的 | 希腊的 | 脚步声 | , |

追随那位匿名希腊人的足迹，

[ə; eɪ]['rəʊmən] [nemd] [vɪ'truːviəs] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [mɔː(r)]['fleksəb(ə)l][baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['wʊdn]

| **a** | **Roman** | **named** | **Vitruvius** | **made** | **the** | **arrangement** | **more** | **flexible** | **by** | **introducing** | **wooden** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 罗马 | 命名 | 维特鲁威 | 制成 | 这 | 安排 | 更多的 | 灵活的 | 经过 | 介绍 | 木制的 |

['gɪərɪŋ] [tuː; tə][trænz'mɪt][ðə; ði]['paʊə(r)] .

| **gearing** | **to** | **transmit** | **the** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 齿轮 | 到 | 发送 | 这 | 力量 | . |

一位名叫维特鲁威的罗马人通过引入木制齿轮来传递动力，使这种装置更加灵活。

['ʌðə(r)z] [meɪd] ['fɜːðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊgres][ɒv; əv][taɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wɔːtəmɪl]

| **Others** | **made** | **further** | **improvements** | **in** | **the** | **slow** | **progress** | **of** | **time** | **until** | **the** | **watermill** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 制成 | 更远 | 改进 | 在 | 这 | 慢的 | 进步 | 的 | 时间 | 直到 | 这 | 水磨坊 |

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['waɪdli] [juːst] [mə'ʃiːn] .

| **was** | **a** | **reasonably** | **efficient** | **and** | **widely** | **used** | **machine** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 合理 | 高效的 | 和 | 广泛 | 用过的 | 机器 | . |

随着时间的推移，其他人不断改进，最终使水车成为一种相当高效且广泛使用的机器。

[ðə; ði] ['du:mzdeɪ] [bʊk] , [ɔ:(r)]['sensəs][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][tɛn'eɪ.ti] , [rɪ'kɔ:dɪd] [faɪv] , - [mɪlz] [ɪn]

| The | Domesday | Book | , | or | census | of | the | year | 1080 | , | recorded | 5 | , | 624 | mills | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 《末日审判书》 | 书 | , | 或者 | 人口普查 | 的 | 这 | 年 | 1080 | , | 记录 | 5 | , | - | 磨坊 | 在 |

['ɪŋgləɳd] [ə'ləʊn] ,

| England | alone | , |
|---|---|---|
| 英格兰 | 独自的 | , |

《末日审判书》（1080 年人口普查）记载，仅在英格兰就有 5624 座磨坊。

[ɔ:l]['ɒpəɹeɪtɪd]['aɪðə(r)][baɪ]['ænɪm(ə)l][ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['paʊə(r)] .

| all | operated | either | by | animal | or | water | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 经营的 | 任何一个 | 经过 | 动物 | 或者 | 水 | 力量 | . |

所有设备均由畜力或水力驱动。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɔ:(r)][men] [hu:] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]

| The | identity | of | the | man | or | men | who | invented | the | windmill | is | also | lost | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身份 | 的 | 这 | 男人 | 或者 | 男人 | WHO | 发明 | 这 | 风车 | 是 | 还 | 丢失的 | 在 | 这 |

[mɪsts] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] — [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

| mists | of | antiquity | — | or | at | least | of | the | Middle | Ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄雾 | 的 | 古代 | — | 或者 | 在 | 至少 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | . |

发明风车的人的身份也湮没在古代（或者至少是中世纪）的迷雾中。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [ɔ:'θentɪkeɪtɪd] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɪn] ['westən] ['jʊərəp] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][wʌn]

| The | earliest | authenticated | reference | to | a | windmill | in | western | Europe | refers | to | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最早 | 已验证 | 参考 | 到 | 一个 | 风车 | 在 | 西 | 欧洲 | 指 | 到 | 一 |

[ðæt] [stʊd] [ɪn] [frɑ:ns] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .

| that | stood | in | France | about | the | year | 1180 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 站立 | 在 | 法国 | 关于 | 这 | 年 | - | . |

西欧最早有据可查的关于风车的记载，指的是大约在公元 1180 年矗立在法国的一座风车。

[ðə; ði][nekst] [nəʊn] ['refrəns] [deɪts] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [kən'sɜ:nz] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɪn] ['ɪŋgləɳd]

| The | next | known | reference | dates | from | 1191 | and | concerns | a | windmill | in | England |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 已知 | 参考 | 日期 | 从 | - | 和 | 担忧 | 一个 | 风车 | 在 | 英格兰 |

.

:

.

下一个已知的相关记载可以追溯到 1191 年，内容是关于英格兰的一座风车。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)][pəʊst] [mɪlz] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [laɪk][ðə; ði] [ˌri:kən'strʌktɪd] ['wɪndmɪl] [ɒv; əv] ['wɪljəm]

| Both | were | post | mills | , | more | or | less | like | the | reconstructed | windmill | of | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 是 | 邮政 | 磨坊 | , | 更多的 | 或者 | 较少的 | 喜欢 | 这 | 重建 | 风车 | 的 | 威廉 |

['rɒbətsən] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] .

| Robertson | in | Williamsburg | . |
|---|---|---|---|
| 罗伯逊 | 在 | 威廉斯堡 | . |

两者都是立柱式风车，与威廉斯堡重建的威廉·罗伯逊风车大致相同。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [taɪps] [ɒv; əv][wɪnd] - ['ɒpəɹeɪtɪd] [mɪlz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]

| This | is | the | simplest | among | several | types | of | wind | - | operated | mills | and | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最简单的 | 之中 | 一些 | 类型 | 的 | 风 | - | 经营的 | 磨坊 | 和 | 曾是 | 这 |

[taɪp] [fɜ:st] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['jʊərəp] ,

| type | first | adopted | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 类型 | 第一的 | 已采用 | 在 | 欧洲 | , |

这是几种风力驱动的磨坊中最简单的一种，也是欧洲最早采用的磨坊类型。

[ɪn] ['ɪŋgləɳd] ['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

| in | England | generally | , | and | in | the | colonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 英格兰 | 一般来说 | , | 和 | 在 | 这 | 殖民地 | . |

在英国本土以及殖民地都是如此。

['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [mʌtʃ] ['pəʊətri] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɔːtəmɪl] [ɪz][baɪ]

| **Anyone** | **who** | **has** | **read** | **much** | **poetry** | **cannot** | **fail** | **to** | **realize** | **that** | **a** | **watermill** | **is** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | WHO | 有 | 读 | 很多 | 诗 | 不能 | 失败 | 到 | 意识到 | 那 | 一个 | 水磨坊 | 是 | 经过 |

['neɪtʃə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][rəʊ'mæntɪk] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .

| **nature** | **a** | **more** | **romantic** | **machine** | **than** | **a** | **windmill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 一个 | 更多的 | 浪漫的 | 机器 | 比 | 一个 | 风车 | . |

凡是读过很多诗歌的人都会意识到，水车本质上比风车更具浪漫气息。

['poʊəts] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,

| **Poets** | **recognize** | **this** | **as** | **a** | **fact** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | 认出 | 这 | 作为 | 一个 | 事实 | , |

诗人也承认这是事实。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒn] - ['poʊəts] [huː] [hæv; həv] [spent] [sʌm; səm] [wel] [rɪ'membəd] ['momənts] [daʊn]

| **and** | **perhaps** | **non** | **-** | **poets** | **who** | **have** | **spent** | **some** | **well** | **remembered** | **moments** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 非 | - | 诗人 | WHO | 有 | 花费 | 一些 | 出色地 | 记得 | 时刻 | 向下 |

[baɪ][ðə; ði][əʊld] [mɪl] [striːm] [wɪl] [ə'griː] .

| **by** | **the** | **old** | **mill** | **stream** | **will** | **agree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 老的 | 磨 | 溪流 | 将要 | 同意 | . |

也许那些在老磨坊溪边度过美好时光的非诗人也会同意这种说法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['wɪnd,mɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ə'piːl] [ænd; ənd]

| **But** | **this** | **is** | **not** | **to** | **say** | **that** | **windmills** | **are** | **lacking** | **in** | **emotional** | **appeal** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 到 | 说 | 那 | 风车 | 是 | 缺乏 | 在 | 情绪 | 上诉 | 和 |

[rəʊ'mæntɪk][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| **romantic** | **inspiration** | **.** |
|---|---|---|
| 浪漫的 | 灵感 | . |

但这并不意味着风车缺乏情感吸引力和浪漫灵感。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| **Far** | **from** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 它 | . |

恰恰相反。

[æz; əz] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] [rəʊt] : [faɪv]

| **As** | **Robert** | **Louis** | **Stevenson** | **wrote** | **:** | **5** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 | 写道 | : | 5 |

正如罗伯特·路易斯·史蒂文森所写：5

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fjuː] [m'ɛɹɪe] ['spektək(ə)lz][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪnd,mɪlz] ['bɪkərɪŋ]

| **“** | **There** | **are** | **few** | **merrier** | **spectacles** | **than** | **that** | **of** | **many** | **windmills** | **bickering** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 很少 | 更快乐 | 眼镜 | 比 | 那 | 的 | 许多 | 风车 | 争吵 |

[tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [briːz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wʊdi] ['kʌntri] ,

| **together** | **in** | **a** | **breeze** | **over** | **a** | **woody** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 在 | 一个 | 微风 | 超过 | 一个 | 木质的 | 国家 | , |

“在林木葱郁的乡村，微风吹拂，许多风车互相争吵，这景象实在令人愉悦，恐怕难有比这更美好的了。”

[ðeə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ə'lækrəti][ɒv; əv] ['muːvmənt] , [ðeə(r)] ['plez(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [bred] [ɔːl]

| **their** | **halting** | **alacrity** | **of** | **movement** | **,** | **their** | **pleasant** | **business** | **of** | **making** | **bread** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 停止 | 敏捷 | 的 | 移动 | , | 他们的 | 令人愉快的 | 商业 | 的 | 制作 | 面包 | 全部 |

[deɪ] [wɪð] [ʌn'kuːθ] [ dʒes,tikju'leiʃən ] ,

| **day** | **with** | **uncouth** | **gesticulations** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 天 | 和 | 粗野 | 手势 | , |

他们动作笨拙却敏捷，整天用粗犷的手势做着面包，其乐无穷。

[ðeə(r)][eə(r)][dʒaɪg'æntɪkli]['hjuːmən] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [hɑːf][ə'laɪv] ,

| **their** | **air** | **gigantically** | **human** | **,** | **as** | **of** | **a** | **creature** | **half** | **alive** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 空气 | 巨大地 | 人类 | , | 作为 | 的 | 一个 | 生物 | 一半 | 活 | , |

他们的呼吸气势巨大，如同人类一般，就像半死不活的生物。

[pʊt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [teɪm] ['lændskeɪp] .

| put | a | spirit | of | romance | into | the | tame | landscape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 一个 | 精神 | 的 | 浪漫 | 进入 | 这 | 驯服 | 景观 | . |

为这片平淡的风景注入浪漫气息。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌmediˈiːv(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪz] [ðɪs] [brɑːs]

| " | One | of | the | earliest | medieval | illustrations | of | a | windmill | in | England | is | this | brass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 的 | 这 | 最早 | 中世纪 | 插图 | 的 | 一个 | 风车 | 在 | 英格兰 | 是 | 这 | 黄铜 |

[plæk] ( [hɪə(r)] [ˌriːˈdrɔːn] ) [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] ,

| plaque | ( | here | redrawn | ) | in | St | . | Margaret's | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牌匾 | ( | 这里 | 重新绘制 | ) | 在 | 英石 | . | 玛格丽特的 | 教会 | , |

"英格兰最早的中世纪风车插图之一是圣玛格丽特教堂里的这块黄铜牌匾（此处为重绘版）。

[kɪŋz] [lɪn] , ['nɔːfək] .

| King's | Lynn | , | Norfolk | . |
|---|---|---|---|---|
| 国王学院 | 林恩 | , | 诺福克 | . |

诺福克郡金斯林。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒəʊk] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːmə(r)] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] :

| It | tells | the | ancient | joke | on | the | good | farmer | riding | to | the | mill | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 讲述 | 这 | 古老的 | 开玩笑 | 在 | 这 | 好的 | 农民 | 骑术 | 到 | 这 | 磨 | : |

它讲述了一个关于善良农夫骑马去磨坊的古老笑话:

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['taɪəd] [hɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] ,

| To | relieve | his | tired | horse | of | the | burden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 缓解 | 他的 | 疲劳的 | 马 | 的 | 这 | 负担 | , |

为了减轻他疲惫的马的负担，

[hiː; hi] ['kærɪd] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [greɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bæk] !

| he | carried | the | sack | of | grain | on | his | own | back | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 这 | 解雇 | 的 | 粮食 | 在 | 他的 | 自己的 | 后退 | ! |

他自己背着那袋粮食!

[nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pəʊst] [mɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [hed] [sɪk] .

| Note | that | the | mill | was | a | post | mill | and | that | it | was | slightly | head | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 那 | 这 | 磨 | 曾是 | 一个 | 邮政 | 磨 | 和 | 那 | 它 | 曾是 | 轻微地 | 头 | 生病的 | . |

请注意，该磨坊是一座柱式磨坊，而且它有点故障。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [wɜːk]

| PUTTING | THE | WIND | TO | WORK |
|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 这 | 风 | 到 | 工作 |

让风发挥作用

[ə; eɪ] [pəʊst] [mɪl] , [æz; əz] [ɪts] [neɪm] [sə'dʒests] ,

| A | post | mill | , | as | its | name | suggests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 邮政 | 磨 | , | 作为 | 它是 | 姓名 | 建议 | , |

立式风车，顾名思义，

[p'ɜːtʃɪz] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['flægpəʊl] - ['sɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [pəʊst] [held] ['ʌpraɪt]

| perches | somewhat | like | a | flagpole | - | sitter | on | the | end | of | a | sturdy | post | held | upright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栖木 | 有些 | 喜欢 | 一个 | 旗杆 | - | 保姆 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 结实的 | 邮政 | 握住 | 直立 |

[baɪ] [ə; eɪ] ['tɪmbə(r)] ['freɪmwɜːk] .

| by | a | timber | framework | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 木材 | 框架 | . |

它栖息在一根坚固的柱子末端，就像旗杆上的栖息者一样，而这根柱子则由木框架支撑。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˌoʊ'lɪrən] , [ə; eɪ] ['briːzɪli] ['wɜːdɪd] ['mærɪtaɪm] [kəʊd] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ə'baʊt] -

| The | Laws | of | Oleron | , | a | breezily | worded | maritime | code | adopted | in | England | about | 1314 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 奥莱隆 | , | 一个 | 轻松地 | 措辞 | 海上 | 代码 | 已采用 | 在 | 英格兰 | 关于 | - |

,

,

,

《奥莱隆法典》是一部措辞轻松的海事法典，于1314年左右在英国通过。

['steɪtɪd] [ðæt] “ [sʌm; səm] ['wɪnd͵mɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][͵ɔ:ltə'geðə(r)] [held] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd][hæv; həv]

| stated | that | “ | some | windmills | are | altogether | held | above | ground | , | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | “ | 一些 | 风车 | 是 | 共 | 握住 | 多于 | 地面 | , | 和 | 有 |

[ə; eɪ] [haɪ] ['lædə(r)] ;

| a | high | ladder | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 梯子 | ; |

声明称“有些风车完全架在地面以上，并配有高高的梯子；

[sʌm; səm][hæv; həv][ðeə(r)] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['biːɪŋ] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [seɪ] , [wel] [ə'fɪkst] .

| some | have | their | foot | in | the | ground | , | being | , | as | people | say | , | well | affixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 他们的 | 脚 | 在 | 这 | 地面 | , | 存在 | , | 作为 | 人们 | 说 | , | 出色地 | 已粘贴 | . |

有些人脚踏实地，正如人们所说，他们站得很稳。

” [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] ['sʌbstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] ['breɪsɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

| ” | In | the | latter | case | the | substructure | of | timber | bracing | was | not | above | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 后者 | 案件 | 这 | 下部结构 | 的 | 木材 | 支撑 | 曾是 | 不是 | 多于 | 地面 | , |

“在后一种情况下，木支撑的下部结构不在地面以上，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

| but | was | buried | in | a | mound | of | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 一个 | 冢 | 的 | 地球 | . |

但被埋在了土堆里。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['flægpəʊl] - ['sɪtə(r)][ɪz] [pə'hæps] [͵mɪs'liːdɪŋ] ,

| The | comparison | to | a | flagpole | - | sitter | is | perhaps | misleading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比较 | 到 | 一个 | 旗杆 | - | 保姆 | 是 | 也许 | 误导性的 | , |

将这种行为比作坐在旗杆上的人或许并不恰当。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] [dʌz] [nɒt] [end] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [haʊs] [bɪ'gɪnz] .

| for | the | post | does | not | end | where | the | mill | house | begins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 邮政 | 做 | 不是 | 结尾 | 在哪里 | 这 | 磨 | 房子 | 开始 | . |

因为邮递员的职责范围并不局限于磨坊的起点。

['rɑ:ðə(r)] ,

| Rather | , |
|---|---|
| 相当 | , |

相当，

[͵aɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [θru:] [ə; eɪ] [lu:s] ['fɪtɪŋ] ['kɒlə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]

| it | enters | the | body | of | the | mill | through | a | loose | fitting | collar | beneath | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 进入 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 磨 | 通过 | 一个 | 松动的 | 配件 | 衣领 | 下面 | 这 | 降低 |

[flɔ:(r)][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][ə'baʊt][hɑ:f] - [weɪ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪl] ,

| floor | and | extends | about | half | - | way | up | into | the | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 和 | 扩展 | 关于 | 一半 | - | 方式 | 向上 | 进入 | 这 | 磨 | , |

它通过位于下层地板下方的一个松紧套环进入磨机主体，并向上延伸到磨机大约一半的位置。

[weə(r)] [͵aɪ 'tiː][endz][ɪn][ə; eɪ]['pɪvət] ['beərɪŋ] .

| where | it | ends | in | a | pivot | bearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 结束 | 在 | 一个 | 枢 | 轴承 | . |

末端连接着枢轴轴承。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] — [seɪlz] , ['bɒdi] , ['milstəunz] , [ʃɑ:fts] , [gɪr] , [greɪn] ,

| The | entire | weight | of | the | mill | — | sails | , | body | , | millstones | , | shafts | , | gears | , | grain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 重量 | 的 | 这 | 磨 | — | 帆 | , | 身体 | , | 磨石 | , | 轴 | , | 齿轮 | , | 粮食 | , |

[mi:l] ,

| meal | , |
|---|---|
| 一顿饭 | , |

磨坊的全部重量——风帆、主体、磨石、轴、齿轮、谷物、面粉、

[ænd; ənd]['mɪlə(r)] ( [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [kæt] , ['kɪtnz] ,

| and | miller | ( | to | say | nothing | of | the | mill | cat | , | kittens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 磨坊主 | ( | 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 这 | 磨 | 猫 | , | 小猫 | , |

还有磨坊主（更不用说磨坊里的猫、小猫们了），

[ænd; ənd] ['rezɪdənt] [maɪs] ) — [rests] [ɒn] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['beərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| and | resident | mice | ) | — | rests | on | this | single | bearing | at | the | top | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 居民 | 小鼠 | ) | — | 休息 | 在 | 这 | 单身的 | 轴承 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 伟大的 |

[pəʊst] . [sɪks]

| post | . | 6 |
|---|---|---|
| 邮政 | . | 6 |

（以及栖息的老鼠）——它依靠大柱顶部的这一个轴承支撑。6

['kiːpɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪt] [ɪn]['steɪb(ə)l] ['bæləns] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Keeping | so | much | weight | in | stable | balance | was | no | great | problem | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 所以 | 很多 | 重量 | 在 | 稳定的 | 平衡 | 曾是 | 不 | 伟大的 | 问题 | 为了 | 这 |

['mɪlraɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [dɪd][nɒt] [muːv] .

| millwright | as | long | as | the | mill | did | not | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械安装工 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 磨 | 做过 | 不是 | 移动 | . |

只要磨坊不移动，保持如此大的重量稳定平衡对磨坊技工来说就不是什么大问题。

[ðə; ði]['kɒlə(r)][ɔː(r)] [rɪŋ] ['beərɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][pəʊst] [kept] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [tɪpɪŋ] [fɑː(r)][ɪn]

| The | collar | or | ring | bearing | around | the | post | kept | the | body | from | tipping | far | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衣领 | 或者 | 戒指 | 轴承 | 大约 | 这 | 邮政 | 保留 | 这 | 身体 | 从 | 小费 | 远的 | 在 |

['eni] [də'rekʃ(ə)n] — [ɔː(r)][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] .

| any | direction | — | or | was | supposed | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 方向 | — | 或者 | 曾是 | 据称 | 到 | . |

柱子周围的环状或环形轴承可以防止柱体向任何方向过度倾斜——或者说，它本应如此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['mɪlraɪt] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [weɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['elɪmənts] [ænd; ənd]

| Moreover | , | the | millwright | estimated | the | weights | of | the | various | elements | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 这 | 机械安装工 | 估计的 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 各种各样的 | 元素 | 和 |

[pə'zɪʃnd] [ðem; ðəm] [ə'prəʊpriətli] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɪvət] .

| positioned | them | appropriately | about | the | pivot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 定位 | 他们 | 适当 | 关于 | 这 | 枢 | . |

此外，机械师估算了各个部件的重量，并将它们适当地放置在枢轴周围。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [aʊt] [rɒŋ] .

| Of | course | , | things | sometimes | came | out | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 事物 | 有时 | 来了 | 出去 | 错误的 | . |

当然，事情有时也会出错。

[ə; eɪ] [mɪl] [ðæt] [tɪpt] [ɪn'kjʊərəbli] ['fɔːwəd] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [hed] [sɪk] ” ;

| A | mill | that | tipped | incurably | forward | was | called | “ | head | sick | ” | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 磨 | 那 | 倾斜 | 无可救药 | 向前 | 曾是 | 称为 | “ | 头 | 生病的 | ” | ; |

无法挽回地向前倾斜的磨坊被称为“头晕目眩的磨坊”;

[wʌn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [tɪpt] ['bækwəd] [wɒz; wəz] “ [teɪl] [sɪk] .

| one | that | always | tipped | backward | was | “ | tail | sick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 那 | 总是 | 倾斜 | 落后 | 曾是 | “ | 尾巴 | 生病的 | . |

总是向后倾斜的那种叫做“尾巴生病”。

” [wen] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [stə'bɪlətɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

| ” | When | the | mill | was | in | motion | the | matter | of | stability | became | a | good | deal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 这 | 磨 | 曾是 | 在 | 运动 | 这 | 事情 | 的 | 稳定 | 成为 | 一个 | 好的 | 交易 |

[mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

| more | complicated | . |
|---|---|---|
| 更多的 | 复杂的 | . |

“当磨坊运转起来时，稳定性问题就变得更加复杂了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] ,

| For | various | reasons | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 各种各样的 | 原因 | , |

由于各种原因，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌeərəʊdaɪ'næmɪk][ænd; ənd][ˌdʒaɪrə'skɒpɪk] [ɪ'fekts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɪlraɪt] [senst]
**including** **aerodynamic** **and** **gyroscopic** **effects** **that** **the** **early** **millwrights** **sensed**
包括 空气动力学 和 陀螺仪 效果 那 这 早期的 机械安装工 感觉到的
[bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] ,
**but** **did** **not** **fully** **understand** **,**
但 做过 不是 完全 理解 ,

包括早期机械制造者感知到但并未完全理解的空气动力学和陀螺效应，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][æt; ət][rest] .
**the** **balance** **of** **a** **windmill** **is** **different** **in** **operation** **than** **at** **rest** **.**
这 平衡 的 一个 风车 是 不同的 在 手术 比 在 休息 .

风车运转时的平衡状态与静止时的平衡状态不同。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mɪlraɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['niːdɪd] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['traɪəl] - [ænd; ənd] -
**The** **successful** **millwright** **,** **therefore** **,** **needed** **an** **accumulation** **of** **trial** **-** **and** **-**
这 成功的 机械安装工 , 所以 , 需要 一个 积累 的 审判 - 和 -
['erə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
**error** **knowledge** **that** **might** **go** **back** **for** **generations** **.**
错误 知识 那 可能 去 后退 为了 几代人 .

因此，成功的机械师需要积累几代人以来反复试验得出的知识。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [məʊst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['milstəunz] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [wʊd] ,
**The** **result** **,** **even** **though** **most** **everything** **but** **the** **millstones** **was** **of** **wood** **,**
这 结果 , 甚至 尽管 最多 一切 但 这 磨石 曾是 的 木头 ,

尽管除了磨盘之外几乎所有东西都是木制的，但结果却并非如此。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['djʊərəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .
**was** **a** **surprisingly** **stable** **and** **exceedingly** **durable** **structure** **.**
曾是 一个 出奇 稳定的 和 非常 耐用的 结构 .

这是一个出乎意料的稳定且极其耐用的结构。

[ə; eɪ][pəʊst] [mɪl] [bɪlt] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , ['ɪŋglənd] , [ɪn] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] - !
**A** **post** **mill** **built** **in** **Lincolnshire** **,** **England** **,** **in** **1509** **was** **still** **in** **operation** **in** **1909** **!**
一个 邮政 磨 建造 在 林肯郡 , 英格兰 , 在 - 曾是 仍然 在 手术 在 - !

1509 年在英国林肯郡建造的一座立柱式风车，在 1909 年仍在运转！

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['eni] [stɔːm] [maɪt] [liːv] ['trædʒədi][ɪn][ɪts] [weɪk] ,
**And** **although** **any** **storm** **might** **leave** **tragedy** **in** **its** **wake** **,**
和 虽然 任何 风暴 可能 离开 悲剧 在 它是 唤醒 ,

尽管任何风暴都可能带来悲剧，

[pəʊst] [mɪlz] [ 'tɔpl ] ['əʊvə(r)] [les] ['ɒf(ə)n][ðæn; ðən][ðeə(r)] [prɪ'keərɪəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tɒp] - ['hevi]
**post** **mills** **toppled** **over** **less** **often** **than** **their** **precarious** **position** **and** **top** **-** **heavy**
邮政 磨坊 倾覆 超过 较少的 经常 比 他们的 岌岌可危 位置 和 顶部 - 重的
[ə'pɪərəns] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['prɒmɪs] .
**appearance** **would** **seem** **to** **promise** **.**
外貌 会 似乎 到 承诺 .

立式铣床的倾倒频率远低于其摇摇欲坠的位置和头重脚轻的外观所预示的程度。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] [mɪl] [ɪz] ['dʌbli] ['gɑːdɪd] ,
**In** **this** **respect** **the** **Williamsburg** **mill** **is** **doubly** **guarded** **,**
在 这 尊重 这 威廉斯堡 磨 是 双倍 守卫 ,

在这方面，威廉斯堡的工厂采取了双重安保措施。

['biːɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [rɪ'muːvəbl] ['met(ə)l]['breɪsɪz][ænd; ənd] ['berid] [graʊnd] ['æŋkəz] [fɔː(r); fə(r)][juːz]
**being** **equipped** **with** **removable** **metal** **braces** **and** **buried** **ground** **anchors** **for** **use**
存在 配备 和 可拆卸的 金属 牙套 和 埋葬 地面 锚 为了 使用
[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɪz] [prɪ'dɪktɪd] .
**in** **the** **event** **a** **hurricane** **is** **predicted** **.**
在 这 事件 一个 飓风 是 预测 .

配备可拆卸金属支架和埋入式地锚，以便在预测到飓风时使用。

[ðɪs] [ˌædæp'teɪʃn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['seɪfti] ['meʒə(r)] , [nɒt][æn; ən]

| This | adaptation | , | to | be | sure | , | is | a | twentieth | - | century | safety | measure | , | not | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 适应 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 是 | 一个 | 第二十 | - | 世纪 | 安全 | 措施 | , | 不是 | 一个 |

[ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kʌstəm] .

| eighteenth | - | century | custom | . |
|---|---|---|---|---|
| 第十八 | - | 世纪 | 风俗 | . |

可以肯定的是，这种做法是二十世纪的安全措施，而不是十八世纪的习俗。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['bæləns] ,

| The | problem | of | balance | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 平衡 | , |

平衡问题

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [mə'nuːvərɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] [mɪl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɪnd]

| and | the | related | difficulty | of | maneuvering | a | post | mill | to | face | the | wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有关的 | 困难 | 的 | 机动 | 一个 | 邮政 | 磨 | 到 | 脸 | 这 | 风 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [həʊl] [weɪt] [ɪz] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][wʌn] ['beərɪŋ] ,

| because | its | whole | weight | is | focused | on | the | one | bearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它是 | 所有的 | 重量 | 是 | 专注 | 在 | 这 | 一 | 轴承 | , |

以及由此带来的操控立式风车迎风行驶的困难，因为它的全部重量都集中在一个轴承上。

['dʒen(ə)rəli] ['lɪmɪtɪd] [sʌtʃ] [mɪlz] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [stəʊnz] .

| generally | limited | such | mills | to | one | or | two | pairs | of | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 有限的 | 这样的 | 磨坊 | 到 | 一 | 或者 | 二 | 对 | 的 | 石头 | . |

通常这类磨坊只有一两对磨石。

[sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [pəʊst] [mɪlz] [hæd; həd] [θriː] [peəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n][fɔː(r)] .

| Some | English | post | mills | had | three | pairs | and | a | few | even | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 英语 | 邮政 | 磨坊 | 有 | 三 | 对 | 和 | 一个 | 很少 | 甚至 | 四 | . |

有些英国的立式磨坊有三对磨机，少数甚至有四对。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

| But | these | exceptions | demonstrate | the | limitations | of | the | post | mill | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 例外情况 | 证明 | 这 | 限制 | 的 | 这 | 邮政 | 磨 | 和 | 这 |

['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts] [sək'sesə(r)] ,

| reasons | for | development | of | its | successor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 为了 | 发展 | 的 | 它是 | 接班人 | , |

但这些例外情况表明了后置式铣床的局限性，以及发展其后继设备的理由。

[ðə; ði]['taʊə(r)] [mɪl] . ['sɛvən]

| the | tower | mill | . | 7 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 塔 | 磨 | . | 7 |

塔式磨坊。7

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][træns'fɜː(r)] [weɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪvətid]

| The | purpose | in | this | development | was | to | transfer | weight | from | the | pivoted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 在 | 这 | 发展 | 曾是 | 到 | 转移 | 重量 | 从 | 这 | 枢轴 |

['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə]['sɒlɪd] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

| upper | portion | of | the | mill | to | solid | ground | beneath | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上 | 部分 | 的 | 这 | 磨 | 到 | 坚硬的 | 地面 | 下面 | 它 | . |

这项改进的目的是将磨机上部枢轴部分的重量转移到其下方的坚实地面上。

[ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [mɪl] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [mɪl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fɜːm] ['strʌktʃə(r)] .

| In | the | tower | mill | , | almost | the | whole | mill | became | a | firm | structure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 塔 | 磨 | , | 几乎 | 这 | 所有的 | 磨 | 成为 | 一个 | 公司 | 结构 | . |

在塔式磨机中，几乎整个磨机都变成了一个坚固的结构。

['əʊnli][ðə; ði][kæp] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][ðeə(r)]['æks(ə)l] , ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə]

| **Only** | **the** | **cap** | **,** | **holding** | **the** | **sails** | **and** | **their** | **axle** | **,** | **needed** | **to** | **be** | **turned** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 帽 | , | 保持 | 这 | 帆 | 和 | 他们的 | 轴 | , | 需要 | 到 | 是 | 转向 | 到 |

[feɪs] [ðə; ði][wɪnd] .

| **face** | **the** | **wind** | **.** |
|---|---|---|---|
| 脸 | 这 | 风 | . |

只需要转动固定帆和帆轴的顶盖，使其迎风即可。

['tɜːnɪŋ] [ðɪs] [kæp][wɒz; wəz][fɑː(r)] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] [mɪl]

| **Turning** | **this** | **cap** | **was** | **far** | **easier** | **than** | **turning** | **the** | **whole** | **body** | **of** | **a** | **post** | **mill** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 这 | 帽 | 曾是 | 远的 | 更轻松 | 比 | 转弯 | 这 | 所有的 | 身体 | 的 | 一个 | 邮政 | 磨 |

.

| **:** |
|---|
| . |

转动这个盖子比转动铣床的整个主体要容易得多。

[smɔːl] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] ,

| **Small** | **to** | **start** | **with** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 到 | 开始 | 和 | , |

先从小规模开始，

['taʊə(r)] [mɪlz] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [wen] [mə'kænɪkl] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə'dʒʌst]

| **tower** | **mills** | **became** | **quite** | **large** | **when** | **mechanical** | **means** | **were** | **developed** | **to** | **adjust** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔 | 磨坊 | 成为 | 相当 | 大的 | 什么时候 | 机械的 | 方法 | 是 | 发达 | 到 | 调整 |

[seɪl]['eəriə] .

| **sail** | **area** | **.** |
|---|---|---|
| 帆 | 区域 | . |

当机械手段被发明出来用于调节风帆面积时，塔式风车的体积就变得相当庞大了。

[ðə; ði] [tɔlɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['taʊə(r)] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði]

| **The** | **tallest** | **English** | **tower** | **mills** | **were** | **more** | **than** | **one** | **hundred** | **feet** | **high** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 英语 | 塔 | 磨坊 | 是 | 更多的 | 比 | 一 | 百 | 脚 | 高的 | 在 | 这 |

[hʌb][ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz] ,

| **hub** | **of** | **the** | **sails** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 中心 | 的 | 这 | 帆 | , |

英国最高的塔式风车，其风帆中心高度超过一百英尺。

[wɪð] [swiːps] [ðæt] [riːtʃt] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːti] [fiːt] .

| **with** | **sweeps** | **that** | **reached** | **out** | **as** | **much** | **as** | **forty** | **feet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扫荡 | 那 | 达到 | 出去 | 作为 | 很多 | 作为 | 四十 | 脚 | . |

扫荡范围可达四十英尺。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [smɒk] [mɪl] ,

| **The** | **so** | **-** | **called** | **“** | **smock** | **mill** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所以 | - | 称为 | “ | 罩衫 | 磨 | , |

所谓的“烟熏厂”，

” ['kɒmən] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] ,

| **”** | **common** | **in** | **Holland** | **and** | **brought** | **to** | **England** | **probably** | **in** | **the** | **time** | **of** | **James** | **I** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 常见的 | 在 | 荷兰 | 和 | 带来 | 到 | 英格兰 | 大概 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 詹姆斯 | 我 | , |

“在荷兰很常见，可能是在詹姆斯一世时期传入英国的。”

[ɪz][ə; eɪ]['taʊə(r)] [mɪl] [huːz] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [freɪmd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɪn] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [bɪlt]

| **is** | **a** | **tower** | **mill** | **whose** | **structure** | **is** | **framed** | **and** | **covered** | **in** | **wood** | **rather** | **than** | **built** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 塔 | 磨 | 谁 | 结构 | 是 | 框 | 和 | 涵盖 | 在 | 木头 | 相当 | 比 | 建造 |

[ʌp][ɒv; əv]['meɪsənri] .

| **up** | **of** | **masonry** | **.** |
|---|---|---|---|
| 向上 | 的 | 石工 | . |

是一种塔式风车，其结构由木材框架和木材覆盖，而不是由砖石建造而成。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [mɪl] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɒn] [næn'tʌkɪt] ['aɪlənd] ,

| **Examples** | **of** | **this** | **variety** | **of** | **mill** | **can** | **still** | **be** | **seen** | **on** | **Nantucket** | **Island** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | 的 | 这 | 种类 | 的 | 磨 | 能 | 仍然 | 是 | 已见 | 在 | 南塔克特 | 岛 | , |

在南塔克特岛上仍然可以看到这种类型的磨坊。

[keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [ɪn] [roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌels'weə(r)] .

| **Cape** | **Cod** | **,** | **Long** | **Island** | **,** | **in** | **Rhode** | **Island** | **,** | **and** | **perhaps** | **elsewhere** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岬 | 鳕鱼 | , | 长的 | 岛 | , | 在 | 罗德岛 | 岛 | , | 和 | 也许 | 别处 | . |

科德角、长岛、罗德岛，或许还有其他地方。

[ðə; ði] ['i:stən] [end][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [kən'teɪnz] [mɔ:(r)][kə'ləʊniəl] ['wɪnd,mɪlz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑ:t]

| **The** | **eastern** | **end** | **of** | **Long** | **Island** | **contains** | **more** | **colonial** | **windmills** | **than** | **any** | **other** | **part** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东 | 结尾 | 的 | 长的 | 岛 | 包含 | 更多的 | 殖民 | 风车 | 比 | 任何 | 其他 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] ,

| **of** | **the** | **United** | **States** | **today** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 今天 | , |

长岛东端拥有的殖民时期风车数量比当今美国任何其他地方都多。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [smɒk] [mɪlz] .

| **and** | **all** | **without** | **exception** | **are** | **smock** | **mills** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 没有 | 例外 | 是 | 罩衫 | 磨坊 | . |

无一例外都是工装厂。

['ɪndiən] [kɔ:n] [ænd; ənd] [kə'ləʊniəl] [mɪlz]

| **INDIAN** | **CORN** | **AND** | **COLONIAL** | **MILLS** |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | 玉米 | 和 | 殖民 | 磨坊 |

印第安玉米和殖民地磨坊

[bəuθ] ['wɪndmɪl] [ænd; ənd] ['wɔ:təmɪl] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

| **Both** | **windmill** | **and** | **watermill** | **have** | **been** | **intimately** | **associated** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 风车 | 和 | 水磨坊 | 有 | 到过 | 亲密 | 联系 | 和 | 这 |

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜ:liɪst] [deɪz] .

| **development** | **of** | **the** | **English** | **colonies** | **in** | **America** | **from** | **their** | **earliest** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 英语 | 殖民地 | 在 | 美国 | 从 | 他们的 | 最早 | 天 | . |

从美洲英国殖民地建立之初起，风车和水车就与它们的发展密切相关。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

| **This** | **,** | **of** | **course** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的 | 课程 | , |

当然，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['wʌndəmənt] [sɪns] [bred] [wɒz; wəz][ðə; ði][stɑ:f][ɒv; əv][laɪf] [ðen] ['i:v(ə)n]

| **is** | **not** | **a** | **matter** | **of** | **wonderment** | **since** | **bread** | **was** | **the** | **staff** | **of** | **life** | **then** | **even** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 一个 | 事情 | 的 | 惊奇 | 自从 | 面包 | 曾是 | 这 | 职员 | 的 | 生活 | 然后 | 甚至 |

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] .

| **more** | **than** | **it** | **is** | **today** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 它 | 是 | 今天 | . |

这并不奇怪，因为面包在当时是人们的生命之源，甚至比今天更加重要。

[nəʊ] [daʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:li] ['setlmənts] [hæd; həd]['mɔ:rtərz][ɔ:(r)] [smɔ:l] [hænd] [mɪlz] ,

| **No** | **doubt** | **all** | **the** | **early** | **settlements** | **had** | **mortars** | **or** | **small** | **hand** | **mills** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 全部 | 这 | 早期的 | 定居点 | 有 | 迫击炮 | 或者 | 小的 | 手 | 磨坊 | , |

毫无疑问，所有早期定居点都有研钵或小型手磨。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plɔɪd] ['lɑ:dʒə(r)][wʌnz] ['paʊəd] [baɪ] ['ænɪmlz] .

| **and** | **in** | **many** | **cases** | **they** | **also** | **employed** | **larger** | **ones** | **powered** | **by** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 案例 | 他们 | 还 | 受雇 | 更大的 | 一个 | 动力 | 经过 | 动物 | . |

在许多情况下，他们还使用由动物驱动的大型车辆。

[ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ɪn] - [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][fʊl] [ænd; ənd] ['diːteɪld]

| The | first | settlers | at | Jamestown | in | 1607 | brought | with | them | full | and | detailed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 定居者 | 在 | 詹姆斯敦 | 在 | - | 带来 | 和 | 他们 | 满的 | 和 | 详细的 |

[ɪn'strʌkʃənz] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

| instructions | drawn | up | in | advance | by | the | Virginia | Company | of | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | 绘制 | 向上 | 在 | 进步 | 经过 | 这 | 弗吉尼亚州 | 公司 | 的 | 伦敦 | . |

1607 年，詹姆斯敦的第一批定居者带来了由伦敦弗吉尼亚公司事先拟定的完整详细的指示。

[ðə; ði] - [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['wɜːkɪŋ] [gruːps] :

| The | 144 | men | and | boys | were | to | be | divided | into | three | working | groups | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 男人 | 和 | 男孩们 | 是 | 到 | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 在职的 | 团体 | : |

这144名男子和男孩将被分成三个工作小组：

[wʌn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔːt] , ['stɔːhaʊs] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [dwelɪŋz] ;

| one | to | build | a | fort | , | storehouse | , | church | , | and | dwellings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 到 | 建造 | 一个 | 堡 | , | 库 | , | 教会 | , | 和 | 住宅 | ; |

一人建造堡垒、仓库、教堂和住宅；

[ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][klɪə(r)][lænd][ænd; ənd][plɑːnt][ðə; ði] [wiːt] [brɔːt] [frɒm; frəm][həʊm] ; [ænd; ənd]

| the | second | to | clear | land | and | plant | the | wheat | brought | from | home | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 到 | 清除 | 土地 | 和 | 植物 | 这 | 小麦 | 带来 | 从 | 家 | ; | 和 |

[ðə; ði] third8

| the | third8 |
|---|---|
| 这 | third8 |

第二个人负责清理土地，种植从家乡带来的小麦；第三个人负责.....

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['pæsɪdʒ] ,

| to | explore | the | surrounding | countryside | in | search | of | the | Northwest | Passage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 探索 | 这 | 周围 | 农村 | 在 | 搜索 | 的 | 这 | 西北 | 通道 | , |

['mɪnərəl] ['rɪtʃɪz] ,

| mineral | riches | , |
|---|---|---|
| 矿物 | 财富 | , |

探索周边乡村，寻找西北航道和矿产资源。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ðæt] [maɪt] [rɪ'tɜːn] ['dɪvəˌdend][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['stɔkˌhəʊldəz] .

| or | other | resources | that | might | return | dividends | to | the | company's | stockholders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 资源 | 那 | 可能 | 返回 | 股息 | 到 | 这 | 公司的 | 股东 | . |

或其他可能为公司股东带来股息的资源。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][greɪn] [rɪ'siːvd] [les] [ðæn; ðən][praɪm] [ə'tenʃ(ə)n] .

| As | it | turned | out | , | the | planting | of | grain | received | less | than | prime | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 转向 | 出去 | , | 这 | 种植 | 的 | 粮食 | 已收到 | 较少的 | 比 | 主要的 | 注意力 | . |

结果证明，粮食种植并没有得到足够的重视。

[dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['presɪŋ] [dɪ'mɑːnd] ,

| Defense | against | the | Indians | was | a | more | pressing | demand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | 反对 | 这 | 印度人 | 曾是 | 一个 | 更多的 | 紧迫 | 要求 | , |

抵御印第安人的入侵是更为紧迫的需求。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][sɔɪl][ðeə(r)][hændz] [wɪð]

| and | many | of | the | gentlemen | settlers | were | unwilling | to | soil | their | hands | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 先生们 | 定居者 | 是 | 不情愿 | 到 | 土壤 | 他们的 | 双手 | 和 |

['miːniəl]['leɪbə(r)] .

| menial | labor | . |
|---|---|---|
| 卑微的 | 劳动 | . |

许多绅士定居者都不愿意从事卑贱的体力劳动。

[æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] ,

| An | exploring | party | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 探索 | 派对 | , | 然而 | , |

然而，一支探险队

[rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][faɪv][ɔ:(r)][sɪks]

| reported | that | it | had | observed | at | the | falls | of | the | James | River | five | or | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 那 | 它 | 有 | 观察到 | 在 | 这 | 瀑布 | 的 | 这 | 詹姆斯 | 河 | 五 | 或者 | 六 |

['aɪlənds] “ ['veri] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [mɪlnz] [ˌðeər'ɒn] .

| islands | “ | very | fitt | for | the | buylding | of | water | milnes | thereon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岛屿 | “ | 非常 | 适合 | 为了 | 这 | - | 的 | 水 | 米尔恩斯 | 其上 | . |

据报道，他们在詹姆斯河瀑布附近发现了五六个岛屿，“非常适合在上面建造水磨坊”。

” [frɒm; frəm][æn; ən] ['etʃɪŋ] [baɪ][dʒeɪmz][di:] . ['smɪli] [ɪn'taɪtld] “ [əʊld] [mɪlz] , [kəʊst] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

| ” | From | an | etching | by | James | D | . | Smillie | entitled | “ | Old | Mills | , | Coast | of | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 从 | 一个 | 蚀刻 | 经过 | 詹姆斯 | D | . | 斯米莉 | 标题 | “ | 老的 | 米尔斯 | , | 海岸 | 的 | 弗吉尼亚州 | . |

”出自詹姆斯·D·斯米利创作的蚀刻版画《弗吉尼亚海岸的老磨坊》。

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['pʌblɪk]['laɪbrəri] — [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - ,

| ” | The | original | — | now | in | the | New | York | Public | Library | — | was | made | in | 1890 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 原来的 | — | 现在 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 民众 | 图书馆 | — | 曾是 | 制成 | 在 | - | , |

['prɒbəbli] [ɒn][vər'dʒɪnjəz] ['i:stən] [ʃɔ:(r)] .

| probably | on | Virginia's | Eastern | Shore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 在 | 弗吉尼亚州的 | 东 | 支撑 | . |

“原作现藏于纽约公共图书馆，创作于 1890 年，可能是在弗吉尼亚州东海岸创作的。

['sevrəl] [j'iəz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [mɪl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][və'dʒɪniə] .

| Several | years | seem | to | have | passed | before | any | mill | was | built | in | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 年 | 似乎 | 到 | 有 | 通过了 | 前 | 任何 | 磨 | 曾是 | 建造 | 在 | 弗吉尼亚州 | . |

弗吉尼亚州似乎过了好几年才建起第一座磨坊。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sent] [wɜ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['wɔ:təˌmilz]

| In | 1620 | the | Company | sent | word | that | it | considered | the | construction | of | watermills |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 公司 | 发送 | 单词 | 那 | 它 | 经过考虑的 | 这 | 建造 | 的 | 水车 |

[ɒv; əv][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] . [naɪn]

| of | first | importance | . | 9 |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 第一的 | 重要性 | . | 9 |

1620年，公司发出通知，认为建造水磨坊至关重要。9

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][tu:; tə] [ɪ'rekt] [kɔ:n] [mɪlz] [ænd; ənd]

| The | next | year | it | specifically | instructed | the | colonists | to | erect | corn | mills | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 年 | 它 | 具体来说 | 指示 | 这 | 殖民者 | 到 | 直立 | 玉米 | 磨坊 | 和 |

[beɪk] ['haʊzɪz] [ɪn] ['evri] ['bʌrə] .

| bake | houses | in | every | borough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 烤 | 房屋 | 在 | 每一个 | 行政区 | . |

第二年，它明确指示殖民者在每个行政区建造玉米磨坊和面包房。

['æktʃuəli] [baɪ] - [ðə; ði][fɜ:st] [mɪl] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ʌp][baɪ] ['gʌvənə(r)] ['jɑ:rdli:] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]

| Actually | by | 1621 | the | first | mill | had | been | put | up | by | Governor | Yeardley | on | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | 经过 | - | 这 | 第一的 | 磨 | 有 | 到过 | 放 | 向上 | 经过 | 州长 | 耶德利 | 在 | 他的 | 自己的 |

[plɑ:n'teɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .

| plantation | near | the | falls | of | the | James | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种植园 | 靠近 | 这 | 瀑布 | 的 | 这 | 詹姆斯 | 河 | . |

事实上，早在 1621 年，总督耶德利就在詹姆斯河瀑布附近的自家种植园里建起了第一座磨坊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , [nɒt][ə; eɪ] ['wɔ:təmɪl] ,

| But | it | was | a | windmill | , | not | a | watermill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 风车 | , | 不是 | 一个 | 水磨坊 | , |

但那是一座风车，而不是水车。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ si:m ] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][səʊl] [fə'sɪləti] [ɒv; əv][ɪts]

| and | for | at | least | four | years | seems | to | have | been | the | sole | facility | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 在 | 至少 | 四 | 年 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 唯一 | 设施 | 的 | 它是 |

[kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kəʊst(ə)l] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

| kind | in | the | whole | coastal | wilderness | of | North | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 在 | 这 | 所有的 | 沿海 | 荒野 | 的 | 北 | 美国 | . |

至少在四年时间里，它似乎是整个北美沿海荒野地区唯一的此类设施。

[ðə; ði][fɜːst] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] ,

| The | first | mill | in | the | Massachusetts | Bay | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 磨 | 在 | 这 | 马萨诸塞州 | 湾 | 殖民地 | , |

马萨诸塞湾殖民地的第一座磨坊

[weə(r)] ['wɔtəːˌfɔls] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst]

| where | waterfalls | were | considerably | more | frequent | and | closer | to | the | coast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 瀑布 | 是 | 相当 | 更多的 | 频繁 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 海岸 |

[ðæn; ðən] [ɪn] ['taɪdwɔːtə(r)] [və'dʒɪniə] ,

| than | in | tidewater | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 潮汐 | 弗吉尼亚州 | , |

与弗吉尼亚州潮汐区相比，那里的瀑布更为频繁，且距离海岸更近。

[wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , [bɪlt] [ɪn] - .

| was | also | a | windmill | , | built | in | 1631 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还 | 一个 | 风车 | , | 建造 | 在 | - | . |

这里还有一座风车，建于 1631 年。

[ɪn] [njuː] [ˌæmstə'dæm] [ðə; ði] [fɜːst] [mɪl] , [ə'gen] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - .

| In | New | Amsterdam | the | first | mill | , | again | a | windmill | , | was | erected | in | 1632 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 阿姆斯特丹 | 这 | 第一的 | 磨 | , | 再次 | 一个 | 风车 | , | 曾是 | 竖立 | 在 | - | . |

新阿姆斯特丹的第一座磨坊，也是一座风车，建于 1632 年。

[ɪn] [və'dʒɪniə] [baɪ] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [mɪlz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [fɔː(r)] ['wɪndˌmɪlz] [ænd; ənd] [faɪv]

| In | Virginia | by | 1649 | there | were | nine | mills | in | operation | , | four | windmills | and | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 弗吉尼亚州 | 经过 | - | 那里 | 是 | 九 | 磨坊 | 在 | 手术 | , | 四 | 风车 | 和 | 五 |

['wɔːtəˌmilz] ,

| watermills | , |
|---|---|
| 水车 | , |

到1649年，弗吉尼亚州已有九座磨坊投入运营，其中四座是风车磨坊，五座是水车磨坊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] [æz; əz] [fɑːst] [ɔː(r)] [fɑːstə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['eəriəz] .

| and | the | number | had | grown | as | fast | or | faster | in | other | areas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 有 | 生长 | 作为 | 快速地 | 或者 | 快点 | 在 | 其他 | 区域 | . |

其他地区的增长速度也同样快，甚至更快。

[ɪk'spəʊzd] ['kəʊst(ə)l] ['eəriəz] [ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [ə'raʊnd] ['njuːpɔːt] , [roʊd] ['aɪlənd] ,

| Exposed | coastal | areas | on | Cape | Cod | , | around | Newport | , | Rhode | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裸露 | 沿海 | 区域 | 在 | 岬 | 鳕鱼 | , | 大约 | 纽波特 | , | 罗德岛 | 岛 | , |

科德角、罗德岛州纽波特附近等沿海裸露地区

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)]

| and | on | the | eastern | end | of | Long | Island | , | as | well | as | on | the | Eastern | Shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 东 | 结尾 | 的 | 长的 | 岛 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 这 | 东 | 支撑 |

[ɒv; əv] ['meərilənd] ,

| of | Maryland | , |
|---|---|---|
| 的 | 马里兰州 | , |

以及长岛东端和马里兰州东海岸，

[ðə; ði] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪ'speʃəli] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['wɪndˌmɪlz] .

| the | Carolinas | , | and | Virginia | were | found | especially | well | adapted | to | windmills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡罗莱纳州 | , | 和 | 弗吉尼亚州 | 是 | 成立 | 尤其 | 出色地 | 改编 | 到 | 风车 | . |

人们发现卡罗来纳州和弗吉尼亚州特别适合发展风车。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [raɪz] [ɪn] ['mɪlɪŋ] .

| Massachusetts | in | particular | saw | a | rapid | rise | in | milling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马萨诸塞州 | 在 | 特别的 | 锯 | 一个 | 迅速的 | 上升 | 在 | 铣削 | . |

马萨诸塞州的面粉加工业尤其迅速发展。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈiːdʒɪs][ɒv; əv][dʒɒn] [ˈpɪəsən] , “ [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| It | was | there | , | under | the | aegis | of | John | Pearson | , | “ | the | father | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那里 | , | 在下面 | 这 | 盾牌 | 的 | 约翰 | 培生集团 | , | “ | 这 | 父亲 | 的 | 这 |

['mɪlɪŋ] ['ɪndəstri] ,

| milling | industry | , |
|---|---|---|
| 铣削 | 行业 | , |

正是在那里，在“制粉业之父”约翰·皮尔逊的庇护下，

” [ðæt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['mɪlɪŋ] [gɒt][ɪts] ['ɜːli] [stɑːt] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| ” | that | commercial | milling | got | its | early | start | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 商业的 | 铣削 | 得到 | 它是 | 早期的 | 开始 | 在 | 美国 | . |

“商业制粉业最早起源于美国。”

[æt; ət] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [buːm] [ɪn] ['mɪlɪŋ] [æk'tɪvəti] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [njuː]

| At | somewhat | later | stages | a | similar | boom | in | milling | activity | took | place | in | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 有些 | 之后 | 阶段 | 一个 | 相似的 | 繁荣 | 在 | 铣削 | 活动 | 采取 | 地方 | 在 | 新的 |

['nɛðərlənd] ,

| Netherland | , |
|---|---|
| 荷兰 | , |

稍晚一些，新尼德兰也出现了类似的制粉业繁荣时期。

[njuː] ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sək'sesə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] .

| New | Sweden | , | and | their | successor | English | colonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 瑞典 | , | 和 | 他们的 | 接班人 | 英语 | 殖民地 | . |

新瑞典及其后继的英国殖民地。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['dekeɪdz] [njuː] [jɔːk] [held] [ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz][ðə; ði] [wiːt] - ['grəʊɪŋ] , [grɪst] -

| For | several | decades | New | York | held | the | crown | as | the | wheat | - | growing | , | grist | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 几十年 | 新的 | 约克 | 握住 | 这 | 王冠 | 作为 | 这 | 小麦 | - | 生长 | , | 磨粉 | - |

['mɪlɪŋ] ,

| milling | , |
|---|---|
| 铣削 | , |

几十年来，纽约一直是小麦种植和磨粉的中心，

[ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [ɪk'spɔːrtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːded]

| and | flour | - | exporting | capital | of | the | New | World | , | only | to | be | superseded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 面粉 | - | 出口 | 首都 | 的 | 这 | 新的 | 世界 | , | 仅有的 | 到 | 是 | 被取代 |

[ə'baʊt] - [baɪ] [ˌpensl'veɪniə] .

| about | 1700 | by | Pennsylvania | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 经过 | 宾夕法尼亚州 | . |

以及新世界的面粉出口中心，直到 1700 年左右才被宾夕法尼亚州取代。

[weə(r)] [tə'bækəʊ] [wɒz; wəz] [kɪŋ]

| WHERE | TOBACCO | WAS | KING |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 烟草 | 曾是 | 国王 |

烟草为王的地方

[ɪn]['meəriləndz][ænd; ənd][və'dʒɪniə] , [weə(r)] [tə'bækəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] - [saɪzd] ['mʌni] [krɒp] ,

| In | Maryland | and | Virginia | , | where | tobacco | was | the | king | - | sized | money | crop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 马里兰州 | 和 | 弗吉尼亚州 | , | 在哪里 | 烟草 | 曾是 | 这 | 国王 | - | 尺寸 | 钱 | 庄稼 | , |

在马里兰州和弗吉尼亚州，烟草是主要的经济作物，

[grɪst] - ['mɪlɪŋ] [dɪ'veləpt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [pɑːθ] .

| grist | - | milling | developed | along | a | somewhat | different | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨粉 | - | 铣削 | 发达 | 沿着 | 一个 | 有些 | 不同的 | 小路 | . |

磨粉业的发展路径略有不同。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][tə'bækəʊ]

| Throughout | the | seventeenth | and | well | into | the | eighteenth | century | the | tobacco |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 第十七 | 和 | 出色地 | 进入 | 这 | 第十八 | 世纪 | 这 | 烟草 |

['kɑːlənɪsts] [gruː] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['əʊnli] .

| colonists | grew | wheat | and | corn | for | home | consumption | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 殖民者 | 生长 | 小麦 | 和 | 玉米 | 为了 | 家 | 消耗 | 仅有的 | . |

整个十七世纪以及十八世纪的大部分时间里，烟草殖民者种植小麦和玉米仅供自家消费。

[ænd; ənd] “ home10

| And | “ | home10 |
|---|---|---|
| 和 | “ | home10 |

以及“home10”

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ” [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ment] ['lɪtərəli] [ðæt] .

| consumption | ” | in | most | instances | meant | literally | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消耗 | ” | 在 | 最多 | 实例 | 意思是 | 字面上地 | 那 | . |

在大多数情况下，“消费”一词的意思就是字面意义上的消费。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [æn; ən]['ɔːlməʊst][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'mjuːnəti] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

| The | typical | plantation | , | an | almost | self | - | sufficient | community | in | many | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 典型的 | 种植园 | , | 一个 | 几乎 | 自己 | - | 充足的 | 社区 | 在 | 许多 | 方式 | , |

典型的种植园，在许多方面几乎是一个自给自足的社区，

[reɪzd] [wiːt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['oʊnərz] ['fæməli][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːn] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

| raised | wheat | enough | for | the | owner's | family | and | sufficient | corn | to | feed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 小麦 | 足够的 | 为了 | 这 | 所有者的 | 家庭 | 和 | 充足的 | 玉米 | 到 | 喂养 | 这 |

[sleɪvz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| slaves | and | animals | . |
|---|---|---|---|
| 奴隶 | 和 | 动物 | . |

种植的小麦足够主人一家食用，玉米足够奴隶和牲畜食用。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] - , [kɔːld] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [hjuː] [dʒəunz] [ə'vaʊd]

| In | his | report | of | 1724 | , | called | The | Present | State | of | Virginia | , | Hugh | Jones | avowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 报告 | 的 | - | , | 称为 | 这 | 展示 | 状态 | 的 | 弗吉尼亚州 | , | 休 | 琼斯 | 公开承认 |

[ðæt] :

| that | : |
|---|---|
| 那 | : |

休·琼斯在其1724年题为《弗吉尼亚州现状》的报告中宣称：

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['graɪndɪŋ] [kɔːn] , & [siː] . [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [mɪlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rʌnz] [ænd; ənd]

| As | for | grinding | Corn | , | & | c | . | they | have | good | mills | upon | the | Runs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 研磨 | 玉米 | , | & | c | . | 他们 | 有 | 好的 | 磨坊 | 之上 | 这 | 跑步 | 和 |

[kriːks] ; [bɪ'saɪdz] [hænd] - [mɪlz] , [wɪnd] - [mɪlz] ,

| Creeks | ; | besides | Hand | - | Mills | , | Wind | - | Mills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小溪 | ; | 除了 | 手 | - | 米尔斯 | , | 风 | - | 米尔斯 | , |

至于磨玉米等作物，他们在溪流边建有很好的磨坊；此外还有手磨、风磨，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['paʊndɪŋ] - [ɪn]['mɔːrtərz] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp]

| and | the | Indian | invention | of | pounding | Hommony | in | Mortars | burnt | in | the | Stump |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 印度 | 发明 | 的 | 猛击 | - | 在 | 迫击炮 | 烧焦的 | 在 | 这 | 树桩 |

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

| of | a | Tree | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 树 | , |

还有印度人发明的用树桩上烧制的研钵捣碎蜂蜜的方法，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒg] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pes(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊl] ,

| with | a | Log | , | for | a | Pestle | , | hanging | at | the | End | of | a | Pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 日志 | , | 为了 | 一个 | 杵 | , | 绞刑 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 极 | , |

用一根木头做杵，挂在杆子的末端，

[fɪkst] [laɪk] [ðə; ði] [pəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪv] .
**fixed like the Pole of a Lave .**
固定的 喜欢 这 极 的 一个 澡 .

像熔岩柱一样固定。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['plɑːntə(r)] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ə; eɪ] [grɪst] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] [ænd; ənd]
**Often the planter owned and operated a grist mill for his own use and**
经常 这 播种机 拥有 和 经营的 一个 磨粉 磨 为了 他的 自己的 使用 和
[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [smɔːl] ['fɑːrmərz] .
**that of the neighboring small farmers .**
那 的 这 邻接 小的 农民 .

通常，种植园主会拥有并经营一座磨坊，供自己和邻近的小农户使用。

['wɪljəm] [fɪts'hjuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ['leɪaʊt] [æz; əz] [ɪn'kluːdɪŋ]
**William Fitzhugh , for example , described his fully equipped layout as including**
威廉 菲茨休 , 为了 例子 , 描述 他的 完全 配备 布局 作为 包括
, [ɪn] - ,
**, in 1686 ,**
, 在 - ,

例如，威廉·菲茨休在1686年描述他设备齐全的布局时，其中包括：

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːtə(r)] [grɪst] [mɪln] ,
**“ a good water Grist miln ,**
“ 一个 好的 水 磨粉 米尔恩 ,

“一个好的水磨坊，

[huːz] [təʊl] [aɪ] [faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [əʊn] ['fæməli] [wɪð] [wiːt] & ['ɪndiən] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)]
**whose tole I find sufficient to find my own family with wheat & Indian corn for**
谁 托勒 我 寻找 充足的 到 寻找 我的 自己的 家庭 和 小麦 & 印度 玉米 为了
['aʊə(r)] - [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] .
**our necessitys and occasions .**
我们的 - 和 场合 .

我觉得这些钱足够让我的家人购买小麦和玉米，以满足我们生活所需和各种场合的需求。

” [fɪts'hjuː] [ðʌs] ['niːdɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [nəʊ] [greɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] “ ['fæməli] ,
**” Fitzhugh thus needed to grow no grain of his own to feed his “ family ,**
” 菲茨休 因此 需要 到 生长 不 粮食 的 他的 自己的 到 喂养 他的 “ 家庭 ,

因此，菲茨休无需自己种植任何粮食来养活他的”家人”。

” [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn'kluːdɪd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'dentʃəd] ['sɜːvənts] [huː]
**” an expression that to him included not only the white indentured servants who**
” 一个 表达 那 到 他 包括 不是 仅有的 这 白色的 契约 仆人 WHO
[lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
**lived and worked on the plantation ,**
居住地 和 工作 在 这 种植园 ,

在他看来，这个表达不仅包括生活和工作在种植园里的白人契约劳工，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [naɪn] [sleɪvz] .
**but also his twenty - nine slaves .**
但 还 他的 二十 - 九 奴隶 .

但他还有二十九名奴隶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ,
**Such a mill represented a considerable investment of capital ,**
这样的 一个 磨 代表 一个 大量 投资 的 首都 ,

这样一座工厂代表着相当大的资本投资。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l][kɒst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)]['fæktə(r)] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnd]

| and | it | was | this | initial | cost | as | much | as | any | other | factor | that | determined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 最初的 | 成本 | 作为 | 很多 | 作为 | 任何 | 其他 | 因素 | 那 | 决定 |

[ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [mɪl] ['əʊnəʃɪp] [ɪn][və'dʒɪniə] .

| the | pattern | of | mill | ownership | in | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图案 | 的 | 磨 | 所有权 | 在 | 弗吉尼亚州 | . |

正是这笔初始成本，如同其他任何因素一样，决定了弗吉尼亚州工厂的所有权模式。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['rekɔːdz] [sə'vaɪv] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] ,

| So | far | as | records | survive | to | tell | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 记录 | 存活 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | , |

就目前留存的记录而言，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːləniːz] ['ɜːli] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn] [plæn'teɪʃən] ,

| all | of | the | colony's | early | mills | were | built | on | plantations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 殖民地的 | 早期的 | 磨坊 | 是 | 建造 | 在 | 种植园 | , |

殖民地早期所有的磨坊都建在种植园里。

['aɪðə(r)][baɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][kə'ləʊniəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔː(r)][baɪ] ['sɪndɪkəts] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['plæntəz]

| either | by | well | - | to | - | do | colonial | officials | or | by | syndicates | of | neighboring | planters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 经过 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 殖民 | 官员 | 或者 | 经过 | 辛迪加 | 的 | 邻接 | 花盆 |

.

:

.

要么是富裕的殖民地官员，要么是邻近种植园主的财团。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [mɪlz] , [ɪf] [nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| Most | of | these | early | mills | , | if | not | all | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这些 | 早期的 | 磨坊 | , | 如果 | 不是 | 全部 | 的 | 他们 | , |

这些早期磨坊中的大多数，如果不是全部的话，

[wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [praɪ'merəli][tuː; tə][graɪnd][ðə; ði] ['oʊnərz] [prə'djuːs] .

| were | built | primarily | to | grind | the | owner's | produce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 建造 | 主要 | 到 | 研磨 | 这 | 所有者的 | 生产 | . |

这些建筑的主要用途是研磨业主自产的农产品。

[sɪns] [fjuː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['lɑːdʒɪst] [plæn'teɪʃən] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ] [mɪl] ['bɪzi] [æt; ət] ['graɪndɪŋ]

| Since | few | but | the | very | largest | plantations | could | keep | a | mill | busy | at | grinding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 很少 | 但 | 这 | 非常 | 最大 | 种植园 | 可以 | 保持 | 一个 | 磨 | 忙碌的 | 在 | 研磨 |

[həʊm] - [grəʊn] [greɪn] ,

| home | - | grown | grain | , |
|---|---|---|---|---|
| 家 | - | 生长 | 粮食 | , |

由于只有极少数规模最大的种植园才能让磨坊一直忙于研磨自家种植的谷物，

[məʊst][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [mɪlz] ['ɔːlsəʊ][dɪd] ['kʌstəm] ['graɪndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnɪə'baɪ] ['fɑːrmərz] .

| most | plantation | mills | also | did | custom | grinding | for | nearby | farmers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 种植园 | 磨坊 | 还 | 做过 | 风俗 | 研磨 | 为了 | 附近 | 农民 | . |

大多数种植园磨坊也为附近的农民提供定制磨粉服务。

[ə; eɪ] [mɪl] ['fɔːməli] [əʊnd] [baɪ][dʒɒn]['rɑːbɪnsən] , ['spiːkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] ,

| A | mill | formerly | owned | by | John | Robinson | , | speaker | of | the | House | of | Burgesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 磨 | 以前 | 拥有 | 经过 | 约翰 | 罗宾逊 | , | 扬声器 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 市民 | , |

这座磨坊曾属于弗吉尼亚众议院议长约翰·罗宾逊所有。

[kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] [təʊl][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] “ ['fæməli] ” [ɒv; əv] ['nɪəli] ['sɪksti] [p'ɜːsənz] ,

| collected | enough | toll | in | this | fashion | to | feed | a | “ | family | ” | of | nearly | sixty | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集 | 足够的 | 收费 | 在 | 这 | 时尚 | 到 | 喂养 | 一个 | “ | 家庭 | ” | 的 | 几乎 | 六十 | 人 | , |

[plʌs] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] . -

| plus | several | horses | . | 11 |
|---|---|---|---|---|
| 加 | 一些 | 马匹 | . | - |

以这种方式收取的通行费足以养活一个近六十人的“家庭”，外加几匹马。[11]

[tuː] ['taʊə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd] [θriː] [pəʊst] [mɪlz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðɪs] [mæp] ,

| Two | tower | mills | and | three | post | mills | can | be | seen | on | this | map | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 塔 | 磨坊 | 和 | 三 | 邮政 | 磨坊 | 能 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 地图 | , |

地图上可以看到两座塔式风车和三座柱式风车。

[ˌriː'drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] “ [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [weə(r)] [ɒn][ɪz]

| redrawn | from | a | “ | Sketch | of | the | East | end | of | the | Peninsula | Where | on | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重新绘制 | 从 | 一个 | “ | 草图 | 的 | 这 | 东方 | 结尾 | 的 | 这 | 半岛 | 在哪里 | 在 | 是 |

['hæmptən] .

| Hampton | . |
|---|---|
| 汉普顿 | . |

根据“半岛东端草图，汉普顿就在那里”重新绘制。

” [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pə'nɪnsjələ] , ['θɜːti] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , [laɪz] ['wɪljəmzbəːg] .

| ” | On | the | same | peninsula | , | thirty | miles | to | the | northwest | , | lies | Williamsburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 相同的 | 半岛 | , | 三十 | 英里 | 到 | 这 | 西北 | , | 谎言 | 威廉斯堡 | . |

“在同一半岛上，西北方向三十英里处，坐落着威廉斯堡。”

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mæp][ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪpəz][ɒv; əv][sɜː(r)]

| The | original | map | is | at | the | University | of | Michigan | among | the | papers | of | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 地图 | 是 | 在 | 这 | 大学 | 的 | 密歇根州 | 之中 | 这 | 文件 | 的 | 先生 |

['henri] ['klɪntən] ,

| Henry | Clinton | , |
|---|---|---|
| 亨利 | 克林顿 | , |

原图现藏于密歇根大学，是亨利·克林顿爵士遗物的一部分。

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .

| commander | - | in | - | chief | of | British | forces | during | part | of | the | American | Revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 的 | 英国 | 力量 | 期间 | 部分 | 的 | 这 | 美国人 | 革命 | . |

美国独立战争期间英国军队的总司令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][plɑːn'teɪʃ(ə)n] - ['kʌstəm] [taɪp] [ɒv; əv] [mɪl] [ðæt] [ðə; ði]

| It | was | out | of | this | combination | plantation | - | custom | type | of | mill | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 组合 | 种植园 | - | 风俗 | 类型 | 的 | 磨 | 那 | 这 |

['mɜːtʃənt] [mɪl] ['faɪnəli] [dɪ'veləpt] [ɪn][və'dʒɪniə] .

| merchant | mill | finally | developed | in | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 商人 | 磨 | 最后 | 发达 | 在 | 弗吉尼亚州 | . |

弗吉尼亚州的商业磨坊最终就是从这种种植园式定制磨坊中发展起来的。

[ðə; ði][fɜːst] ['wɪljəm] [bɜːd] [wɒz; wəz] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['plæntəz] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['mɪlɪŋ]

| The | first | William | Byrd | was | well | ahead | of | his | fellow | planters | in | developing | milling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 威廉 | 伯德 | 曾是 | 出色地 | 前方 | 的 | 他的 | 同伴 | 花盆 | 在 | 发展 | 铣削 |

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

| as | a | business | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 商业 | , |

第一代威廉·伯德在发展制粉业方面远远领先于其他种植园主。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lægd] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][dʒɒn] ['pɪəsən] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

| although | he | lagged | far | behind | John | Pearson | of | Massachusetts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 滞后 | 远的 | 在后面 | 约翰 | 培生集团 | 的 | 马萨诸塞州 | . |

尽管他远远落后于马萨诸塞州的约翰·皮尔逊。

[ɪn] - [bɜːd] had12

| In | 1685 | Byrd | had12 |
|---|---|---|---|
| 在 | - | 伯德 | had12 |

1685年，伯德有12

[ɪ'rektɪd] [tuː] ['wɔːtə(r)] [grɪst] [mɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] — [ðə; ði] ['veri] ['paʊə(r)]

| erected | two | water | grist | mills | at | the | falls | of | the | James | River | — | the | very | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖立 | 二 | 水 | 磨粉 | 磨坊 | 在 | 这 | 瀑布 | 的 | 这 | 詹姆斯 | 河 | — | 这 | 非常 | 力量 |

[saɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['nuːˌpɔːrts] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [ ri'mɑːk ] .

| site | of | which | Captain | Newport's | exploring | party | had | remarked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地点 | 的 | 哪个 | 队长 | 纽波特的 | 探索 | 派对 | 有 | 评论 | . |

在詹姆斯河瀑布处建造了两座水力磨坊——这正是纽波特船长探险队曾提及的动力源地。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ænd; ənd] [send] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ɒnɪst]

| He | asked | a | friend | in | London | to | hunt | up | and | send | over | one | or | two | honest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 一个 | 朋友 | 在 | 伦敦 | 到 | 打猎 | 向上 | 和 | 发送 | 超过 | 一 | 或者 | 二 | 诚实的 |

['mɪlə] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd] [sent] [ɪn'kwaɪəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ə'baʊt] ['selɪŋ]

| millers | to | run | the | mills | and | sent | inquiries | to | the | West | Indies | about | selling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨坊主 | 到 | 跑步 | 这 | 磨坊 | 和 | 发送 | 查询 | 到 | 这 | 西方 | 印第斯 | 关于 | 销售 |

[ðə; ði]['flaʊə(r)][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] .

| the | flour | he | expected | to | make | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面粉 | 他 | 预期的 | 到 | 制作 | . |

他请伦敦的一位朋友帮忙寻找并派一两个诚实的磨坊主来经营磨坊，并向西印度群岛询问如何出售他预计生产的面粉。

[dɪ'spaɪt] [bɜːrdz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɔː(r)] “ ['mɜːtʃənt] ” ['mɪlɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn]

| Despite | Byrd's | example | , | commercial | or | “ | merchant | ” | milling | , | as | it | was | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 伯德的 | 例子 | , | 商业的 | 或者 | “ | 商人 | ” | 铣削 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 已知 |

,

,

,

尽管有伯德的例子，但商业或“商人”制粉业，正如人们所称的那样，

[geɪnd] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [tuː] - [θɜːdz] ['əʊvə(r)] .

| gained | little | headway | in | the | colony | until | the | next | century | was | two | - | thirds | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 小的 | 进展 | 在 | 这 | 殖民地 | 直到 | 这 | 下一个 | 世纪 | 曾是 | 二 | - | 三分之一 | 超过 | . |

直到下一个世纪过去三分之二，殖民地才取得进展。

[ðen] , [wen] [wiːt] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][tə'bækəʊ] ['groʊərz] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd]

| Then | , | when | wheat | became | important | to | the | tobacco | growers | as | a | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 什么时候 | 小麦 | 成为 | 重要的 | 到 | 这 | 烟草 | 种植者 | 作为 | 一个 | 第二 |

[ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][krɒp] ,

| export | crop | , |
|---|---|---|
| 出口 | 庄稼 | , |

后来，小麦作为烟草种植者的第二大出口作物变得重要起来，

[kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['plæntəz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sekənd][peə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə][ðeə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd]

| quite | a | few | planters | added | a | second | pair | of | stones | to | their | mills | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 一个 | 很少 | 花盆 | 额外 | 一个 | 第二 | 一对 | 的 | 石头 | 到 | 他们的 | 磨坊 | 和 |

[bɪ'gæn] ['ʃɪpɪŋ] ['bærəlz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ 'hɔgzhed ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

| began | shipping | barrels | of | flour | along | with | hogsheads | of | tobacco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 船运 | 桶 | 的 | 面粉 | 沿着 | 和 | 大桶 | 的 | 烟草 | . |

不少种植园主在他们的磨坊里增加了第二对磨石，开始将成桶的面粉和成桶的烟草一起运出。

[ðə; ði] [ə'dɪʃən] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɜː(r)][ɔː(r)] “ [bɜː(r)] ” [stəʊnz] [frɒm; frəm] [frɑːns] ,

| The | additions | were | usually | buhr | or | “ | burr | ” | stones | from | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新增内容 | 是 | 通常 | 布尔 | 或者 | “ | 刺果 | ” | 石头 | 从 | 法国 | , |

添加的石料通常是来自法国的布尔石或“毛石”。

[prɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - ['kwɒləti] ['graɪndɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ʃɑːp] - [edʒd]

| preferred | for | high | - | quality | grinding | because | their | structure | included | sharp | - | edged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 首选 | 为了 | 高的 | - | 质量 | 研磨 | 因为 | 他们的 | 结构 | 包括 | 锋利的 | - | 边缘 |

[kwɔːts] ['kævətiz] .

| quartz | cavities | . |
|---|---|---|
| 石英 | 空腔 | . |

由于其结构中包含锋利的石英腔，因此是高质量研磨的首选材料。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ˌriː'bɪlt] [hɪz; ɪz] [mɪl] [ɒn] [doʊg] [rʌn] [nɪə(r)]

| In | 1769 | , | for | instance | , | George | Washington | rebuilt | his | mill | on | Dogue | Run | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 为了 | 实例 | , | 乔治 | 华盛顿 | 重建 | 他的 | 磨 | 在 | 杜格 | 跑步 | 靠近 |

[maʊnt] ['vɜːrnən] ,

| Mount | Vernon | , |
|---|---|---|
| 山 | 弗农 | , |

例如，1769年，乔治·华盛顿在弗农山庄附近的道格溪畔重建了他的磨坊。

[ænd; ənd][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ frentʃ ] [stəʊnz] [tuː; tə][graɪnd][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]['flaʊə(r)] .

| and | imported | French | stones | to | grind | export | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进口 | 法语 | 石头 | 到 | 研磨 | 出口 | 面粉 | . |

并进口法国石磨来研磨出口面粉。

['rɒbət] ['kɑːtə(r)] , ['prɒbəbli] [vər'dʒɪnjəz] [w'ɛlθɪəst] ['plɑːntə(r)] - ['bɪznəsmæn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

| Robert | Carter | , | probably | Virginia's | wealthiest | planter | - | businessman | at | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 卡特 | , | 大概 | 弗吉尼亚州的 | 最富有的 | 播种机 | - | 商人 | 在 | 这 | 时间 | , |

罗伯特·卡特，当时可能是弗吉尼亚州最富有的种植园主兼商人，

[hæd; həd] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)][krɒps][ɒn][hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] - [ɪg'zɔːstɪd] ['eɪkəz][ænd; ənd]

| had | been | experimenting | with | other | crops | on | his | tobacco | - | exhausted | acres | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 实验 | 和 | 其他 | 农作物 | 在 | 他的 | 烟草 | - | 筋疲力尽的 | 英亩 | 和 |

[hæd; həd] [fɪkst] [ɒn] [wiːt] [æz; əz][ðə; ði][best] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ɪm'pɪəriəl] [wiːd] .

| had | fixed | on | wheat | as | the | best | substitute | for | the | “ | Imperial | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 固定的 | 在 | 小麦 | 作为 | 这 | 最好的 | 代替 | 为了 | 这 | “ | 帝国 | 杂草 | . |

他一直在种植烟草耗尽的土地上尝试种植其他作物，并最终确定小麦是“帝王杂草”的最佳替代品。

” [baɪ] - ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [wiːt] [ɪn][eit] , - [ænd; ənd] - ,

| ” | By | 1772 | Carter | was | buying | wheat | in | 8 | , | 000 | and | 10 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | - | 卡特 | 曾是 | 购买 | 小麦 | 在 | 8 | , | - | 和 | - | , |

“到1772年，卡特购买小麦的量是每吨8000到1000吨。”

- ['bʊʃl] [lɒts][tuː; tə][graɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl] [nɪə(r)]['nɑːmɪˌnaɪ] [hɔːl] .

| 000 | bushel | lots | to | grind | in | his | mill | near | Nomini | Hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 蒲式耳 | 很多 | 到 | 研磨 | 在 | 他的 | 磨 | 靠近 | 姓名 | 大厅 | . |

他在诺米尼大厅附近的磨坊里要磨制 000 蒲式耳的谷物。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [mɪl] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)][ɪn][ɪt'self] ,

| The | merchant | mill | was | not | a | business | venture | in | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商人 | 磨 | 曾是 | 不是 | 一个 | 商业 | 风险投资 | 在 | 本身 | , |

商业磨坊本身并不是一项商业活动，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'sɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪk'spɔːrtɪŋ] ['flaʊə(r)][ɔː(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ʃɪps] [bred] .

| but | a | facility | in | the | business | of | exporting | flour | or | supplying | ship's | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 设施 | 在 | 这 | 商业 | 的 | 出口 | 面粉 | 或者 | 供应 | 船的 | 面包 | . |

但是一家从事面粉出口或供应船用面包的企业。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['mɪlə(r)][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz]['prɒfɪt] [θruː] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlɪŋ]

| The | merchant | miller | did | not | make | his | profit | through | the | provision | of | a | milling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商人 | 磨坊主 | 做过 | 不是 | 制作 | 他的 | 利润 | 通过 | 这 | 条款 | 的 | 一个 | 铣削 |

['sɜːvɪs] ;

| service | ; |
|---|---|
| 服务 | ; |

这位磨坊主并非通过提供磨粉服务来获利；

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [bɔːt] [ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] [p'rəsest] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

| he | actually | bought | the | grain | and | processed | it | on | his | own | account | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 实际上 | 买 | 这 | 粮食 | 和 | 已处理 | 它 | 在 | 他的 | 自己的 | 帐户 | , |

他实际上是自己购买并加工粮食的。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɒfɪt][ɔː(r)] [lɒs] [ɒn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

| making | a | profit | or | loss | on | the | sale | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 利润 | 或者 | 损失 | 在 | 这 | 销售 | 的 | 这 | 产品 | . |

通过销售产品获得利润或亏损。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['mɪlə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [greɪvnd] [wiːt] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] ,

| In | many | instances | the | merchant | miller | not | only | ground | wheat | into | flour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 实例 | 这 | 商人 | 磨坊主 | 不是 | 仅有的 | 地面 | 小麦 | 进入 | 面粉 | , |

在许多情况下，磨坊主不仅将小麦磨成面粉，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [beɪkt] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ['ɪntuː] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] — [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði]

| but | also | baked | the | flour | into | bread | for | export | — | particularly | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 烘焙 | 这 | 面粉 | 进入 | 面包 | 为了 | 出口 | — | 特别 | 在 | 这 |

[fɔːm] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['bɪskɪt] .

| form | of | ship's | biscuit | . |
|---|---|---|---|---|
| 形式 | 的 | 船的 | 饼干 | . |

但还将面粉烤制成面包出口——特别是作为船用饼干出口。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [mɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| The | owner | of | a | custom | mill | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有者 | 的 | 一个 | 风俗 | 磨 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，一家定制磨坊的老板，

[dɪd] [nɒt] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [greɪn] [æt; ət] [ɔːl] ,

| did | not | buy | and | sell | grain | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 买 | 和 | 卖 | 粮食 | 在 | 全部 | , |

根本没有买卖粮食。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [təʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] [hiː; hi] [mɪld] .

| but | found | his | income | as | a | portion | or | toll | of | the | grain | he | milled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成立 | 他的 | 收入 | 作为 | 一个 | 部分 | 或者 | 收费 | 的 | 这 | 粮食 | 他 | 磨碎 | . |

但他的收入却是他磨面所得的一部分或通行费。

[ðə; ði] [pjʊə(r)] ['kʌstəm] [mɪl] [wɒz; wəz] a13

| The | pure | custom | mill | was | a13 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纯的 | 风俗 | 磨 | 曾是 | a13 |

纯定制磨坊是a13

['reərəti] [ɪn] [və'dʒɪniə] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ i'stæbliʃmənt ] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

| rarity | in | Virginia | , | however | , | being | limited | to | a | few | establishments | in | and | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稀有性 | 在 | 弗吉尼亚州 | , | 然而 | , | 存在 | 有限的 | 到 | 一个 | 很少 | 机构 | 在 | 和 | 大约 |

[ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] ,

| the | towns | of | Manchester | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 城镇 | 的 | 曼彻斯特 | , |

然而，在弗吉尼亚州却很罕见，仅限于曼彻斯特镇及其周边地区的几家店铺。

['piːtəzbəːg] , ['nɔːfək] , [ˌælɪg'zɑːndriə] , [ænd; ənd] ['wiljəmzbəːg] .

| Petersburg | , | Norfolk | , | Alexandria | , | and | Williamsburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣彼得堡 | , | 诺福克 | , | 亚历山大 | , | 和 | 威廉斯堡 | . |

圣彼得堡、诺福克、亚历山大和威廉斯堡。

[ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] ['jɔːktaʊn] , [tuː] , [wɒz; wəz] [prɪ'zjuːməbli] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

| A | mill | in | Yorktown | , | too | , | was | presumably | of | this | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 磨 | 在 | 约克镇 | , | 也 | , | 曾是 | 想必 | 的 | 这 | 种类 | . |

约克镇的一家磨坊大概也是这种类型的。

[ɪn] - [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [jɔːk] ['rɪvə(r)] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] ['jɔːktaʊn] [kriːk] [diːd] [ə; eɪ]

| In | 1711 | the | owners | of | land | on | the | York | River | just | below | Yorktown | Creek | deeded | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 所有者 | 的 | 土地 | 在 | 这 | 约克 | 河 | 只是 | 以下 | 约克镇 | 溪 | 契约 | 一个 |

['pɑːs(ə)l] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['bʌknər] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ,

| parcel | to | William | Buckner | for | a | windmill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包裹 | 到 | 威廉 | 巴克纳 | 为了 | 一个 | 风车 | , |

1711年，约克河下游约克镇溪畔的土地所有者将一块土地契约转让给威廉·巴克纳，用于建造风车。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] “ [greɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dəʊnəz] - [ˌbi: bi: 'el] . [ɒv; əv]['ɪndiən] [kɔ:n] [wɪ'ðaʊt]

| on | condition | that | he | “ | grind | for | the | donors | 12 | bbls | . | of | Indian | corn | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 状况 | 那 | 他 | “ | 研磨 | 为了 | 这 | 捐赠者 | - | 桶 | . | 的 | 印度 | 玉米 | 没有 |

[təʊl] .

| toll | . |
|---|---|
| 收费 | . |

条件是他“为捐赠者磨制 12 桶印第安玉米，不收取任何费用。

” [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] ['jɔ:ktaʊn] [drɔ:n] [ə'baʊt] - [ʃəʊz] [æn; ən] [ə'bændənd] [smɒk] [mɪl] — ['veri]

| ” | A | view | of | Yorktown | drawn | about | 1850 | shows | an | abandoned | smock | mill | — | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 看法 | 的 | 约克镇 | 绘制 | 关于 | - | 演出 | 一个 | 弃 | 罩衫 | 磨 | — | 非常 |

['laɪkli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] — ['stændɪŋ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [fə'lɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] ['kwestʃən] .

| likely | the | original | one | — | standing | lonely | and | forlorn | on | the | hill | in | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 原来的 | 一 | — | 常设 | 孤独 | 和 | 绝望 | 在 | 这 | 爬坡道 | 在 | 问题 | . |

“约克镇在 1850 年左右的一幅画中，一座废弃的风车磨坊——很可能是最初的那座——孤零零地矗立在山丘上。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] ?

| HOW | WAS | IT | IN | WILLIAMSBURG | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 曾是 | 它 | 在 | 威廉斯堡 | ? |

威廉斯堡怎么样?

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mɪlɪŋ] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] [hæz; həz] [sə'vaivd] [frɒm; frəm][kə'ləʊniəl] [deɪz]

| Very | little | information | about | milling | in | Williamsburg | has | survived | from | colonial | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小的 | 信息 | 关于 | 铣削 | 在 | 威廉斯堡 | 有 | 幸存下来 | 从 | 殖民 | 天 |

— [ɔ:(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'ɜ:rθ] [baɪ]['dɪlɪdʒənt] [rɪ'sɜ:tʃ] .

| — | or | at | any | rate | has | been | unearthed | by | diligent | research | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 或者 | 在 | 任何 | 速度 | 有 | 到过 | 出土 | 经过 | 勤奋 | 研究 | . |

从殖民时代至今，关于威廉斯堡磨坊的资料很少流传下来——或者说，至少通过勤奋的研究已经挖掘出来。

[wi:; wi][du:; də] [nəʊ] [ðæt] ['wiljəmzbə:g] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə]['ɒfə(r)] ['meni] [tʃɔɪs] [ləʊ'keɪʃənz] ,

| We | do | know | that | Williamsburg | was | considered | to | offer | many | choice | locations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 知道 | 那 | 威廉斯堡 | 曾是 | 经过考虑的 | 到 | 提供 | 许多 | 选择 | 地点 | , |

我们知道，威廉斯堡曾被认为拥有许多理想的居住地点。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [mɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔ:(r)][ɪn][ɪts] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti]

| and | that | several | mills | were | erected | in | the | town | or | in | its | immediate | vicinity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一些 | 磨坊 | 是 | 竖立 | 在 | 这 | 镇 | 或者 | 在 | 它是 | 即时 | 附近 |

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

| before | the | Revolution | . |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 革命 | . |

革命之前，该镇或其附近地区已经建有几座磨坊。

[æz; əz][fɑ:(r)] [bæk] [æz; əz] - ,

| As | far | back | as | 1699 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 后退 | 作为 | - | , |

早在1699年，

[wen] [ðə; ði] ['bɜ:dʒɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm]['dʒeɪmztaʊn]

| when | the | burgesses | were | thinking | of | moving | the | capital | from | Jamestown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 市民 | 是 | 思维 | 的 | 移动 | 这 | 首都 | 从 | 詹姆斯敦 |

[tu:; tə]['mɪd(ə)l][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ( [æz; əz] ['wiljəmzbə:g] [wɒz; wəz] [ðen] [nemd] ) ,

| to | Middle | Plantation | ( | as | Williamsburg | was | then | named | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 中间 | 种植园 | ( | 作为 | 威廉斯堡 | 曾是 | 然后 | 命名 | ) | , |

当市民们考虑将首都从詹姆斯敦迁至米德尔种植园（当时威廉斯堡的名称）时，

[ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] [ ɪk'stəul ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [saɪt][ɪn]

| a | student | of | the | College | of | William | and | Mary | extolled | the | proposed | site | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 学生 | 的 | 这 | 大学 | 的 | 威廉 | 和 | 玛丽 | 赞扬 | 这 | 建议的 | 地点 | 在 |

[ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l] [spi:tʃ] ,

| a | formal | speech | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 正式的 | 演讲 | , |

威廉玛丽学院的一名学生在正式演讲中盛赞了拟建地点。

[wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [meɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| one | of | several | made | to | an | audience | that | included | the | governor | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 一些 | 制成 | 到 | 一个 | 观众 | 那 | 包括 | 这 | 州长 | 和 | 他的 |

['kaʊns(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['bɜːdʒɪs] .

| council | as | well | as | the | burgesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 理事会 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 市民 | . |

这是向包括州长及其议会成员以及市民在内的听众发表的几篇演讲之一。

[ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪt'self][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]['mɪd(ə)l][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

| The | college | itself | was | already | located | at | Middle | Plantation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 本身 | 曾是 | 已经 | 位于 | 在 | 中间 | 种植园 | , |

学院本身就位于米德尔普兰塔逊，

[ɒn][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][dʒeɪmz][ænd; ənd] [jɔːk] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [wɪð] [kriːks] ['fləʊɪŋ] [tuː; tə]

| on | the | ridge | between | the | James | and | York | rivers | and | with | creeks | flowing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 岭 | 之间 | 这 | 詹姆斯 | 和 | 约克 | 河流 | 和 | 和 | 小溪 | 流动 | 到 |

[iːtʃ] .

| each | . |
|---|---|
| 每个 | . |

位于詹姆斯河和约克河之间的山脊上，有溪流分别流向这两条河。

[ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt]['ɒrətə(r)] ,

| In | the | words | of | the | student | orator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 字 | 的 | 这 | 学生 | 演说者 | , |

用这位学生演讲者的话来说，

“ [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [breɪv] [kriːks] [gɪvz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

| “ | The | neighbourhood | of | these | two | brave | creeks | gives | an | Opportunity | of | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 邻里 | 的 | 这些 | 二 | 勇敢的 | 小溪 | 给予 | 一个 | 机会 | 的 | 制作 |

[æz; əz] ['meni] ['wɔːtə(r)] [mɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [taʊn] [kæn; kən][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ,

| as | many | water | mills | as | a | good | Town | can | have | occasion | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 许多 | 水 | 磨坊 | 作为 | 一个 | 好的 | 镇 | 能 | 有 | 场合 | 为了 | , |

“这两条水流湍急的小溪附近为建造尽可能多的水磨坊提供了机会，这对于一个繁荣的城镇来说已经足够了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] [ə'fɔːdz] [greɪt] [kən'viːnɪənsi] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [wɪnd]

| and | the | highness | of | the | land | affords | great | conveniency | for | as | many | Wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高度 | 的 | 这 | 土地 | 提供 | 伟大的 | 便利性 | 为了 | 作为 | 许多 | 风 |

[mɪlz] [æz; əz][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] ['wɒntɪŋ] .

| mills | as | can | ever | be | wanting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨坊 | 作为 | 能 | 曾经 | 是 | 想要 | . |

地势高耸，为建造所需的各种风车提供了极大的便利。

” [ɔːl][ðə; ðɪ] [nəʊn] ['wɔːtəˌmɪlz] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['kɔːpərət] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] .

| ” | All | the | known | watermills | lay | outside | the | corporate | limits | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 这 | 已知 | 水车 | 躺 | 外部 | 这 | 公司的 | 限制 | 的 | 这 | 城市 | . |

“所有已知的水磨坊都位于城市行政区划之外。”

[ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] , [ə'pærəntli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [mɪl] [bɪlt] [baɪ] ['wɪljəm] [p'ɑːks] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv]

| The | nearest | , | apparently | , | was | a | paper | mill | built | by | William | Parks | , | founder | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最近的 | , | 显然 | , | 曾是 | 一个 | 纸 | 磨 | 建造 | 经过 | 威廉 | 公园 | , | 创始人 | 的 |

[ðə; ðɪ][və'dʒɪnɪə] [gə'zet] ,

| the | Virginia | Gazette | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 弗吉尼亚州 | 公报 | , |

最近的造纸厂显然是由《弗吉尼亚公报》的创始人威廉·帕克斯建造的。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm][æz; əz] “ [ðə; ðɪ][fɜːst] [mɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] , that14

| and | described | by | him | as | “ | The | first | Mill | of | the | Kind | , | that14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 描述 | 经过 | 他 | 作为 | “ | 这 | 第一的 | 磨 | 的 | 这 | 种类 | , | that14 |

他将其描述为“同类中的第一座磨坊，14

['evə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] .

| ever | was | erected | in | this | Colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 曾是 | 竖立 | 在 | 这 | 殖民地 | . |

本殖民地曾建造过任何建筑物。

" [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑ:f] - [maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stri:m] [ðæt][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [ðɪs]

| " | It | stood | about | a | half | - | mile | south | of | town | on | a | stream | that | is | known | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 站立 | 关于 | 一个 | 一半 | - | 英里 | 南 | 的 | 镇 | 在 | 一个 | 溪流 | 那 | 是 | 已知 | 到 | 这 |

[deɪ] [æz; əz] " ['peɪpə(r)] [mɪl] [kri:k] .

| day | as | " | Paper | Mill | Creek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 作为 | " | 纸 | 磨 | 溪 | . |

"它位于城镇以南约半英里处，坐落在一条至今仍被称为'造纸厂溪'的小溪边。

" [wen] [hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɪdəʊ] ['kʌstɪs] ,

| " | When | he | married | the | rich | Widow | Custis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 他 | 已婚 | 这 | 富有的 | 寡妇 | 库斯蒂斯 | , |

"当他娶了富有的寡妇卡斯蒂斯时，

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [tu:] [plæn'teʃən] [kləʊz][tu:; tə] ['wiljəmzbə:g]

| George | Washington | became | the | owner | of | two | plantations | close | to | Williamsburg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 华盛顿 | 成为 | 这 | 所有者 | 的 | 二 | 种植园 | 关闭 | 到 | 威廉斯堡 |

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)][grɪst] [mɪl] [nɒt] [θri:] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

| and | a | water | grist | mill | not | three | miles | from | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 水 | 磨粉 | 磨 | 不是 | 三 | 英里 | 从 | 这 | 镇 | . |

乔治·华盛顿在威廉斯堡附近拥有两处种植园，并在距离该镇不到三英里的地方拥有一座水力磨坊。

['sæmjʊəl] [kəʊk] , [ðə; ði] ['wiljəmzbə:g] ['sɪlvəsmɪθ] , [əʊnd] [ə; eɪ][grɪst] [mɪl] , ['ɔ:lsəʊ]['wɔ:tə(r)] ['paʊəd]

| Samuel | Coke | , | the | Williamsburg | silversmith | , | owned | a | grist | mill | , | also | water | powered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞缪尔 | 可口可乐 | , | 这 | 威廉斯堡 | 银匠 | , | 拥有 | 一个 | 磨粉 | 磨 | , | 还 | 水 | 动力 |

, [les] [ðæn; ðən][wʌn][maɪl] [ə'weɪ] .

| , | less | than | one | mile | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 较少的 | 比 | 一 | 英里 | 离开 | . |

威廉斯堡的银匠塞缪尔·科克拥有一座水力驱动的磨坊，距离这里不到一英里。

[wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɜ:nɪŋ] ['wiljəmzbə:g] ['wɪndˌmɪlz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [θri:]

| What | information | we | have | concerning | Williamsburg | windmills | is | limited | to | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 信息 | 我们 | 有 | 有关 | 威廉斯堡 | 风车 | 是 | 有限的 | 到 | 三 |

['frægmənt(ə)ri]['aɪtəmz] .

| fragmentary | items | . |
|---|---|---|
| 片段 | 项目 | . |

我们目前掌握的有关威廉斯堡风车的信息仅限于三份零碎的资料。

[fɜ:st] , [ɪn] - ['wɪljəm] ['rɒbətsən] , [klɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,

| First | , | in | 1723 | William | Robertson | , | clerk | of | the | General | Assembly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 在 | - | 威廉 | 罗伯逊 | , | 职员 | 的 | 这 | 一般的 | 集会 | , |

首先，在1723年，威廉·罗伯逊，大会书记员，

['həʊldə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɑ:.fɪsɪz] , ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][lænd]

| holder | of | a | number | of | other | government | offices | , | lawyer | , | and | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持有者 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 政府 | 办公室 | , | 律师 | , | 和 | 土地 |

['spekjuleɪtə(r)] ,

| speculator | , |
|---|---|
| 投机者 | , |

身兼多职，担任过多个政府职务，同时也是一名律师和土地投机者。

[di:d] [tu:; tə][dʒɒn] ['hɒləweɪ] [fɔ:(r)][lɒts][ɪn] ['wiljəmzbə:g] ,

| deeded | to | John | Holloway | four | lots | in | Williamsburg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 契约 | 到 | 约翰 | 霍洛威 | 四 | 很多 | 在 | 威廉斯堡 | , |

约翰·霍洛威在威廉斯堡拥有四块地皮，

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ['biːɪŋ] | [ðə; ði] | [lɒts] | [weər'ɒn] | [ðə; ði] | [sed] | ['wɪljəm] | ['rɑːbərtənz] | [wɪnd] | [mɪl] | [stændz] |
| **“** | **being** | **the** | **lots** | **whereon** | **the** | **said** | **William** | **Robertson's** | **wind** | **mill** | **stands** |
| ” | 存在 | 这 | 很多 | 其中 | 这 | 说 | 威廉 | 罗伯逊的 | 风 | 磨 | 站立 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | . |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | . |

“即威廉·罗伯逊风车所在的土地。”

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [pəʊst] | [mɪl] | ['sɪmb(ə)l] | , | [ˌriː'drɔːn] | [ænd; ənd] | [ɪn'lɑːdʒd] | , | [frɒm; frəm] | [ðə; ði] | “ | ['frentʃmənz] | [mæp] | ” | [ɒv; əv] | | |
| **”** | **Post** | **mill** | **symbol** | **,** | **redrawn** | **and** | **enlarged** | **,** | **from** | **the** | **“** | **Frenchman's** | **Map** | **”** | **of** | | |
| ” | 邮政 | 磨 | 象征 | , | 重新绘制 | 和 | 放大 | , | 从 | 这 | “ | 法国人的 | 地图 | ” | 的 | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['wiljəmzbəːg] | , | - | . | | | | | | | | | | | | | | |
| **Williamsburg** | **,** | **1782** | **.** | | | | | | | | | | | | | | |
| 威廉斯堡 | , | - | . | | | | | | | | | | | | | | |

“根据 1782 年威廉斯堡的“法国人地图”重新绘制和放大的磨坊标志。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['sekənd] | , | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Second** | **,** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 第二 | , | | | | | | | | | | | | | | | | |

第二，

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['djʊərɪŋ] | [ðə; ði] | [ˌrevə'luːʃn] | [æn; ən] | [ə'merɪkən] | ['səʊldʒə(r)] | [huː] | [kept] | [ə; eɪ] | ['daɪəri] | [ɒv; əv] | [hɪz; ɪz] | | | | | | |
| **during** | **the** | **Revolution** | **an** | **American** | **soldier** | **who** | **kept** | **a** | **diary** | **of** | **his** | | | | | | |
| 期间 | 这 | 革命 | 一个 | 美国人 | 士兵 | WHO | 保留 | 一个 | 日记 | 的 | 他的 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ɪk'spɪrɪənsɪz] | ['menʃ(ə)nd] | ['biːɪŋ] | “ | [nɪə(r)] | [ðə; ði] | ['wɪndmɪl] | , | | | | | | | | | | |
| **experiences** | **mentioned** | **being** | **“** | **near** | **the** | **windmill** | **,** | | | | | | | | | | |
| 经历 | 提及 | 存在 | “ | 靠近 | 这 | 风车 | , | | | | | | | | | | |

美国独立战争期间，一位记录自己经历的美国士兵在日记中提到，他“在风车附近”，

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ɪn] | ['wɪljəmzˌbɜːrg] | ” | [wʌn] | [naɪt] | [bɪ'fɔː(r)] | [ðə; ði] | [siːdʒ] | [ɒv; əv] | ['jɔːktaʊn] | . | | | | | | | |
| **in** | **Williamsburgh** | **”** | **one** | **night** | **before** | **the** | **siege** | **of** | **Yorktown** | **.** | | | | | | | |
| 在 | 威廉斯堡 | ” | 一 | 夜晚 | 前 | 这 | 围城 | 的 | 约克镇 | . | | | | | | | |

在约克镇围城战前夜的威廉斯堡”。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['faɪnəli] | , | [æn; ən] | [ˌʌn'nəʊn] | [ frentʃ ] | ['mæpmeɪkə(r)] | , | [prɪ'zjuːmd] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['sɜːvɪs] | [ɒv; əv] | | | | |
| **Finally** | **,** | **an** | **unknown** | **French** | **mapmaker** | **,** | **presumed** | **to** | **be** | **in** | **the** | **service** | **of** | | | | |
| 最后 | , | 一个 | 未知 | 法语 | 地图制作者 | , | 假定 | 到 | 是 | 在 | 这 | 服务 | 的 | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [roʊ'ʃæmˌboʊ] | , | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Rochambeau** | **,** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 罗尚博 | , | | | | | | | | | | | | | | | | |

最后，一位身份不明的法国地图绘制者，据推测是为罗尚博服务的，

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [druː] | [ə; eɪ] | ['veri] | ['keəf(ə)l] | [ænd; ənd] | [kəm'pliːt] | ['bɪlɪtɪŋ] | [mæp] | [ɒv; əv] | ['wiljəmzbəːg] | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | | | | | | |
| **drew** | **a** | **very** | **careful** | **and** | **complete** | **billeting** | **map** | **of** | **Williamsburg** | **and** | **the** | | | | | | |
| 画 | 一个 | 非常 | 小心 | 和 | 完全的 | 住宿 | 地图 | 的 | 威廉斯堡 | 和 | 这 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['bɪldɪŋz] | [ɪn] | [ˌaɪ 'tiː] | . | | | | | | | | | | | | | | |
| **buildings** | **in** | **it** | **.** | | | | | | | | | | | | | | |
| 建筑物 | 在 | 它 | . | | | | | | | | | | | | | | |

绘制了一张非常细致完整的威廉斯堡及其建筑物的驻地分布图。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ɒn] | [ðɪs] | [mæp] | [ə'pɪəz] | [ə; eɪ] | [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] | [ɒv; əv] | [ə; eɪ] | [pəʊst] | [mɪl] | [dʒʌst] | [ɒn] | [ðə; ði] | ['sʌðən] | [edʒ] | | | |
| **On** | **this** | **map** | **appears** | **a** | **representation** | **of** | **a** | **post** | **mill** | **just** | **on** | **the** | **southern** | **edge** | | | |
| 在 | 这 | 地图 | 出现 | 一个 | 表示 | 的 | 一个 | 邮政 | 磨 | 只是 | 在 | 这 | 南部 | 边缘 | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [taʊn] | . | | | | | | | | | | | | | | |
| **of** | **the** | **town** | **.** | | | | | | | | | | | | | | |
| 的 | 这 | 镇 | . | | | | | | | | | | | | | | |

地图上显示，城镇南缘有一座风车。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bɪ'jɒnd] | [ðiːz] | [θriː] | ['aɪtəmz] | [ðə; ði] | ['stɔːri] | [ɒv; əv] | ['mɪlɪŋ] | [ɪn] | ['wiljəmzbəːg] | [hæz; həz] | [tuː; tə] | [rest] | [ɒn] | | | | |
| **Beyond** | **these** | **three** | **items** | **the** | **story** | **of** | **milling** | **in** | **Williamsburg** | **has** | **to** | **rest** | **on** | | | | |
| 超过 | 这些 | 三 | 项目 | 这 | 故事 | 的 | 铣削 | 在 | 威廉斯堡 | 有 | 到 | 休息 | 在 | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ['keəf(ə)l] | [dɪ'dʌkʃn] | , | | | | | | | | | | | | | | | |
| **careful** | **deduction** | **,** | | | | | | | | | | | | | | | |
| 小心 | 扣除 | , | | | | | | | | | | | | | | | |

除了这三点之外，威廉斯堡制粉业的故事就只能依靠仔细的推断了。

[ðə; ði] [krɒs] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːtɪnənt] [fækt] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [liːd] ,

| the | cross | checking | of | every | pertinent | fact | , | the | following | of | every | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叉 | 检查 | 的 | 每一个 | 相关 | 事实 | , | 这 | 下列的 | 的 | 每一个 | 带领 | , |

对所有相关事实进行交叉核查，对每一条线索进行追踪调查。

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [sɔːs] — [ɪn] [sʌm] , [ɒn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] .

| the | consultation | of | every | source | — | in | sum | , | on | a | mass | of | research | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咨询 | 的 | 每一个 | 来源 | — | 在 | 和 | , | 在 | 一个 | 大量的 | 的 | 研究 | . |

参考所有资料——总之，基于大量的研究。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] ['wɪndˌmɪlz] [ 'fʌŋkʃən ]

| For | example | , | evidence | as | to | how | the | Williamsburg | windmills | functioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 证据 | 作为 | 到 | 如何 | 这 | 威廉斯堡 | 风车 | 功能正常 |

[hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

| has | long | since | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 长的 | 自从 | 消失 | . |

例如，有关威廉斯堡风车如何运作的证据早已消失殆尽。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['rɑːbərtənz] [mɪl] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [haʊ'evə(r)] ,

| Because | Robertson's | mill | was | within | the | city | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 罗伯逊的 | 磨 | 曾是 | 之内 | 这 | 城市 | , | 然而 | , |

然而，由于罗伯逊的磨坊位于市内，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [wɪð] ['riːznəbl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɒpəɹˌeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [mɪl]

| it | can | be | said | with | reasonable | certainty | that | it | operated | as | a | custom | mill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 说 | 和 | 合理的 | 肯定 | 那 | 它 | 经营的 | 作为 | 一个 | 风俗 | 磨 |

,

,

,

可以相当肯定地说，它是一家定制磨坊。

[nɒt][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [mɪl] . -

| not | a | plantation | mill | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 种植园 | 磨 | . | - |

不是种植园磨坊。15

['mɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['plæntəz]

| MILLING | AND | THE | VIRGINIA | PLANTERS |
|---|---|---|---|---|
| 铣削 | 和 | 这 | 弗吉尼亚州 | 花盆 |

磨坊和弗吉尼亚种植园主

[ɪf] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ə'baʊt] ['mɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] ['wiljəmzbəːg] [ɪt'self] ,

| If | not | much | is | now | known | about | milling | within | the | confines | of | Williamsburg | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 很多 | 是 | 现在 | 已知 | 关于 | 铣削 | 之内 | 这 | 限制 | 的 | 威廉斯堡 | 本身 | , |

虽然目前人们对威廉斯堡境内的制粉工艺了解不多，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði]

| a | great | deal | can | be | related | of | milling | in | the | larger | expanse | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 交易 | 能 | 是 | 有关的 | 的 | 铣削 | 在 | 这 | 更大的 | 广阔 | 的 | 这 |

[və'dʒɪniə] ['kɒləni] .

| Virginia | colony | . |
|---|---|---|
| 弗吉尼亚州 | 殖民地 | . |

弗吉尼亚殖民地广阔地区的磨坊业与此有着密切的联系。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [leɪt] [stɑːt] [ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] ['mɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tə'bækəʊ] ['kɒləniz] ,

| For | despite | the | late | start | of | merchant | milling | in | the | tobacco | colonies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 这 | 晚的 | 开始 | 的 | 商人 | 铣削 | 在 | 这 | 烟草 | 殖民地 | , |

尽管烟草殖民地的商业制粉业起步较晚，

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [greɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [bɪg] ['bɪznəs] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm]

| the | grinding | of | grain | for | export | had | become | big | business | by | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研磨 | 的 | 粮食 | 为了 | 出口 | 有 | 变得 | 大的 | 商业 | 经过 | 这 | 时间 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

| of | the | Revolution | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 革命 | . |

革命时期，粮食加工出口已经成为一项大生意。

[ɪn] - ['gʌvənə(r)] ['fɔ:kiər] ['nəʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] ( [ˌɔ:l'bi:ɪt]

| In | 1766 | Governor | Fauquier | noted | in | a | report | to | the | Board | of | Trade | ( | albeit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 州长 | 福基尔 | 著名的 | 在 | 一个 | 报告 | 到 | 这 | 木板 | 的 | 贸易 | ( | 尽管 |

['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑ:ftəθɔ:t] ) [ðæt] [ðə; ði] [vər'dʒɪniən] " ['deɪli] [set] [ʌp] [mɪlz] [tu:; tə] [greɪnd]

| almost | as | an | afterthought | ) | that | the | Virginians | " | daily | set | up | mills | to | grind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 作为 | 一个 | 事后考虑 | ) | 那 | 这 | 弗吉尼亚人 | " | 日常的 | 放 | 向上 | 磨坊 | 到 | 研磨 |

[ðeə(r)] [wi:t] ['ɪntu:] ['flaʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌekspɔ:'teɪʃn] .

| their | wheat | into | flour | for | exportation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 小麦 | 进入 | 面粉 | 为了 | 出口 | . |

1766 年，弗吉尼亚总督福基尔在一份提交给贸易委员会的报告中（尽管几乎是事后才想起的）指出，弗吉尼亚人"每天都会建磨坊，将小麦磨成面粉出口。

" [sʌtʃ] ['mɜ:tʃənt] [mɪlz] , [æz; əz] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [gə'zet] [ə'test] , [wɜ:(r); wə(r)]

| " | Such | merchant | mills | , | as | advertisements | in | the | Virginia | Gazette | attest | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 商人 | 磨坊 | , | 作为 | 广告 | 在 | 这 | 弗吉尼亚州 | 公报 | 证明 | , | 是 |

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .

| usually | connected | with | a | plantation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 连接 | 和 | 一个 | 种植园 | . |

"正如《弗吉尼亚公报》上的广告所证明的那样，这类商业磨坊通常与种植园有关。

[ˌædvər'taɪzmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [li:s] [ɔ:(r)] [seɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fɑ:m] ['prɒpəti] [rɪ'pi:tɪdli] [kən'teɪnd]

| Advertisements | for | the | lease | or | sale | of | other | farm | property | repeatedly | contained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广告 | 为了 | 这 | 租 | 或者 | 销售 | 的 | 其他 | 农场 | 财产 | 反复 | 包含 |

[ðə; ði] [freɪz] " [kən'vi:niənt] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [mɪlz] .

| the | phrase | " | convenient | to | church | and | mills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | 方便的 | 到 | 教会 | 和 | 磨坊 | . |

其他农场财产的租赁或出售广告中反复出现"靠近教堂和磨坊"的字样。

" [ə; eɪ] [mɪl] ['ʃedju:ld] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪlt] [nɪə(r)] ['rɒbət] ['kɑ:rtərz] [ɒn] ['nɑ:mɪˌnaɪ] [kri:k] — [tu:] [nɪə(r)] ,

| " | A | mill | scheduled | to | be | built | near | Robert | Carter's | on | Nomini | Creek | — | too | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 磨 | 已安排 | 到 | 是 | 建造 | 靠近 | 罗伯特 | 卡特的 | 在 | 姓名 | 溪 | — | 也 | 靠近 | , |

"计划在诺米尼溪罗伯特·卡特家附近建造一座磨坊——距离太近了，

[hi:; hi] [θɔ:t] — [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:θ] [wɪ'ðɪn] [twelv] [maɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [saɪd]

| he | thought | — | would | be | the | twenty | - | fourth | within | twelve | miles | on | the | Virginia | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | — | 会 | 是 | 这 | 二十 | - | 第四 | 之内 | 十二 | 英里 | 在 | 这 | 弗吉尼亚州 | 边 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ,

| of | the | Potomac | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 波托马克河 | , |

他心想——这将是波托马克河弗吉尼亚州一侧方圆十二英里内的第二十四座山。

[æn; ən] ['eərɪə] [ðæt] [ɪn'klu:dɪd] [nəʊ] [taʊnz] .

| an | area | that | included | no | towns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 区域 | 那 | 包括 | 不 | 城镇 | . |

一个没有城镇的地区。

['kɑ:rtərz] " [nju:] [mɪl] , " [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - , [hæd; həd] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] - ,

| Carter's | " | new | mill | , | " | completed | in | 1773 | , | had | a | capacity | of | 25 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡特的 | " | 新的 | 磨 | , | " | 完全的 | 在 | - | , | 有 | 一个 | 容量 | 的 | - | , |

卡特的"新磨坊"于1773年竣工，产能为25,000吨。

- ['bʊʃlz] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][kɒst][hɪm] £1 , - [ɪn][mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd]['weɪdʒɪz] .

| 000 | bushels | a | year | and | cost | him | £1 | , | 450 | in | materials | and | wages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 蒲式耳 | 一个 | 年 | 和 | 成本 | 他 | £1 | , | - | 在 | 材料 | 和 | 工资 | . |

每年产量为 000 蒲式耳，材料和工资成本为 1450 英镑。

['kɑːtə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mɪl] [ə; eɪ] [beɪk] [haʊs] ,

| Carter | also | built | in | connection | with | the | mill | a | bake | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡特 | 还 | 建造 | 在 | 联系 | 和 | 这 | 磨 | 一个 | 烤 | 房子 | , |

卡特还在磨坊旁建造了一间烘焙房。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌvnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [beɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][æt; ət] [iːtʃ]

| the | two | ovens | of | which | would | bake | one | hundred | pounds | of | flour | at | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 烤箱 | 的 | 哪个 | 会 | 烤 | 一 | 百 | 磅 | 的 | 面粉 | 在 | 每个 |

['hiːtɪŋ] .

| heating | . |
|---|---|
| 加热 | . |

这两个烤箱每次加热可烘烤一百磅面粉。

[ænd; ənd][hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ]['kuːpə(r)][tuː; tə] “ [get] [ʌp] - [gʊd] ['flaʊə(r)] - [pə(r)] [deɪ] ” [æt; ət]

| And | he | hired | a | cooper | to | “ | get | up | 10 | good | flower | caskes | per | day | ” | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 雇用 | 一个 | 库珀 | 到 | “ | 得到 | 向上 | - | 好的 | 花 | - | 每 | 天 | ” | 在 |

[æn; ən] ['ænjuəl] ['sæləri][ɒv; əv] £30 .

| an | annual | salary | of | £30 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年度的 | 薪水 | 的 | £30 | . |

他雇佣了一名制桶匠，要求他“每天制作 10 个上好的花桶”，年薪为 30 英镑。

['kɑːtə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] ['aʊtleɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [mɪl] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] £5 , - [pə(r)][jɪə(r)] ,

| Carter | estimated | his | total | outlay | to | keep | the | mill | running | at | £5 | , | 000 | per | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡特 | 估计的 | 他的 | 全部的 | 支出 | 到 | 保持 | 这 | 磨 | 跑步 | 在 | £5 | , | - | 每 | 年 | , |

卡特估计维持磨坊运转的总支出为每年5000英镑。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [greɪt] .

| but | the | return | was | correspondingly | great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 返回 | 曾是 | 相应地 | 伟大的 | . |

但相应的回报也非常丰厚。

[ðə; ðɪ] [mɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːt] ,

| The | mill | was | a | success | from | the | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨 | 曾是 | 一个 | 成功 | 从 | 这 | 开始 | , |

这家磨坊从一开始就取得了成功。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [suːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][ɪts] ['bɪznəs] .

| and | the | Revolution | soon | added | to | its | importance | and | its | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 革命 | 很快 | 额外 | 到 | 它是 | 重要性 | 和 | 它是 | 商业 | . |

革命很快提升了它的重要性及其业务。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] - [ðə; ðɪ] [mɪl] [wɜːkt] [ˌeɪ'tiːn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ['graɪndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| For | several | months | in | 1780 | the | mill | worked | eighteen | hours | a | day | grinding | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 几个月 | 在 | - | 这 | 磨 | 工作 | 十八 | 小时 | 一个 | 天 | 研磨 | 为了 |

[ðə; ðɪ] [steɪt] ,

| the | state | , |
|---|---|---|
| 这 | 状态 | , |

1780 年的几个月里，这家磨坊每天工作 18 个小时，为州政府磨面。

[ænd; ənd]['kɑːtə(r)] [rɪ'siːvd] [sɪks] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][təʊl] .

| and | Carter | received | six | bushels | of | corn | a | day | in | toll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卡特 | 已收到 | 六 | 蒲式耳 | 的 | 玉米 | 一个 | 天 | 在 | 收费 | . |

卡特每天可获得六蒲式耳玉米作为过路费。

['ɑːftə(r)] - , [haʊ'evə(r)] , ['kɑːtə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ðɪ] [mɪl] [hɪm'self] ,

| After | 1785 | , | however | , | Carter | found | it | unprofitable | to | work | the | mill | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | - | , | 然而 | , | 卡特 | 成立 | 它 | 无利可图 | 到 | 工作 | 这 | 磨 | 他自己 | , |

然而，1785 年之后，卡特发现自己经营磨坊已经无利可图了。

[ænd; ənd] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)]['ɒpəreɪtə(r)s] .

| and | leased | it | to | other | operators | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 租赁 | 它 | 到 | 其他 | 运营商 | . |

然后将其租赁给其他运营商。

[ɔːl'ðəʊ] [ɒn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] , [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɜːtʃənt] ['mɪlɪŋ] .

| Although | on | a | smaller | scale | , | George | Washington | also | engaged | in | merchant | milling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 在 | 一个 | 较小的 | 规模 | , | 乔治 | 华盛顿 | 还 | 已订婚的 | 在 | 商人 | 铣削 | . |

虽然规模较小，但乔治·华盛顿也从事过商业磨粉业。

[hɪz; ɪz] [doʊg] [rʌn] [mɪl] , ['fɔːməli] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [mɪl] ['əʊnli] , [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - [æz; əz]

| His | Dogue | Run | mill | , | formerly | a | plantation | mill | only | , | was | rebuilt | in | 1769 | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 杜格 | 跑步 | 磨 | , | 以前 | 一个 | 种植园 | 磨 | 仅有的 | , | 曾是 | 重建 | 在 | - | 作为 |

[ə; eɪ] merchant16

| a | merchant16 |
|---|---|
| 一个 | merchant16 |

他的多格河磨坊，原先只是一座种植园磨坊，于1769年重建为一座商贸磨坊[16]

[mɪl] .

| mill | . |
|---|---|
| 磨 | . |

磨。

[hiː; hi] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ frentʃ ] [bɜː(r)] [stəʊnz] [tuː; tə][graɪnd][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]['flaʊə(r)] ,

| He | installed | a | pair | of | French | burr | stones | to | grind | the | export | flour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已安装 | 一个 | 一对 | 的 | 法语 | 刺果 | 石头 | 到 | 研磨 | 这 | 出口 | 面粉 | , |

他安装了一对法国产的磨石来研磨出口面粉。

[waɪl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kə'ləʊn] [stəʊnz] [dɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːk] [ænd; ənd] [graʊnd] ['wɑːʃɪŋtənz]

| while | a | pair | of | Cologne | stones | did | the | country | work | and | ground | Washington's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 一对 | 的 | 科隆 | 石头 | 做过 | 这 | 国家 | 工作 | 和 | 地面 | 华盛顿的 |

[əʊn] [krɒps] .

| own | crops | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 农作物 | . |

与此同时，一对科隆石则负责乡村的耕作，并研磨华盛顿自己的庄稼。

['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪlə(r)]

| Washington | also | provided | a | nearby | dwelling | house | and | garden | for | the | miller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 还 | 假如 | 一个 | 附近 | 住宅 | 房子 | 和 | 花园 | 为了 | 这 | 磨坊主 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| and | his | family | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 家庭 | , |

华盛顿还为磨坊主及其家人提供了一栋附近的住宅和花园。

[huː] [kʊd; kəd] [reɪz] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['teɪb(ə)l][bʌt; bət]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

| who | could | raise | chickens | for | their | own | table | but | never | for | sale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 增加 | 鸡 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 桌子 | 但 | 绝不 | 为了 | 销售 | . |

他们可能饲养鸡供自己食用，但绝不出售。

“ [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [fɔːs] , ” ['wɒʃɪŋtən] [rəʊt] [ɪn] - ,

| “ | The | whole | of | my | Force | , | ” | Washington | wrote | in | 1774 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 所有的 | 的 | 我的 | 力量 | , | ” | 华盛顿 | 写道 | 在 | - | , |

"我的全部兵力，"华盛顿在1774年写道。

“ [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɒv; əv]

| “ | is | in | a | manner | confind | to | the | growth | of | Wheat | and | Manufacturing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 在 | 一个 | 方式 | - | 到 | 这 | 生长 | 的 | 小麦 | 和 | 制造业 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['flaʊə(r)] .

| it | into | Flour | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 进入 | 面粉 | . |

"本质上仅限于小麦的种植和将其加工成面粉。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [sel] [ɪn] ['lʌndən] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [wɜː(r); wə(r)]

| ” | Some | of | the | wheat | he | proposed | to | sell | in | London | if | the | price | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 的 | 这 | 小麦 | 他 | 建议的 | 到 | 卖 | 在 | 伦敦 | 如果 | 这 | 价格 | 是 |

[raɪt] ,

| right | , |
|---|---|
| 正确的 | , |

“他打算如果价格合适，就把一部分小麦拿到伦敦去卖。”

[ɪf] [ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] ['t͡ʃɑː(ː)d͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [haɪ] ,

| if | the | freight | and | commission | charges | were | not | too | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 货运 | 和 | 委员会 | 收费 | 是 | 不是 | 也 | 高的 | , |

如果运费和佣金不太高的话，

[ænd; ənd] “ [ɪf] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪz] [kept] ['əʊpən] ( [wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə] [biː; bi]

| and | “ | if | our | Commerce | with | Great | Britain | is | kept | open | ( | which | seems | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 如果 | 我们的 | 商业 | 和 | 伟大的 | 英国 | 是 | 保留 | 打开 | ( | 哪个 | 似乎 | 到 | 是 |

[ə; eɪ]['mætə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [daʊt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ) .

| a | matter | of | great | doubt | at | present | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事情 | 的 | 伟大的 | 怀疑 | 在 | 展示 | ) | . |

“如果我们与英国的贸易保持开放（目前看来这似乎是一个很大的疑问）。

” [hiː; hi][dɪd] [ʃɪp] [sʌm; səm]['flaʊə(r)] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [bʌt; bət] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][məʊst]

| ” | He | did | ship | some | flour | directly | to | the | West | Indies | but | disposed | of | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 做过 | 船 | 一些 | 面粉 | 直接地 | 到 | 这 | 西方 | 印第斯 | 但 | 处置 | 的 | 最多 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ ['suːpəfaɪn; 'sjuːpəfaɪn]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti] ” [θruː] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]

| of | his | “ | superfine | flour | of | the | first | quality | ” | through | merchants | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | “ | 超细 | 面粉 | 的 | 这 | 第一的 | 质量 | ” | 通过 | 商人 | 在 |

['nɔːfək] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndriə] .

| Norfolk | and | Alexandria | . |
|---|---|---|---|
| 诺福克 | 和 | 亚历山大 | . |

“他确实直接向西印度群岛运送了一些面粉，但他的大部分‘特级优质面粉’都是通过诺福克和亚历山大的商人出售的。

['wɒʃɪŋtən] , [laɪk]['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][və'dʒɪniə] ['mɜːtʃənt] ['mɪləz] ,

| Washington | , | like | Carter | and | other | Virginia | merchant | millers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | 喜欢 | 卡特 | 和 | 其他 | 弗吉尼亚州 | 商人 | 磨坊主 | , |

华盛顿，就像卡特和其他弗吉尼亚州的磨坊主一样，

[felt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiən] ['mɑːrkɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

| felt | the | loss | of | West | Indian | markets | after | the | Revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 这 | 损失 | 的 | 西方 | 印度 | 市场 | 后 | 这 | 革命 | . |

革命后，他们感受到了西印度群岛市场的损失。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['betə(r)] [taɪmz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

| But | he | continued | his | interest | in | milling | into | the | better | times | that | followed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 持续 | 他的 | 兴趣 | 在 | 铣削 | 进入 | 这 | 更好的 | 时代 | 那 | 随后 | 这 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] .

| establishment | of | a | stable | national | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 一个 | 稳定的 | 国家的 | 政府 | . |

但随着稳定的国家政府的建立，形势好转，他对淘金的兴趣也一直延续了下来。

['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][fækt] ,

| Washington | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | 在 | 事实 | , |

事实上，华盛顿

[rɪ'siːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['laɪsnsɪz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn'ventɪd] [baɪ]

| received | one | of | the | first | licenses | to | use | the | milling | improvements | invented | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 许可证 | 到 | 使用 | 这 | 铣削 | 改进 | 发明 | 经过 |

[ðə; ði] ['deləwer] ['mɪlraɪt] ,

| the | Delaware | millwright | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 特拉华州 | 机械安装工 | , |

获得了最早一批使用特拉华州磨坊工匠发明的铣削改进技术的许可。

| ['ɒlɪvə] | ['evənz] | . |
|---|---|---|
| **Oliver** | **Evans** | **.** |
| 奥利弗 | 埃文斯 | . |

奥利弗·埃文斯。

| [æz; əz] | [leɪt] | [æz; əz] | - | , | [ðə; ði] | [jɪə(r)] | [ɒv; əv] | [hɪz; ɪz] | [deθ] | , | [hiː; hi] | [rəʊt] | [ðæt] | “ | [æz; əz] | [ə; eɪ] | ['fɑːmə(r)] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **As** | **late** | **as** | **1799** | **,** | **the** | **year** | **of** | **his** | **death** | **,** | **he** | **wrote** | **that** | **“** | **as** | **a** | **farmer** | **,** |
| 作为 | 晚的 | 作为 | - | , | 这 | 年 | 的 | 他的 | 死亡 | , | 他 | 写道 | 那 | “ | 作为 | 一个 | 农民 | , |

直到1799年他去世的那一年，他仍然写道：“作为一名农民，

| [wiːt] | [ænd; ənd] | ['flaʊə(r)] | ['kɒnstɪtjuːt] | [maɪ] | ['prɪnsəp(ə)l] | [kən'sɜːnz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Wheat** | **and** | **Flour** | **constitute** | **my** | **principal** | **Concerns** | **.** |
| 小麦 | 和 | 面粉 | 构成 | 我的 | 主要的 | 担忧 | . |

小麦和面粉是我的主要关注点。

| ” | [æz; əz] | [ə; eɪ] | ['mɪlˌoʊnər] | , |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **As** | **a** | **millowner** | **,** |
| ” | 作为 | 一个 | 磨坊主 | , |

“作为一名工厂主，

| [wʌn] | [ɒv; əv] | ['wɑːʃɪŋtənz] | [tʃiːf] | ['wʌrɪs] | [ siːm ] | [tuː; tə] | [hæv; həv] | [biːn] | ['veri] | [mʌtʃ] | [ðə; ði] | [seɪm] | [æz; əz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **one** | **of** | **Washington's** | **chief** | **worries** | **seems** | **to** | **have** | **been** | **very** | **much** | **the** | **same** | **as** |
| 一 | 的 | 华盛顿的 | 首席 | 担忧 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 非常 | 很多 | 这 | 相同的 | 作为 |

| [ðæt] | [ɒv; əv] | ['wɪljəm] | [bɜːd] | [ə; eɪ] | ['sentʃəri] | ['ɜːlɪə(r)] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **that** | **of** | **William** | **Byrd** | **a** | **century** | **earlier** | **,** |
| 那 | 的 | 威廉 | 伯德 | 一个 | 世纪 | 早些时候 | , |

华盛顿的主要担忧之一似乎与一个世纪前威廉·伯德的担忧非常相似。

| ['neɪmli] | , | [tuː; tə] | [əb'teɪn] | [ðə; ði] | ['sɜːvɪsɪz] | [ɒv; əv] | [æn; ən] | ['ɒnɪst] | [ænd; ənd] | ['dɪlɪdʒənt] | ['mɪlə(r)] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **namely** | **,** | **to** | **obtain** | **the** | **services** | **of** | **an** | **honest** | **and** | **diligent** | **miller** | **to** |
| 即 | , | 到 | 获得 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 诚实的 | 和 | 勤奋 | 磨坊主 | 到 |

| ['ɒpəreɪt] | [hɪz; ɪz] | [mɪl] | . |
|---|---|---|---|
| **operate** | **his** | **mill** | **.** |
| 操作 | 他的 | 磨 | . |

也就是说，要聘请一位诚实勤奋的磨坊主来经营他的磨坊。

| [ðə; ði] | ['prɒbləm] | [hæd; həd] | [feɪst] | ['rɒbət] | ['kɑːtə(r)] | , | [tuː] | , | [huː] | [sent] | [ɪn'kwaɪərɪz] | [æz; əz] | [fɑː(r)] | [æz; əz] | [njuː] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **problem** | **had** | **faced** | **Robert** | **Carter** | **,** | **too** | **,** | **who** | **sent** | **inquiries** | **as** | **far** | **as** | **New** |
| 这 | 问题 | 有 | 面对 | 罗伯特 | 卡特 | , | 也 | , | WHO | 发送 | 查询 | 作为 | 远的 | 作为 | 新的 |

| ['dʒɜːzi] | . |
|---|---|
| **Jersey** | **.** |
| 球衣 | . |

罗伯特·卡特也曾面临过这个问题，他甚至向远在新泽西州的地方发出了询问。

| [ðæt] | ['ʌðə(r)] | [və'dʒɪniə] | ['plɑːntə(r)] | - | [ɒntrəprə'nɜːz] | [feɪst] | [ðə; ði] | [seɪm] | ['tʃælɪndʒ] | [ɪz] | [ə'pærənt] | [ɪn] | ['meni] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **That** | **other** | **Virginia** | **planter** | **-** | **entrepreneurs** | **faced** | **the** | **same** | **challenge** | **is** | **apparent** | **in** | **many** |
| 那 | 其他 | 弗吉尼亚州 | 播种机 | - | 企业家 | 面对 | 这 | 相同的 | 挑战 | 是 | 明显 | 在 | 许多 |

| [ˌædvər'taɪzmənt] | [ɪn] | [ðə; ði] | [və'dʒɪniə] | [gə'zet] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | [taɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **advertisements** | **in** | **the** | **Virginia** | **Gazette** | **of** | **the** | **time** | **.** |
| 广告 | 在 | 这 | 弗吉尼亚州 | 公报 | 的 | 这 | 时间 | . |

从当时《弗吉尼亚公报》上的许多广告可以看出，其他弗吉尼亚种植园主也面临着同样的挑战。

| [wen] | ['wɒʃɪŋtən] | [ˌriː'bɪlt] | [ðə; ði] | [doʊg] | [rʌn] | [mɪl] | , | [hiː; hi] | [wɒz; wəz] | ['fɔːtʃənət] | [ɪn] | ['haɪərɪŋ] | ['wɪljəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **When** | **Washington** | **rebuilt** | **the** | **Dogue** | **Run** | **mill** | **,** | **he** | **was** | **fortunate** | **in** | **hiring** | **William** |
| 什么时候 | 华盛顿 | 重建 | 这 | 杜格 | 跑步 | 磨 | , | 他 | 曾是 | 幸运 | 在 | 招聘 | 威廉 |

| ['rɒbəts] | [æz; əz] | ['mɪlə(r)] | . |
|---|---|---|---|
| **Roberts** | **as** | **miller** | **.** |
| 罗伯茨 | 作为 | 磨坊主 | . |

华盛顿重建多格河磨坊时，幸运地聘请了威廉·罗伯茨担任磨坊主。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['rɒbəts] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [ə'pɪnjən] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]

| Not | only | was | Roberts | an | honest | man | in | his | employer's | opinion | , | but | also | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 曾是 | 罗伯茨 | 一个 | 诚实的 | 男人 | 在 | 他的 | 雇主的 | 观点 | , | 但 | 还 | 一个 |

['haɪli] ['keɪpəb(ə)l]['mɪlə(r)] .

| highly | capable | miller | . |
|---|---|---|---|
| 高度 | 有能力的 | 磨坊主 | . |

在雇主看来，罗伯茨不仅是一个诚实的人，而且还是一位非常能干的磨坊主。

['wɒʃɪŋtən] [geɪv] [hɪm] full17

| Washington | gave | him | full17 |
|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 给予 | 他 | full17 |

华盛顿给了他17

['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm] [doʊg] [rʌn] [ kə'mɑ:nd ] [tɒp] [praisiz][ɪn]

| credit | for | the | fact | that | flour | from | Dogue | Run | commanded | top | prices | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信用 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | 面粉 | 从 | 杜格 | 跑步 | 命令 | 顶部 | 价格 | 在 |

[ˌælɪg'zɑ:ndriə][ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['mɑ:rkɪts] .

| Alexandria | and | the | West | Indies | markets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 和 | 这 | 西方 | 印第斯 | 市场 | . |

多格朗面粉在亚历山大港和西印度群岛市场上卖出高价，这要归功于此。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz][aɪ'di:əl] .

| For | several | years | the | arrangement | was | ideal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 年 | 这 | 安排 | 曾是 | 理想的 | . |

这种安排在好几年里都非常理想。

[ðen] ['rɒbəts] [gru:] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:t] ['prɒdʌkt] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

| Then | Roberts | grew | more | and | more | interested | in | a | wheat | product | other | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 罗伯茨 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 感兴趣的 | 在 | 一个 | 小麦 | 产品 | 其他 | 比 |

['flaʊə(r)] .

| flour | . |
|---|---|
| 面粉 | . |

后来，罗伯茨对小麦粉以外的小麦制品越来越感兴趣。

[baɪ] - [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sɒt] [ðæt] [ðə; ði]['skwaɪə(r)][ɒv; əv] [maʊnt]

| By | 1783 | he | had | become | such | a | drunken | sot | that | the | squire | of | Mount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | 他 | 有 | 变得 | 这样的 | 一个 | 醉 | 酒 | 那 | 这 | 乡绅 | 的 | 山 |

['vɜ:rnən][bɪ'gæn] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ,

| Vernon | began | seeking | a | replacement | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗农 | 开始 | 寻求 | 一个 | 替代品 | , |

到1783年，他已经变成了一个酗酒成性的酒鬼，以至于弗农山庄的乡绅开始寻找替代者。

['əʊnli][tu:; tə] [rɪ'lent] [wen] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

| only | to | relent | when | the | miller | promised | to | reform | his | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 屈服 | 什么时候 | 这 | 磨坊主 | 承诺 | 到 | 改革 | 他的 | 方式 | . |

直到磨坊主承诺改过自新，磨坊主才肯罢休。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [pledʒ] , [laɪk][ɪts] ['pri:disesəz] , [su:n] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['ælkəhɒl] , [ænd; ənd]

| However | , | this | pledge | , | like | its | predecessors | , | soon | dissolved | in | alcohol | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 保证 | , | 喜欢 | 它是 | 前任 | , | 很快 | 溶解 | 在 | 酒精 | , | 和 |

['wɒʃɪŋtən] ['faɪnəli]['faɪəd] ['rɒbəts] .

| Washington | finally | fired | Roberts | . |
|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 最后 | 被解雇 | 罗伯茨 | . |

然而，这一承诺和之前的那些承诺一样，很快就在酒精的作用下化为泡影，华盛顿最终解雇了罗伯茨。

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['dæv(ə)npɔ:t][baɪ] [neɪm] ,

| A | substitute | , | Joseph | Davenport | by | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 代替 | , | 约瑟夫 | 长椅 | 经过 | 姓名 | , |

替补队员，名叫约瑟夫·达文波特

[wɒz; wəz] [l'ɔ:d] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] [bʌt; bət] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['mɪlə(r)]

| was | lured | from | Pennsylvania | but | turned | out | to | be | an | inferior | miller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 诱饵 | 从 | 宾夕法尼亚州 | 但 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 一个 | 下 | 磨坊主 |

[ænd; ənd][æz; əz]['sləʊθf(ə)l][æz; əz] ['rɒbəts] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

| and | as | slothful | as | Roberts | had | been | unreliable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 懒惰 | 作为 | 罗伯茨 | 有 | 到过 | 不可靠的 | . |

他被从宾夕法尼亚州骗来，结果却是一个水平低下的磨坊主，而且像罗伯茨一样懒惰不可靠。

['i:v(ə)n][səʊ] , ['wɒʃɪŋtən] ['tɒləreɪtɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['dævənˌpɔ:rts] [deθ] [ɪn] - .

| Even | so | , | Washington | tolerated | him | until | Davenport's | death | in | 1796 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | , | 华盛顿 | 容忍 | 他 | 直到 | 达文波特的 | 死亡 | 在 | - | . |

即便如此，华盛顿还是容忍了他，直到达文波特于 1796 年去世。

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , ['kæləhæn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['mɪlə(r)][bʌt; bət] [ə'gen] [fɑ:(r)][frɒm; frəm]

| His | successor | , | Callahan | , | was | a | competent | miller | but | again | far | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 接班人 | , | 卡拉汉 | , | 曾是 | 一个 | 胜任的 | 磨坊主 | 但 | 再次 | 远的 | 从 |

[ɪn'dʌstriəs] ,

| industrious | , |
|---|---|
| 勤劳 | , |

他的继任者卡拉汉是一位能干的磨坊主，但同样远称不上勤奋。

[ænd; ənd][ di'mɑ:nd, -'mænd ]['haɪə(r)]['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪl] [kʊd; kəd] [sə'pɔ:t] .

| and | demanded | higher | wages | than | the | mill | could | support | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 更高 | 工资 | 比 | 这 | 磨 | 可以 | 支持 | . |

他们要求的工资高于工厂所能支付的水平。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

| In | desperation | , |
|---|---|---|
| 在 | 绝望 | , |

绝望之下，

['wɒʃɪŋtən] ['hʌntɪd] [ʌp] ['rɒbəts] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə][ri:'haɪə][hɪm][ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]

| Washington | hunted | up | Roberts | and | offered | to | rehire | him | on | condition | of | “ | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 猎杀 | 向上 | 罗伯茨 | 和 | 提供 | 到 | 重新雇用 | 他 | 在 | 状况 | 的 | “ | 一个 |

['sɒləm] [ænd; ənd] [fɪkst] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['lɪkə(r)] .

| solemn | and | fixed | determination | to | refrain | from | liquor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庄严 | 和 | 固定的 | 决心 | 到 | 避免 | 从 | 酒 | . |

华盛顿找到了罗伯茨，并提出重新雇用他，条件是“郑重下定决心戒酒”。

” [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [fel] [θru:] — [pə'hæps] ['rɒbəts] ['selɪbreɪtɪd] [tu:] ['hɑ:tɪli] — [ænd; ənd][ðə; ði]

| ” | This | arrangement | fell | through | — | perhaps | Roberts | celebrated | too | heartily | — | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 安排 | 跌倒 | 通过 | — | 也许 | 罗伯茨 | 著名 | 也 | 衷心地 | — | 和 | 这 |

['prezɪdənt] ['faɪnəli] [li:st] [ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['əʊvəsɪə(r)] ,

| President | finally | leased | the | mill | to | his | overseer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 最后 | 租赁 | 这 | 磨 | 到 | 他的 | 监工 | , |

“这项安排最终告吹——或许是罗伯茨庆祝得太过火了——总统最终将工厂租给了他的监工。”

[dʒeɪmz] ['ændəsn] .

| James | Anderson | . |
|---|---|---|
| 詹姆斯 | 安德森 | . |

詹姆斯·安德森。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'laʊz]

| ALL | THAT | THE | LAW | ALLOWS |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 这 | 法律 | 允许 |

一切法律允许的

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] ['liːg(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒn] ['mɪlɪŋ] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk] [ə'lɒŋ] [wɪð]

| It | was | said | earlier | that | legal | restrictions | on | milling | crossed | the | Atlantic | along | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 早些时候 | 那 | 合法的 | 限制 | 在 | 铣削 | 交叉 | 这 | 大西洋 | 沿着 | 和 |

[ðə; ði]['dʒɒli] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv] [ðæt] [krɑːft] .

| the | jolly | practitioners | of | that | craft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 快乐的 | 从业者 | 的 | 那 | 工艺 | . |

此前曾有说法称，对制粉业的法律限制随着那些快乐的制粉从业者一起跨越了大西洋。

[ɪn'diːd] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪz] ['fʊli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] ['pæsɪdʒ]

| the | history | of | milling | in | the | colonies | is | fully | punctuated | by | the | regular | passage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 铣削 | 在 | 这 | 殖民地 | 是 | 完全 | 标点符号 | 经过 | 这 | 常规的 | 通道 |

[ɔː(r)] [ə'mendmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] “ - [ðə; ði] [greɪt] [ə'bjuːs][ɒv; əv] ['mɪləz] ,

| or | amendment | of | laws | to | “ | rectifie | the | great | abuse | of | millers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 修正案 | 的 | 法律 | 到 | “ | - | 这 | 伟大的 | 虐待 | 的 | 磨坊主 | , |

殖民地制粉业的历史充满了通过或修改法律来“纠正对制粉者的巨大不公”的不断涌现。

” [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [sʌtʃ] [lɔː] [ɪn][və'dʒɪniə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| ” | as | the | first | such | law | in | Virginia | put | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 这 | 第一的 | 这样的 | 法律 | 在 | 弗吉尼亚州 | 放 | 它 | . |

正如弗吉尼亚州第一部此类法律所规定的那样。

[ðɪs] [fɜːst][və'dʒɪniə] [lɔː] [ə'pɪəd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [ə'laʊəbl] [təʊl]

| This | first | Virginia | law | appeared | as | early | as | 1645 | and | fixed | the | allowable | toll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 弗吉尼亚州 | 法律 | 出现 | 作为 | 早期的 | 作为 | - | 和 | 固定的 | 这 | 允许的 | 收费 |

[æt; ət][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [wʌn] - [sɪksθ] .

| at | a | generous | one | - | sixth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 慷慨的 | 一 | - | 第六 | . |

弗吉尼亚州的第一部法律最早出现在 1645 年，规定通行费上限为六分之一。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ten] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] .

| Such | a | law | had | been | passed | ten | years | earlier | in | the | Massachusetts | Bay | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 法律 | 有 | 到过 | 通过了 | 十 | 年 | 早些时候 | 在 | 这 | 马萨诸塞州 | 湾 | 殖民地 | . |

十年前，马萨诸塞湾殖民地就通过了类似的法律。

[ɪn]['naɪðə(r)] ['kɒləni] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][ðə; ði] [lɔː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [wɪ'ðaʊt] ['friːkwənt]

| In | neither | colony | , | however | , | did | the | law | seem | to | be | effective | without | frequent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两者都不 | 殖民地 | , | 然而 | , | 做过 | 这 | 法律 | 似乎 | 到 | 是 | 有效的 | 没有 | 频繁 |

[ə'mendmənt] .

| amendment | . |
|---|---|
| 修正案 | . |

然而，在这两个殖民地，如果不经常修改，法律似乎都无法有效发挥作用。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ˌriː'pæst] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ɪts][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [faɪv]

| The | Massachusetts | General | Court | repassed | and | strengthened | its | regulation | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马萨诸塞州 | 一般的 | 法庭 | 重新通过 | 和 | 加强 | 它是 | 规定 | 五 |

['seprət] [taɪmz][ɪn] ['θɜːti] [j'iəz] ;

| separate | times | in | thirty | years | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 时代 | 在 | 三十 | 年 | ; |

马萨诸塞州议会在三十年间五次重新通过并加强了其法规；

[ðə; ði][və'dʒɪniə] ['bɜːdʒɪs] acted18

| the | Virginia | burgesses | acted18 |
|---|---|---|---|
| 这 | 弗吉尼亚州 | 市民 | acted18 |

弗吉尼亚州议员们采取了行动18

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ɪn][æn; ən]['i:v(ə)n] [ʃɔ:tə] ['pɪəriəd] .

| the | same | number | of | times | in | an | even | shorter | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 数字 | 的 | 时代 | 在 | 一个 | 甚至 | 较短 | 时期 | . |

在更短的时间内发生相同次数。

[ə; eɪ][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [ɪk'sesɪv] [təʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['penəltiz] [ænd; ənd]

| A | prohibition | against | taking | excessive | toll | and | the | setting | of | penalties | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 禁令 | 反对 | 采取 | 过多的 | 收费 | 和 | 这 | 环境 | 的 | 处罚 | 和 |

[faɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] ['fɪgəd] [ɪn] ['evri] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] [lɔ:] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

| fines | for | violation | figured | in | every | revision | of | the | Virginia | law | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罚款 | 为了 | 违反 | 想 | 在 | 每一个 | 修订 | 的 | 这 | 弗吉尼亚州 | 法律 | 自始至终 | 这 |

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

| seventeenth | and | eighteenth | centuries | . |
|---|---|---|---|---|
| 第十七 | 和 | 第十八 | 几个世纪 | . |

在十七世纪和十八世纪的每一次弗吉尼亚法律修订中，都包含了禁止收取过高通行费以及对违反者处以处罚和罚款的规定。

[ðə; ði]['beɪsɪk][ˌregju'leɪʃ(ə)n] , [pɑ:st] [ɪn] - , [prə'vaɪdɪd] :

| The | basic | regulation | , | passed | in | 1705 | , | provided | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 规定 | , | 通过了 | 在 | - | , | 假如 | : |

1705年通过的基本条例规定：

[ðæt] [ɔ:l] ['mɪləz] [ʃæl; ʃəl][greɪnd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] ;

| That | all | millers | shall | grind | according | to | turn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 磨坊主 | 将 | 研磨 | 根据 | 到 | 转动 | ; |

所有磨坊主都要按顺序磨面；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wel] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [greɪnd][ðə; ði][greɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðeə(r)] [mɪlz] ;

| and | shall | well | and | sufficiently | grind | the | grain | brought | to | their | mills | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 出色地 | 和 | 足够 | 研磨 | 这 | 粮食 | 带来 | 到 | 他们的 | 磨坊 | ; |

并能将运到磨坊的谷物充分磨成粉末；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][təʊl][ɔ:(r)] ['greɪndɪŋ] , [ðæn; ðən][wʌn] [eɪtθ] [pɑ:t] [ɒv; əv]

| and | shall | take | no | more | for | toll | or | grinding | , | than | one | eighth | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 拿 | 不 | 更多的 | 为了 | 收费 | 或者 | 研磨 | , | 比 | 一 | 第八 | 部分 | 的 |

[wi:t] ,

| wheat | , |
|---|---|
| 小麦 | , |

收取的过路费或磨面费不得超过小麦的八分之一。

[ænd; ənd][wʌn][sɪksθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔ:n] .

| and | one | sixth | part | of | Indian | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 第六 | 部分 | 的 | 印度 | 玉米 | . |

还有六分之一的印第安玉米。

['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌgʌvn'mentl] ['ɪntrəst] [ɪn][grɪst] ['mɪlɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

| Other | phases | of | governmental | interest | in | grist | milling | involved | the | exercise | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 阶段 | 的 | 政府 | 兴趣 | 在 | 磨粉 | 铣削 | 涉及 | 这 | 锻炼 | 的 | 这 |

[raɪt] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [də'meɪn][tu:; tə][prə'vaɪd] ['wɔ:təmɪl] [saɪts] ;

| right | of | eminent | domain | to | provide | watermill | sites | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 的 | 杰出 | 领域 | 到 | 提供 | 水磨坊 | 网站 | ; |

政府对磨坊业的其他兴趣还包括行使征用权来提供水磨坊用地；

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ðæt] [rəʊdz][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [mɪlz] ;

| the | requirement | that | roads | be | established | and | maintained | leading | to | mills | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 那 | 道路 | 是 | 已确立的 | 和 | 维持 | 领导 | 到 | 磨坊 | ; |

要求修建和维护通往工厂的道路；

[ðæt] [mɪl] [dæmz][bi:; bi][waɪd] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wei] ,

| that | mill | dams | be | wide | enough | at | the | top | for | a | carriage | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 磨 | 水坝 | 是 | 宽的 | 足够的 | 在 | 这 | 顶部 | 为了 | 一个 | 运输 | 方式 | , |

磨坊水坝顶部要足够宽，以便修建车道。

[ɪn'kluːd] [lɒks] [fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɪʃ] [sləʊps] [ɪf] ['nesəsəri] ,

| include | locks | for | navigation | and | fish | slopes | if | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 锁 | 为了 | 导航 | 和 | 鱼 | 连续下坡 | 如果 | 必要的 | , |

必要时包括用于航行的船闸和渔场。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [bɪlt] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [tuː] [kləʊz] [bɪ'ləʊ] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [dæm] ;

| and | not | be | built | above | or | too | close | below | an | existing | dam | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 是 | 建造 | 多于 | 或者 | 也 | 关闭 | 以下 | 一个 | 现存的 | 坝 | ; |

且不得建在现有水坝上方或下方过近处;

[ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv]['flaʊə(r)][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)] ['juːnɪfɔːmli] [haɪ] ['kwɒləti] , [friː] [frɒm; frəm] [ɪm'pjʊrəti] ;

| the | inspection | of | flour | to | assure | uniformly | high | quality | , | free | from | impurities | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 检查 | 的 | 面粉 | 到 | 保证 | 均匀地 | 高的 | 质量 | , | 自由的 | 从 | 杂质 | ; |

对面粉进行检验，以确保其质量均匀优良，不含杂质;

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ðæt] ['mɪləz] [hæv; həv][ænd; ənd][juːz] ['meʒəz] ['testɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækjərəsi] ;

| the | requirement | that | millers | have | and | use | measures | tested | for | accuracy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 那 | 磨坊主 | 有 | 和 | 使用 | 措施 | 测试 | 为了 | 准确性 | ; |

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

| and | so | on | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | . |

要求磨坊主拥有并使用经过精度测试的计量器具；等等。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['mɪlɪŋ] , [ɒ'stensəbli] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['praɪvət]

| From | such | legislation | it | will | be | seen | that | milling | , | ostensibly | a | purely | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这样的 | 立法 | 它 | 将要 | 是 | 已见 | 那 | 铣削 | , | 表面上 | 一个 | 纯粹 | 私人的 |

['ventʃə(r)] ,

| venture | , |
|---|---|
| 风险投资 | , |

从这类立法可以看出，制粉业，表面上是一项纯粹的私人事业，

[pɑː'tʊk] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][juː'tɪləti] .

| partook | strongly | of | the | nature | of | a | public | utility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参与 | 强烈 | 的 | 这 | 自然 | 的 | 一个 | 民众 | 公用事业 | . |

具有很强的公共事业性质。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðɪs]

| In | view | of | the | mill's | vital | importance | to | the | community | , | as | revealed | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看法 | 的 | 这 | 磨坊的 | 必不可少的 | 重要性 | 到 | 这 | 社区 | , | 作为 | 揭晓 | 在 | 这 |

['ledʒɪslətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| legislative | history | , |
|---|---|---|
| 立法 | 历史 | , |

鉴于该磨坊对社区的重要性，正如这段立法史所揭示的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː] .

| it | is | no | surprise | to | learn | that | the | miller | was | considered | essential | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 惊喜 | 到 | 学习 | 那 | 这 | 磨坊主 | 曾是 | 经过考虑的 | 基本的 | 也 | . |

毫不奇怪，磨坊主也被认为是不可或缺的人物。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , ['klɜːdʒɪmən] , [plɑːn'teɪʃ(ə)n]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,

| Along | with | certain | officials | of | the | colony | , | clergymen | , | plantation | overseers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 肯定 | 官员 | 的 | 这 | 殖民地 | , | 神职人员 | , | 种植园 | 监督者 | , |

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] , [ 'skuːl,mɑːstə, -,mæstə ] ,

| the | gaoler | , | schoolmasters | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 看守 | , | 教师 | , |

与殖民地的一些官员、神职人员、种植园监工、狱卒、教师一起，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gruːps] [diːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɔːdəli] ['sɪv(ə)l][laɪf] ,

| and | some | other | groups | deemed | necessary | to | orderly | civil | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他 | 团体 | 被认为 | 必要的 | 到 | 秩序 | 民用 | 生活 | , |

以及其他一些被认为对维持社会秩序至关重要的团体

['mɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .

| millers | were | exempt | from | service | in | the | militia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨坊主 | 是 | 豁免 | 从 | 服务 | 在 | 这 | 民兵 | . |

磨坊主无需服民兵役。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [sɪns] [mə'lɪʃə] [ 'mʌstə ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] ['revlri] ,

| Furthermore | , | since | militia | musters | were | often | occasions | of | prolonged | revelry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此外 | , | 自从 | 民兵 | 集合 | 是 | 经常 | 场合 | 的 | 延长 | 狂欢 | , |

此外，由于民兵集结往往伴随着长时间的狂欢，

['eni] ['mɪlə(r)] [huː] “ [ʃæl; ʃəl] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] ['mʌstə(r)] ” [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][faɪnd]

| any | miller | who | “ | shall | presume | to | appear | at | any | muster | ” | was | to | be | fined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 磨坊主 | WHO | “ | 将 | 怙 | 到 | 出现 | 在 | 任何 | 鼓起 | ” | 曾是 | 到 | 是 | 罚款 |

[wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɔː(r)][biː; bi] “ [taɪd] [nek] [ænd; ənd] [hiːlz] ” [fɔː(r); fə(r)][ʌp][tuː; tə]

| one | hundred | pounds | of | tobacco | or | be | “ | tied | Neck | and | Heels | ” | for | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 磅 | 的 | 烟草 | 或者 | 是 | “ | 系 | 脖子 | 和 | 高跟鞋 | ” | 为了 | 向上 | 到 |

['twenti] ['mɪnɪts] .

| twenty | minutes | . |
|---|---|---|
| 二十 | 分钟 | . |

任何磨坊主“胆敢出现在任何点名册上”，将被罚款一百磅烟草，或被“捆绑脖子和脚后跟”长达二十分钟。

['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊt] ['səʊldʒəz] [bɪ'keɪm] [ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] [ɪn] - [wɒz; wəz][ðə; ði]

| Only | when | the | need | for | foot | soldiers | became | all | - | consuming | in | 1780 | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 什么时候 | 这 | 需要 | 为了 | 脚 | 士兵 | 成为 | 全部 | - | 消费 | 在 | - | 曾是 | 这 |

[mə'lɪʃə] [ɪg'zempʃn] ['lɪftɪd] .

| militia | exemption | lifted | . |
|---|---|---|---|
| 民兵 | 豁免 | 抬起 | . |

直到 1780 年，对步兵的需求变得极其迫切，民兵豁免权才被取消。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nəʊz][tuː; tə]

| Until | then | the | miller | was | expected | , | and | obliged | , | to | keep | his | nose | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | 这 | 磨坊主 | 曾是 | 预期的 | , | 和 | 有义务 | , | 到 | 保持 | 他的 | 鼻子 | 到 |

[ðə; ði] ['mɪlstəʊn] . -

| the | millstone | . | 19 |
|---|---|---|---|
| 这 | 磨石 | . | - |

在此之前，磨坊主被期望，也必须，埋头于磨盘前。19

“ [mə'lɪʃə] [ 'mʌstə ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] ['revlri] .

| “ | Militia | musters | were | often | occasions | of | prolonged | revelry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 民兵 | 集合 | 是 | 经常 | 场合 | 的 | 延长 | 狂欢 | . |

“民兵集结往往是长时间狂欢的场合。”

” [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntə(r)][ænd; ənd]['kærɪkətʃʊərɪst][ɒv; əv]

| ” | Adapted | from | an | engraving | by | the | English | painter | and | caricaturist | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 改编 | 从 | 一个 | 雕刻 | 经过 | 这 | 英语 | 画家 | 和 | 漫画家 | 的 |

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['wɪljəm] ['həʊgɑːθ] .

| the | eighteenth | century | , | William | Hogarth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第十八 | 世纪 | , | 威廉 | 霍加斯 | . |

“改编自十八世纪英国画家兼漫画家威廉·霍加斯的版画作品。”

[ðə; ði]['mɪlə(r)] , [ðʌs] , [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][splɪt] [ˌpɜːsə'nælәti] — [æt; ət] [liːst] [ɪn]

| The | miller | , | thus | , | seems | to | have | had | a | split | personality | — | at | least | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨坊主 | , | 因此 | , | 似乎 | 到 | 有 | 有 | 一个 | 分裂 | 性格 | — | 在 | 至少 | 在 |

[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .

| the | public | mind | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 头脑 | . |

因此，这位磨坊主似乎患有双重人格——至少在公众眼中是这样。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [pə'zest] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'ɒnɪsti] [ðæt] [kɔːld]

| On | the | one | hand | he | possessed | an | ancient | reputation | for | dishonesty | that | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一 | 手 | 他 | 拥有 | 一个 | 古老的 | 名声 | 为了 | 不诚实 | 那 | 称为 |

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['ledʒɪslətɪv] [kɜːrbz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

| for | repeated | legislative | curbs | and | punishments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 重复 | 立法 | 路缘 | 和 | 惩罚 | . |

一方面，他有着由来已久的欺诈恶名，因此多次受到立法限制和惩罚。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [kə'mjuːnəti] ['welfeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [gɒt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪf]

| he | was | so | indispensable | to | community | welfare | that | the | law | got | after | him | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 必不可少 | 到 | 社区 | 福利 | 那 | 这 | 法律 | 得到 | 后 | 他 | 如果 |

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [kə'raʊzɪŋ] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [men] [dɪd] .

| he | took | a | day | off | for | public | carousing | as | other | men | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 天 | 离开 | 为了 | 民众 | 狂欢 | 作为 | 其他 | 男人 | 做过 | . |

他对社区福利的重要性不言而喻，以至于如果他像其他人一样请假外出寻欢作乐，法律就会追究他的责任。

[æt; ət] [liːst] [sɪns] [griːk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] [taɪmz] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ,

| At | least | since | Greek | and | Roman | times | the | miller | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 自从 | 希腊语 | 和 | 罗马 | 时代 | 这 | 磨坊主 | , |

至少从古希腊罗马时代起，磨坊主.....

[huː] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [tɑːsk] [wʌns] [ 'religeit ] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,

| who | performed | a | task | once | relegated | to | women | and | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 执行 | 一个 | 任务 | 一次 | 降级 | 到 | 女性 | 和 | 奴隶 | , |

他们从事了以前只有妇女和奴隶才能完成的工作，

[wɒz; wəz] [trə'dɪʃənəli] [held] [ɪn] [ləʊ] [ɪ'stiːm] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .

| was | traditionally | held | in | low | esteem | by | reason | of | his | calling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 传统上 | 握住 | 在 | 低的 | 尊重 | 经过 | 原因 | 的 | 他的 | 呼叫 | . |

由于他的职业，他历来不受人尊敬。

[jet] [sʌm; səm] [kə'ləʊniəl] ['mɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] , [ænd; ənd]

| Yet | some | colonial | millers | were | respected | and | influential | men | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一些 | 殖民 | 磨坊主 | 是 | 受人尊敬 | 和 | 有影响 | 男人 | , | 和 |

['sʌmtaɪmz] [men] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .

| sometimes | men | of | substance | . |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 男人 | 的 | 物质 | . |

然而，一些殖民地磨坊主是受人尊敬和有影响力的人，有时甚至是富有的人。

[dʒɒn] ['dʒeni] [bɪlt] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɪn] ['plɪməθ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

| John | Jenny | built | the | windmill | in | Plymouth | , | Massachusetts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 珍妮 | 建造 | 这 | 风车 | 在 | 普利茅斯 | , | 马萨诸塞州 | , |

约翰·詹尼在马萨诸塞州普利茅斯建造了风车。

[ɪn] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['taʊnzmən] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]

| in | 1636 | and | was | chosen | by | his | fellow | townsmen | to | represent | them | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 和 | 曾是 | 选定 | 经过 | 他的 | 同伴 | 镇民 | 到 | 代表 | 他们 | 在 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] .

| General | Court | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 法庭 | . |

1636年，他被镇上的居民选为代表，进入总法院。

[tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ inˈdait ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][graɪnd][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [greɪn]

| Two | years | later | he | was | indicted | for | failing | to | grind | his | neighbor's | grain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 年 | 之后 | 他 | 曾是 | 被起诉 | 为了 | 失败 | 到 | 研磨 | 他的 | 邻居 | 粮食 |

[wel] [ænd; ənd] [ˈsizənəbli] .

| well | and | seasonably | . |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 和 | 季节性地 | . |

两年后，他因未能及时有效地磨碎邻居的谷物而被起诉。

The20
**The20**
The20

20

[ˌnɪəˈbaɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [riˈhoʊbəθ] [ˈsɪmələli] [ɪˈlektɪd] [ɪts][ˈmɪlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] .

| nearby | town | of | Rehoboth | similarly | elected | its | miller | to | the | General | Court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | 镇 | 的 | 利荷博 | 相似地 | 当选 | 它是 | 磨坊主 | 到 | 这 | 一般的 | 法庭 | . |

附近的雷霍博斯镇也选举了其磨坊主进入州议会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ˈdepjuti] [ænd; ənd]

| But | he | refused | to | leave | his | mill | in | order | to | serve | as | deputy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 拒绝 | 到 | 离开 | 他的 | 磨 | 在 | 命令 | 到 | 服务 | 作为 | 副 | 和 |

[wɒz; wəz] [faɪnd] !

| was | fined | ! |
|---|---|---|
| 曾是 | 罚款 | ! |

但他拒绝离开自己的工厂去担任副手，结果被罚款了！

[ɪn][kəˈləʊniəl][vəˈdʒɪniə][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪlə(r)][wɒz; wəz] [les] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə]

| In | colonial | Virginia | the | social | position | of | the | miller | was | less | subject | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 殖民 | 弗吉尼亚州 | 这 | 社会的 | 位置 | 的 | 这 | 磨坊主 | 曾是 | 较少的 | 主题 | 到 |

[ˈvaɪələnt][ˌflʌktʃuˈeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [njuː] [ˈɪŋglənd] .

| violent | fluctuation | than | would | seem | to | have | been | the | case | in | New | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 波动 | 比 | 会 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 案件 | 在 | 新的 | 英格兰 | . |

在殖民时期的弗吉尼亚，磨坊主的社会地位不像在新英格兰那样容易发生剧烈的波动。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][vəˈdʒɪniə][ˈmɪlə(r)][wɒz; wəz] [ˈjuːnɪfɔːmli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ləʊ] [ɪˈsteɪt] ,

| In | fact | , | the | Virginia | miller | was | uniformly | a | man | of | low | estate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 这 | 弗吉尼亚州 | 磨坊主 | 曾是 | 均匀地 | 一个 | 男人 | 的 | 低的 | 财产 | , |

事实上，弗吉尼亚州的磨坊主几乎都是出身低微的人。

[fɑː(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] - [ˈɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [ˈɪŋglənd] [taʊn] ,

| far | inferior | to | the | owner | - | operator | of | a | mill | in | a | New | England | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 下 | 到 | 这 | 所有者 | - | 操作员 | 的 | 一个 | 磨 | 在 | 一个 | 新的 | 英格兰 | 镇 | , |

远不如新英格兰小镇上的工厂主兼经营者。

[ænd; ənd] [ ˌautˈrænk ] [ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ˈstɜːdi] [ˈbʊəʒwɑː] [ˈmɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈkɒləniz] .

| and | outranked | also | by | the | sturdy | bourgeois | millers | of | the | middle | colonies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 排名落后 | 还 | 经过 | 这 | 结实的 | 资产阶级 | 磨坊主 | 的 | 这 | 中间 | 殖民地 | . |

而且，他们的地位也低于中部殖民地那些坚韧不拔的资产阶级磨坊主。

[ðəʊz] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ˈweɪdʒɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [fjuː] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,

| Those | who | worked | for | wages | enjoyed | few | privileges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 工作 | 为了 | 工资 | 享受 | 很少 | 特权 | , |

那些靠工资谋生的人几乎没有任何特权。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmeni] [vəˈdʒɪniə] [ˈmɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)][ˈniːgrəʊ] [sleɪvz] [ɔː(r)] [waɪt] [ɪnˈdentʃəd]

| while | the | many | Virginia | millers | who | were | either | Negro | slaves | or | white | indentured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 许多 | 弗吉尼亚州 | 磨坊主 | WHO | 是 | 任何一个 | 黑人 | 奴隶 | 或者 | 白色的 | 契约 |

[ˈsɜːvənts] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstændɪŋ] .

| servants | had | little | social | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仆人 | 有 | 小的 | 社会的 | 常设 | . |

而弗吉尼亚州的许多磨坊主，要么是黑奴，要么是白人契约劳工，他们的社会地位很低。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['rʌnəweɪ] ['mɪləz] [huː]
**The records contain a goodly number of references to runaway millers who**
这 记录 包含 一个 很好 数字 的 参考 到 逃跑 磨坊主 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dentʃəd] ['sɜːvənts] ,
**were indentured servants ,**
是 契约 仆人 ,

记录中包含大量关于逃跑的磨坊工人的记载，他们原本是契约劳工。

[kən'vɪkt] ['sɜːvənts] , [ɔː(r)] [sleɪvz] ; [ɪf] ['eni] [və'dʒɪniə]['mɪlə(r)][ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ]
**convict servants , or slaves ; if any Virginia miller in colonial times rose to a**
定罪 仆人 , 或者 奴隶 ; 如果 任何 弗吉尼亚州 磨坊主 在 殖民 时代 玫瑰 到 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**position of importance ,**
位置 的 重要性 ,

如果殖民时期弗吉尼亚的任何一位磨坊主晋升到重要地位，那么他就会雇用囚犯仆人或奴隶。

[nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [jet] [biːn] [faʊnd] .
**no record has yet been found .**
不 记录 有 然而 到过 成立 .

尚未找到相关记录。

[ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ['rɑːbərtənz] [wɪnd] [mɪl] . . .
**THE SAID WILLIAM ROBERTSON'S WIND MILL . . .**
这 说 威廉 罗伯逊的 风 磨 . . .

威廉·罗伯逊的风车……

[məʊst] ['wɪnd,mɪlz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['beɪsɪk] ['kætəgəriz] : [pəʊst] [mɪl]
**Most windmills belonged to one or other of the two basic categories : post mill**
最多 风车 属于 到 一 或者 其他 的 这 二 基本的 类别 : 邮政 磨
[ɔː(r)]['taʊə(r)] [mɪl] .
**or tower mill .**
或者 塔 磨 .

大多数风车属于以下两种基本类型之一：立柱式风车或塔式风车。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] ['iːzəli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['kɒmpəzɪt]
**The truth of this general rule is easily proved by the exception — the composite**
这 真相 的 这 一般的 规则 是 容易地 已证实 经过 这 例外 — 这 合成的
[mɪl] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['naɪðə(r)] [gruːp] ,
**mill that belonged to neither group ,**
磨 那 属于 到 两者都不 团体 ,

这条普遍规律的正确性很容易被例外情况所证明——那就是不属于任何一方的综合性工厂。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][pəʊst] [mɪl] [set][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)] .
**but was in effect a post mill set on top of a tower .**
但 曾是 在 影响 一个 邮政 磨 放 在 顶部 的 一个 塔 .

但实际上是在塔顶上安装了一个立式风车。

[ə'nʌðə(r)] ['truːɪzəm] — [pə'hæps] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'sepʃ(ə)n] — [steɪts] [ðæt] [sɪns] ['evri] [mɪl] [wɒz; wəz]
**Another truism — perhaps without any exception — states that since every mill was**
其他 真理 — 也许 没有 任何 例外 — 各州 那 自从 每一个 磨 曾是
['kʌstəm] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ][hænd] ,
**custom designed and made by hand ,**
风俗 设计 和 制成 经过 手 ,

另一个不言而喻的道理——或许没有任何例外——是，由于每台磨坊都是定制设计和手工制造的，

[nəʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
**no two were exactly alike .**
不 二 是 确切地 同样 .

没有两个人是完全相同的。

['evri] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][kə'ləʊniəl] ['mɪlraɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [trɪks] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

| Every | English | and | colonial | millwright | had | his | favorite | tricks | of | design | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 英语 | 和 | 殖民 | 机械安装工 | 有 | 他的 | 最喜欢的 | 技巧 | 的 | 设计 | 和 |

[kən'strʌkʃn] ,

| construction | , |
|---|---|
| 建造 | , |

每个英国和殖民地时期的磨坊工匠都有自己偏爱的设计和建造技巧。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [mɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:dʒən] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['fæməli] [rɪ'zembləns] [ðæt]

| and | often | the | mills | of | a | region | showed | a | family | resemblance | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 这 | 磨坊 | 的 | 一个 | 地区 | 显示 | 一个 | 家庭 | 相似 | 那 |

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɔ:(r)] ['kɒləni] .

| distinguished | them | from | the | mills | of | the | neighboring | shire | or | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 他们 | 从 | 这 | 磨坊 | 的 | 这 | 邻接 | 郡 | 或者 | 殖民地 | . |

一个地区的磨坊往往具有家族相似性，这使它们与邻近郡或殖民地的磨坊区别开来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə]

| In | addition | , | improvements | and | refinements | were | developed | from | time | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 改进 | 和 | 改进 | 是 | 发达 | 从 | 时间 | 到 |

[taɪm] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [pʊt]['ɪntu:][ju:z] .

| time | and | gradually | put | into | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 逐步地 | 放 | 进入 | 使用 | . |

此外，还不断进行改进和完善，并逐步投入使用。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| Many | of | them | , |
|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | , |

他们中的许多人，

[laɪk] [ðə; ði] [greɪn] ['elɪveɪtɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['ɒlɪvə] ['evənz] [ɒv; əv] ['deləwer] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| like | the | grain | elevating | machinery | invented | by | Oliver | Evans | of | Delaware | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 粮食 | 提升 | 机械 | 发明 | 经过 | 奥利弗 | 埃文斯 | 的 | 特拉华州 | 和 | 这 |

[ə'dʒʌstəb(ə)l] ['lætɪs] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'ventə(r)] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] - ,

| adjustable | lattice | sails | of | the | English | inventor | Sir | William | Cubbitt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可调节的 | 格子 | 帆 | 的 | 这 | 英语 | 发明者 | 先生 | 威廉 | - | , |

例如特拉华州的奥利弗·埃文斯发明的粮食提升机械和英国发明家威廉·库比特爵士发明的可调节格构帆。

[keɪm] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] - - - , [ðə; ði] [j'iəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['rɑ:bərtənz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [mɪl] [wɒz; wəz]

| came | long | after | 1716 | - | 1723 | , | the | years | during | which | Robertson's | original | mill | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 长的 | 后 | - | - | - | , | 这 | 年 | 期间 | 哪个 | 罗伯逊的 | 原来的 | 磨 | 曾是 |

[bɪlt] . -

| built | . | 21 |
|---|---|---|
| 建造 | . | - |

这发生在罗伯逊最初的磨坊建造于1716年至1723年之后很久。[21]

['klɪəli] ,

| Clearly | , |
|---|---|
| 清楚地 | , |

清楚地，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɔ:ləʊst] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɪn] ['strʌktʃə(r)]

| this | is | not | the | place | in | which | to | describe | the | almost | infinite | variety | in | structure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 这 | 地方 | 在 | 哪个 | 到 | 描述 | 这 | 几乎 | 无限 | 种类 | 在 | 结构 |

[ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪndˌmɪlz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][æt; ət] [sək'si:dɪŋ] [steɪdʒɪz][ɪn]

| and | operation | of | windmills | in | different | places | and | at | succeeding | stages | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 手术 | 的 | 风车 | 在 | 不同的 | 地方 | 和 | 在 | 成功 | 阶段 | 在 |

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] .

| the | perfection | of | the | mill | as | a | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完美 | 的 | 这 | 磨 | 作为 | 一个 | 机器 | . |

这里不适合描述不同地方和不同发展阶段的风车在结构和运行方式上的几乎无限的差异，以及风车作为一种机器的完善过程。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['iːzəli] [prə'kjʊəd] [bʊks] [ə'pɪəz] [ɒn][peɪdʒ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ]

| A | list | of | a | few | easily | procured | books | appears | on | page | 32 | for | those | who | wish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 列表 | 的 | 一个 | 很少 | 容易地 | 采购 | 图书 | 出现 | 在 | 页 | - | 为了 | 那些 | WHO | 希望 |

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['fɜːðə(r)] .

| to | pursue | the | subject | further | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 追求 | 这 | 主题 | 更远 | . |

第 32 页列出了一些容易获得的书籍，供那些希望进一步研究该主题的人参考。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌktɪd]

| This | little | pamphlet | must | be | limited | to | a | description | of | the | reconstructed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 小册子 | 必须 | 是 | 有限的 | 到 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 重建 |

[mɪl] [ɪn] ['wiljəmzbəːg] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreɪts] .

| mill | in | Williamsburg | and | how | it | operates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨 | 在 | 威廉斯堡 | 和 | 如何 | 它 | 运作 | . |

这本小册子只能描述威廉斯堡重建的磨坊及其运作方式。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [wɜːd] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪl] ,

| First | , | a | word | needs | to | be | said | about | the | men | behind | the | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 一个 | 单词 | 需求 | 到 | 是 | 说 | 关于 | 这 | 男人 | 在后面 | 这 | 磨 | , |

首先，需要谈谈这家工厂背后的那些人，

['edwəd] [piː] . ['hæmɪltən] , ['fɔːmə(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] [fɔːt] [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [njuː]

| Edward | P | . | Hamilton | , | former | director | of | historic | Fort | Ticonderoga | , | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | P | . | 汉密尔顿 | , | 以前的 | 导演 | 的 | 历史性 | 堡 | 蒂康德罗加 | , | 新的 |

[jɔːk] , [ænd; ənd][reks] [weɪlz] ,

| York | , | and | Rex | Wailes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 约克 | , | 和 | 雷克斯 | 威尔斯 | , |

爱德华·P·汉密尔顿（Edward P. Hamilton），前纽约州历史悠久的提康德罗加堡（Fort Ticonderoga）主任，以及雷克斯·韦尔斯（Rex Wailes），

[ðen] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][kə'ləʊniəl] ['wɪljəmzˌbɜːrgz] [kən'sʌltənts] [ɪn][ðə; ði]['keəf(ə)l]

| then | of | London | , | who | were | Colonial | Williamsburg's | consultants | in | the | careful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 的 | 伦敦 | , | WHO | 是 | 殖民 | 威廉斯堡的 | 顾问 | 在 | 这 | 小心 |

['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .

| process | of | design | and | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 过程 | 的 | 设计 | 和 | 建造 | . |

当时伦敦的顾问们在精心设计和建造过程中为殖民地威廉斯堡提供了咨询服务。

['mɪstə(r)] . [weɪlz] , [ə; eɪ] [wɜːld] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [mɪlz] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

| Mr | . | Wailes | , | a | world | authority | on | mills | and | milling | machinery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 威尔斯 | , | 一个 | 世界 | 权威 | 在 | 磨坊 | 和 | 铣削 | 机械 | , |

韦尔斯先生是世界公认的磨粉机和磨粉机械方面的权威专家。

['fɜːnɪʃt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wɪndˌmɪlz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

| furnished | information | on | all | phases | of | the | use | of | windmills | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 信息 | 在 | 全部 | 阶段 | 的 | 这 | 使用 | 的 | 风车 | 在 | 英格兰 | , |

提供了有关英格兰风车使用各个阶段的信息，

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][prə'vaɪdɪd] ['meʒəd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [mɪl] [stɪl]

| and | in | particular | provided | measured | drawings | of | a | seventeenth | - | century | mill | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 特别的 | 假如 | 测量 | 图画 | 的 | 一个 | 第十七 | - | 世纪 | 磨 | 仍然 |

['stændɪŋ] [æt; ət][bɔːn; bʊən][ɪn] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] .

| standing | at | Bourn | in | Cambridgeshire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 伯恩 | 在 | 剑桥郡 | . |

尤其提供了剑桥郡伯恩镇一座至今仍屹立的十七世纪磨坊的测量图纸。

['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] ['kærɪd] [ɒn][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

| Mr | . | Hamilton | carried | on | from | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 汉密尔顿 | 携带 | 在 | 从 | 那里 | . |

汉密尔顿先生随后继续说道。

[baɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪn'vestmənt] ['kaʊnsələ(r)] ( [rɪ'taɪəd] ) [ænd; ənd][baɪ][ˌævə'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ][kə'lektə(r)]

| By | vocation | an | investment | counselor | ( | retired | ) | and | by | avocation | a | collector |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 职业 | 一个 | 投资 | 顾问 | ( | 退休 | ) | 和 | 经过 | 业余爱好 | 一个 | 集电极 |

[ɒv; əv] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [klɒk] ['mekənɪzəmz] ,

| of | watch | and | clock | mechanisms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 手表 | 和 | 钟 | 机制 | , |

职业是投资顾问（已退休），业余爱好是收藏钟表机械装置。

[æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['wɪndˌmɪlz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪld] ['mɒd(ə)l] ['bɪldə(r)] ,

| an | authority | on | windmills | in | America | , | and | a | skilled | model | builder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 权威 | 在 | 风车 | 在 | 美国 | , | 和 | 一个 | 熟练 | 模型 | 建筑商 | , |

美国风车方面的权威人士，也是一位技艺精湛的模型制作者。

[hiː; hi] [trænsˈfɔːmd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] ['ɪntuː] ['mɪnɪtʃə(r)] [ri'æləti] ,

| he | transformed | the | drawings | into | miniature | reality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转变 | 这 | 图画 | 进入 | 微型 | 现实 | , |

他把图纸变成了微缩的现实，

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wɜːkɪŋ] ['mɒd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [pɑːt] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ə'saɪnd]

| creating | a | perfect | working | model | in | which | every | part | performs | the | function | assigned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创建 | 一个 | 完美的 | 在职的 | 模型 | 在 | 哪个 | 每一个 | 部分 | 表演 | 这 | 功能 | 分配 |

[tuː; tə][ɪts]['lɑːdʒə(r)] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ɪt'self] .

| to | its | larger | counterpart | in | the | mill | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 更大的 | 对应物 | 在 | 这 | 磨 | 本身 | . |

创建一个完美的运行模型，其中每个部件都执行其在轧机中对应的更大部件所承担的功能。

['wɪljəm] ['rɒbətsən] ,

| William | Robertson | , |
|---|---|---|
| 威廉 | 罗伯逊 | , |

威廉·罗伯逊

[huː] [səʊld][tuː; tə][dʒɒn] ['hɒləweɪ] [ɪn] - [fɔː(r)][lɒts][nɪə(r)][ðə; ði] ['pæləs] “ [weər'ɒn] [ðə; ði] [sed]

| who | sold | to | John | Holloway | in | 1723 | four | lots | near | the | Palace | “ | whereon | the | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 卖 | 到 | 约翰 | 霍洛威 | 在 | - | 四 | 很多 | 靠近 | 这 | 宫殿 | “ | 其中 | 这 | 说 |

['wɪljəm] ['rɑːbərtənz] [wɪnd] [mɪl] [stændz] ,

| William | Robertson's | wind | mill | stands | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 罗伯逊的 | 风 | 磨 | 站立 | , |

1723年，他将宫殿附近的四块地卖给了约翰·霍洛威，“威廉·罗伯逊的风车就矗立在那里”。

” [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['mɪlə(r)] .

| ” | was | not | a | miller | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 不是 | 一个 | 磨坊主 | . |

不是磨坊主。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['hɒləweɪ] .

| Neither | was | Holloway | . |
|---|---|---|---|
| 两者都不 | 曾是 | 霍洛威 | . |

霍洛威也不是。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [left] [baɪ][bəuθ] [men] [prə'vaɪd] [nəʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

| The | records | left | by | both | men | provide | no | clue | as | to | the | exact | appearance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记录 | 左边 | 经过 | 两个都 | 男人 | 提供 | 不 | 线索 | 作为 | 到 | 这 | 精确的 | 外貌 | 的 |

[ðə; ði] [mɪl] [ɪn] ['kwestʃən] .

| the | mill | in | question | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨 | 在 | 问题 | . |

两人留下的记录均未能提供任何关于该磨坊确切外观的线索。

[ɪn][fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[ðə; ði] [di:d] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɪt'self][dɪd][nɒt] [gɪv] ['eni][mɔ:(r)] [prɪ'saɪs] [ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] .

| the | deed | to | the | land | itself | did | not | give | any | more | precise | location | for | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 契据 | 到 | 这 | 土地 | 本身 | 做过 | 不是 | 给 | 任何 | 更多的 | 精确的 | 地点 | 为了 | 这 | 磨 | . |

土地契约本身并没有给出磨坊的更精确位置。

[ˌri:kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [tu:]

| Reconstruction | of | the | mill | , | therefore | , | had | to | depend | on | answers | to | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重建 | 的 | 这 | 磨 | , | 所以 | , | 有 | 到 | 依赖 | 在 | 答案 | 到 | 二 |

['kwestʃənz] :

| questions | : |
|---|---|
| 问题 | : |

因此，磨坊的重建必须取决于两个问题的答案：

[dʒʌst] [weə(r)] [dɪd] ['rɑ:bərtənz] ['wɪndmɪl] [ə'rɪdʒənəli][stænd] ?

| Just | where | did | Robertson's | windmill | originally | stand | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在哪里 | 做过 | 罗伯逊的 | 风车 | 起初 | 站立 | ? |

罗伯逊的风车最初位于哪里?

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? -

| and | What | kind | of | a | mill | was | it | ? | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 磨 | 曾是 | 它 | ? | - |

那是什么类型的磨坊？22

['rɑ:bərtənz] ['wɪndmɪl] , [ə; eɪ] ['feɪθfəli] [ɔ:'θentɪkeɪtɪd] [pəʊst] [mɪl] ,

| Robertson's | Windmill | , | a | faithfully | authenticated | post | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯逊的 | 风车 | , | 一个 | 忠实 | 已验证 | 邮政 | 磨 | , |

罗伯逊风车，一座经过忠实考证的立柱式风车

[stændz][ɪn] ['wiljəmzbə:g] [tə'deɪ] [ɒn][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['pæləs] [weə(r)] [ɪts]

| stands | in | Williamsburg | today | on | a | spot | near | the | Governor's | Palace | where | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 威廉斯堡 | 今天 | 在 | 一个 | 点 | 靠近 | 这 | 州长的 | 宫殿 | 在哪里 | 它是 |

['pri:dəsesə(r)] [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [stʊd] [ə'baʊt] - . -

| predecessor | is | believed | to | have | stood | about | 1720 | . | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前任 | 是 | 相信 | 到 | 有 | 站立 | 关于 | - | . | - |

如今它矗立在威廉斯堡，靠近总督府，据信其前身大约在1720年就曾矗立于此。23

[baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

| By | eliminating | every | other | possibility | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 消除 | 每一个 | 其他 | 可能性 | , |

通过排除所有其他可能性，

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][lɒts][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [nɔ:θ]

| the | site | of | the | lots | was | established | with | certainty | at | the | corner | of | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | 这 | 很多 | 曾是 | 已确立的 | 和 | 肯定 | 在 | 这 | 角落 | 的 | 北 |

['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [stri:ts] .

| England | and | Scotland | streets | . |
|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 和 | 苏格兰 | 街道 | . |

地块的具体位置已确定在北英格兰街和苏格兰街的拐角处。

[baɪ] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ə'gen] ,

| By | elimination | again | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 消除 | 再次 | , |

通过再次排除法，

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʊd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði]

| the | spot | where | the | mill | must | have | stood | was | placed | at | or | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 磨 | 必须 | 有 | 站立 | 曾是 | 放置 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 |

['prez(ə)nt] [saɪt] — ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] ['veərɪəs]

| present | site | — | simply | because | other | buildings | were | known | to | occupy | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 地点 | — | 简单地 | 因为 | 其他 | 建筑物 | 是 | 已知 | 到 | 占据 | 各种各样的 |

['ʌðə(r)] [ləʊ'keɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [trækt] .

| other | locations | in | the | tract | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 地点 | 在 | 这 | 通道 | . |

磨坊所在的位置肯定在现在的位置或附近——原因很简单，因为已知该地块上还有其他建筑物占据着不同的位置。

['θʌrə] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['eərɪə] , [haʊ'evə(r)] ,

| Thorough | archeological | excavation | of | the | whole | area | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 考古学 | 挖掘 | 的 | 这 | 所有的 | 区域 | , | 然而 | , |

然而，对整个区域进行了彻底的考古发掘。

[ dis'kləuz ] [nəʊ] [kə'rɒbərətɪv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] .

| disclosed | no | corroborative | evidence | to | show | the | precise | location | of | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 披露 | 不 | 佐证 | 证据 | 到 | 展示 | 这 | 精确的 | 地点 | 的 | 这 | 磨 | . |

没有提供任何佐证来证明磨坊的确切位置。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| At | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

同时，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [ɪt'self] ['ɔːlməʊst] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl]

| the | absence | of | such | evidence | was | itself | almost | conclusive | evidence | that | the | mill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺席 | 的 | 这样的 | 证据 | 曾是 | 本身 | 几乎 | 确凿 | 证据 | 那 | 这 | 磨 |

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pəʊst] [mɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɪn] ['taɪdwɔːtə(r)] [və'dʒɪniə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| was | a | post | mill | such | as | were | common | in | tidewater | Virginia | at | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 邮政 | 磨 | 这样的 | 作为 | 是 | 常见的 | 在 | 潮汐 | 弗吉尼亚州 | 在 | 那 | 时间 | . |

缺乏此类证据本身几乎就足以证明该磨坊是一座柱式磨坊，就像当时弗吉尼亚州潮汐区常见的磨坊一样。

[ə; eɪ] ['taʊə(r)] [mɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [və'raɪəti] ['ɒf(ə)n] [bɪlt] [ˌhɪərə'baʊts] [ɪn] [kə'ləʊniəl] [deɪz]

| A | tower | mill | , | which | was | the | second | variety | often | built | hereabouts | in | colonial | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 塔 | 磨 | , | 哪个 | 曾是 | 这 | 第二 | 种类 | 经常 | 建造 | 附近 | 在 | 殖民 | 天 |

,

,

,

塔式风车，这是殖民时期在这一带经常建造的第二种风车类型。

[wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| would | have | had | foundations | in | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 有 | 基础 | 在 | 这 | 地面 | . |

原本应该有地基。

['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'viːld] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

| Traces | of | these | would | have | been | revealed | by | digging | at | the | site | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痕迹 | 的 | 这些 | 会 | 有 | 到过 | 揭晓 | 经过 | 挖掘 | 在 | 这 | 地点 | . |

通过挖掘该遗址，应该可以发现这些物品的痕迹。

[sɪns] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['ekskəveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [lɒts] [wɒz; wəz] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Since | none | of | the | foundations | excavated | in | the | four | lots | was | suitable | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 没有任何 | 的 | 这 | 基础 | 挖掘 | 在 | 这 | 四 | 很多 | 曾是 | 合适的 | 到 | 这 |

[ˌʌndə'pɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [mɪl] — ['ɜːgəʊ] [ðə; ði] [mɪl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sə'pɔːrtɪd]

| underpinning | of | a | tower | mill | — | ergo | the | mill | must | have | been | supported |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基础 | 的 | 一个 | 塔 | 磨 | — | 因此 | 这 | 磨 | 必须 | 有 | 到过 | 有 |

[ə'bʌv] [graʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [pəʊst] .

| above | ground | on | a | wooden | post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 地面 | 在 | 一个 | 木制的 | 邮政 | . |

由于在四个地块中挖掘出的地基都不适合作为塔式磨坊的地基，因此磨坊一定是建在地面上的木柱上。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] : [ə; eɪ] [smɔːl] [pəʊst] [mɪl] , ['sɪmp(ə)l][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

| And | so | it | was | rebuilt | : | a | small | post | mill | , | simple | in | design | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 曾是 | 重建 | : | 一个 | 小的 | 邮政 | 磨 | , | 简单的 | 在 | 设计 | 和 |

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| operation | , |
|---|---|
| 手术 | , |

于是，它被重建了：一台小型立式铣床，设计和操作都很简单。

[wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] ['mɪlstəunz] .

| with | but | a | single | pair | of | millstones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 一个 | 单身的 | 一对 | 的 | 磨石 | . |

只有一对磨石。

[ðə; ðɪ][teɪl][pəʊl] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ,

| The | tail | pole | , | extending | to | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尾巴 | 极 | , | 扩展 | 到 | 这 | 后部 | , |

尾杆向后延伸，

[endz][ɪn][ə; eɪ]['wægən] - [wiːl] [sə'pɔːt] [ðæt] [iːziz] [ðə; ðɪ] ['mɪlərz] [tɑːsk][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪl] [baɪ]

| ends | in | a | wagon | - | wheel | support | that | eases | the | miller's | task | of | turning | the | mill | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 在 | 一个 | 车皮 | - | 车轮 | 支持 | 那 | 缓解 | 这 | 米勒的 | 任务 | 的 | 转弯 | 这 | 磨 | 经过 |

[hænd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ][wɪnd] .

| hand | to | face | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 到 | 脸 | 这 | 风 | . |

末端是一个车轮状的支架，方便磨坊主用手转动磨坊迎风。

['ʌðə(r)] ['mɪləz] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] ['ʃəʊldə(r)] [jəʊks] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][teɪl][pəʊl] ,

| Other | millers | sometimes | had | shoulder | yokes | attached | to | the | tail | pole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 磨坊主 | 有时 | 有 | 肩膀 | 轭 | 随附的 | 到 | 这 | 尾巴 | 极 | , |

其他磨坊主有时会在尾杆上安装肩轭，

[ɔː(r)] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ðɪ][help][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [wɪntʃ] ['æŋkəd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]

| or | pulled | it | around | with | the | help | of | a | small | winch | anchored | to | one | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 拉 | 它 | 大约 | 和 | 这 | 帮助 | 的 | 一个 | 小的 | 绞盘 | 锚定 | 到 | 一 | 的 | 一个 |

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][pəʊsts] .

| circle | of | posts | . |
|---|---|---|---|
| 圆圈 | 的 | 帖子 | . |

或者借助固定在一圈柱子上的小型绞盘将其拉动。

[ðə; ðɪ] ['steəweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][graʊnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] “

| The | stairway | from | the | ground | up | to | the | body | of | the | mill | , | called | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 楼梯 | 从 | 这 | 地面 | 向上 | 到 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 磨 | , | 称为 | 这 | “ |

['lædə(r)] ,

| ladder | , |
|---|---|
| 梯子 | , |

从地面通往磨坊主体的楼梯，被称为“梯子”。

” [ɪz] [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [end][səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [mɪl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ,

| ” | is | hinged | at | the | upper | end | so | that | when | the | mill | is | to | be | turned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 铰链 | 在 | 这 | 上 | 结尾 | 所以 | 那 | 什么时候 | 这 | 磨 | 是 | 到 | 是 | 转向 | , |

“上端装有铰链，这样当铣床需要转动时，

[ə; eɪ]['liːvə(r)] ['reɪzɪz] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lædə(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

| a | lever | raises | the | foot | of | the | ladder | off | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 杠杆 | 提高 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 梯子 | 离开 | 这 | 地面 | . |

一个杠杆将梯子的底部抬离地面。

[wen] [ðə; ðɪ] [mɪl] [hæz; həz] [biːn] [pə'zɪʃnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ][wɪnd] ,

| When | the | mill | has | been | positioned | to | face | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 磨 | 有 | 到过 | 定位 | 到 | 脸 | 这 | 风 | , |

当风车被调整到迎风位置时，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ɪz] ['loʊərd; 'laʊərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [helps] [həʊld]

| the | end | of | the | ladder | is | lowered | to | the | ground | again | where | it | helps | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 梯子 | 是 | 降低 | 到 | 这 | 地面 | 再次 | 在哪里 | 它 | 帮助 | 抓住 |

[ðə; ði] [mɪl] [ə'genst] ['fɜːðə(r)] ['tɜːnɪŋ] .

| the | mill | against | further | turning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨 | 反对 | 更远 | 转弯 | . |

梯子的末端再次被放回地面，这样可以防止磨机继续转动。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hevi] [t'ɪmbəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rests] :

| Beneath | the | body | of | the | mill | are | the | heavy | timbers | on | which | it | rests | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 磨 | 是 | 这 | 重的 | 木材 | 在 | 哪个 | 它 | 休息 | : |

磨坊主体下方是支撑它的厚重木材：

[ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] “ ['krɔstriːz] , ” [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] “ - , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [pəʊst] ,

| the | horizontal | “ | crosstrees | , | ” | the | sloping | “ | quarterbars | , | ” | and | the | great | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水平的 | “ | 十字树 | , | ” | 这 | 倾斜的 | “ | - | , | ” | 和 | 这 | 伟大的 | 邮政 | , |

水平的“横梁”、倾斜的“四分之一横梁”和大柱，

[ɔːl] [hænd] [hjuːn] [ɒv; əv] [wel] - ['siːz(ə)nd] [əʊk] .

| all | hand | hewn | of | well | - | seasoned | oak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 手 | 凿 | 的 | 出色地 | - | 经验丰富的 | 橡木 | . |

全部采用优质干燥橡木手工砍削而成。

[ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəʊst] [ɪz] [hjuːn] [wɒz; wəz] [ɪt'self] [jʌŋ] [wen] ['wiljəmzbəːg] [fɜːst]

| The | tree | from | which | the | post | is | hewn | was | itself | young | when | Williamsburg | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 从 | 哪个 | 这 | 邮政 | 是 | 凿 | 曾是 | 本身 | 年轻的 | 什么时候 | 威廉斯堡 | 第一的 |

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['kæpɪt(ə)l] .

| became | the | colonial | capital | . |
|---|---|---|---|---|
| 成为 | 这 | 殖民 | 首都 | . |

这根木柱所用的树，在威廉斯堡最初成为殖民地首府时还很年轻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 十八世纪弗吉尼亚的磨坊(The Miller in Eighteenth-Century Virginia An )



[ə; eɪ] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ænjuəl] [rɪŋz] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɪn] - ,

| A | count | of | its | annual | rings | shows | it | to | have | been | a | sapling | in | 1675 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数数 | 的 | 它是 | 年度的 | 戒指 | 演出 | 它 | 到 | 有 | 到过 | 一个 | 树苗 | 在 | - | , |

通过对其年轮的计数可以发现，它在1675年时还是一棵幼苗。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] ['əʊldɪst] “ [æn'tiːks] . ” -

| which | makes | it | one | of | the | town's | oldest | “ | antiques | . | ” | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 它 | 一 | 的 | 这 | 镇上的 | 最老 | “ | 古董 | . | ” | - |

这使其成为该镇最古老的“古董”之一。[24]

[æn; ən] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kʌtəweɪ] ['drɔːɪŋ] , [frɒm; frəm] [dɪdɜ˞ɑːts] [greɪt] [ frentʃ ] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ,

| An | eighteenth | - | century | cutaway | drawing | , | from | Diderot's | great | French | encyclopedia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第十八 | - | 世纪 | 剖面图 | 绘画 | , | 从 | 狄德罗的 | 伟大的 | 法语 | 百科全书 | , |

这是一幅十八世纪的剖面图，出自狄德罗伟大的法国百科全书。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊst] [mɪl] .

| showing | the | structure | and | mechanism | of | a | post | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 这 | 结构 | 和 | 机制 | 的 | 一个 | 邮政 | 磨 | . |

展示了铣床的结构和机械原理。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] “ ['lɪftɪd] ” [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [pəʊst] [tuː; tə]

| The | artist | has | “ | lifted | ” | the | body | of | the | mill | a | few | feet | off | the | post | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术家 | 有 | “ | 抬起 | ” | 这 | 身体 | 的 | 这 | 磨 | 一个 | 很少 | 脚 | 离开 | 这 | 邮政 | 到 |

[rɪ'viːl] [ðə; ði] ['pɪvət] ['beərɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪv] - [wʊd] [ɪn] [fækt] [rest] .

| reveal | the | pivot | bearing | on | which | the | massive | crowntree | would | in | fact | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭示 | 这 | 枢 | 轴承 | 在 | 哪个 | 这 | 大量的 | - | 会 | 在 | 事实 | 休息 | . |

艺术家将磨坊主体从柱子上“抬升”了几英尺，露出了巨大的树冠实际上应该支撑的枢轴轴承。

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['teɪkɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [breɪk] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæk] [hɔɪst] . -

| Note | also | the | power | takeoff | from | the | brake | wheel | for | the | sack | hoist | . | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 还 | 这 | 力量 | 起飞 | 从 | 这 | 制动 | 车轮 | 为了 | 这 | 解雇 | 提升 | . | - |

另请注意，制动轮为麻袋提升机提供动力输出。25

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪlz] ['ləʊə(r)] [ɔː(r)] “ [miːl] [flɔː(r)] ,

| Mounting | the | ladder | and | looking | into | the | mill's | lower | or | “ | meal | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安装 | 这 | 梯子 | 和 | 寻找 | 进入 | 这 | 磨坊的 | 降低 | 或者 | “ | 一顿饭 | 地面 | , |

爬上梯子，向下望去，可以看到磨坊的下层或“面粉层”，

” [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊst] [endz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔːt] - ['aɪən] ['beərɪŋ] [set] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [biːm]

| ” | we | see | that | the | post | ends | in | a | wrought | - | iron | bearing | set | into | another | beam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 看 | 那 | 这 | 邮政 | 结束 | 在 | 一个 | 锻 | - | 铁 | 轴承 | 放 | 进入 | 其他 | 光束 |

[ɒv; əv] [ɪm'presɪv] [saɪz] [ðæt] “ [krɔːsɪz] ” [ðə; ði] [pəʊst] [laɪk] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] “ [tiː] . ” [ðɪs]

| of | impressive | size | that | “ | crosses | ” | the | post | like | the | top | of | a | giant | “ | T | . | ” | This |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 感人的 | 尺寸 | 那 | “ | 十字架 | ” | 这 | 邮政 | 喜欢 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 巨大的 | “ | T | . | ” | 这 |

[biːm] [ɪz] [ðə; ði] “ - ,

| beam | is | the | “ | crowntree | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 光束 | 是 | 这 | ” | - | , |

我们看到，这根柱子末端是一个锻铁轴承，它嵌在另一根尺寸惊人的横梁上，这根横梁像一个巨大的“T”字形的顶部一样“横穿”着这根柱子。这根横梁就是“冠梁”。

” [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] ['bɒdi] [ɪz] [bɪlt] .

| ” | on | which | the | framework | of | the | mill | body | is | built | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 哪个 | 这 | 框架 | 的 | 这 | 磨 | 身体 | 是 | 建造 | . |

“这是磨机主体框架的建造基础。”

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔ:(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['beərɪŋ] [ɔ:(r)] [lu:s] ['kɒlə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði][pəʊst][tu:; tə] [ki:p]

| Below | the | lower | floor | is | another | bearing | or | loose | collar | around | the | post | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 这 | 降低 | 地面 | 是 | 其他 | 轴承 | 或者 | 松动的 | 衣领 | 大约 | 这 | 邮政 | 到 | 保持 |

[ðə; ði]['bɒdi] ['stedi] [ɒn][ɪts] [pɜ:tʃ] .

| the | body | steady | on | its | perch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 稳定的 | 在 | 它是 | 栖息 | . |

下层地板下方还有另一个轴承或松散的套环围绕着立柱，以保持机身在其栖木上的稳定。

[ðə; ði]['praɪmərɪ] [mə'ʃi:nərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [kən'sɪsts][ɒv; əv][seɪlz] , [stəʊnz] ,

| The | primary | machinery | of | the | mill | consists | of | sails | , | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 机械 | 的 | 这 | 磨 | 由 | 的 | 帆 | , | 石头 | , |

磨坊的主要机械设备包括帆、石块、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsərɪ] [ʃɑ:fts] [ænd; ənd] ['gɪəwi:l] [tu:; tə][trænz'mɪt]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

| and | the | necessary | shafts | and | gearwheels | to | transmit | power | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 必要的 | 轴 | 和 | 齿轮 | 到 | 发送 | 力量 | 从 | 这 |

[seɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [stəʊnz] .

| sails | to | the | stones | . |
|---|---|---|---|---|
| 帆 | 到 | 这 | 石头 | . |

以及将帆的动力传递到石头的必要轴和齿轮。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] ,

| In | addition | , | there | are | devices | for | braking | the | sails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 那里 | 是 | 设备 | 为了 | 刹车 | 这 | 帆 | , |

此外，还有用于制动帆的装置。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɔɪstɪŋ] [bægz][ɒv; əv][greɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɔ:(r)] “ [stəʊn] [flɔ:(r)]

| for | hoisting | bags | of | grain | from | the | ground | to | the | upper | or | “ | stone | floor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 吊装 | 包 | 的 | 粮食 | 从 | 这 | 地面 | 到 | 这 | 上 | 或者 | “ | 石头 | 地面 |

,

,

,

用于将成袋的谷物从地面吊装到上层或“石板地面”上，

” [fɔ:(r); fə(r)] ['fi:dɪŋ] [greɪn][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊnz] ,

| ” | for | feeding | grain | at | the | proper | speed | to | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为了 | 喂养 | 粮食 | 在 | 这 | 恰当的 | 速度 | 到 | 这 | 石头 | , |

“以适当的速度将谷物喂给石头”，

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][greɪn][ɪn][ðə; ði]['hɒpə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [ləʊ] ,

| for | warning | the | miller | when | the | supply | of | grain | in | the | hopper | is | getting | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 警告 | 这 | 磨坊主 | 什么时候 | 这 | 供应 | 的 | 粮食 | 在 | 这 | 料斗 | 是 | 获得 | 低的 | , |

用于在料斗中的谷物供应量不足时提醒磨坊主。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [stəʊnz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mi:l]

| for | adjusting | the | distance | between | stones | , | and | for | separating | the | meal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 调整 | 这 | 距离 | 之间 | 石头 | , | 和 | 为了 | 分离 | 这 | 一顿饭 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][bræn] .

| from | the | bran | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 麸 | . |

用于调整石块之间的距离，以及将面粉与麸皮分离。

[ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiljəmzbə:g] [mɪl] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pæt(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | sails | of | the | Williamsburg | mill | are | of | the | early | pattern | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帆 | 的 | 这 | 威廉斯堡 | 磨 | 是 | 的 | 这 | 早期的 | 图案 | 在 | 哪个 | 这 |

['bækbəʊn] [ɒv; əv] [i:tʃ] [seɪl] [freɪm] [ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sentəˌlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] .

| backbone | of | each | sail | frame | extends | along | the | centerline | of | the | sail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骨干 | 的 | 每个 | 帆 | 框架 | 扩展 | 沿着 | 这 | 中心线 | 的 | 这 | 帆 | . |

威廉斯堡磨坊的风帆属于早期款式，每根帆架的骨架都沿着风帆的中心线延伸。

[ðæt] [ɪz] ,
**That is ,**
那 是 ,

那是，

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][seɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækbəʊn] — [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] — [ɪz]
**the area of sail ahead of the backbone — in the direction of turning — is**
这 区域 的 帆 前方 的 这 骨干 — 在 这 方向 的 转弯 — 是
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['eəriə] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**the same as the area following it .**
这 相同的 作为 这 区域 下列的 它 .

主梁前方（转向方向）的帆面积与主梁后方的帆面积相同。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['wɪndmɪl] [seɪlz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɜːn] [ˌkaʊntə'klɒkwaɪz] ( [ vjuː ] [frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt]
**Incidentally , windmill sails usually turn counterclockwise ( viewed from in front**
顺便 , 风车 帆 通常 转动 逆时针方向 ( 已查看 从 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ) .
**of the mill ) .**
的 这 磨 ) .

顺便一提，风车的风帆通常是逆时针旋转的（从风车前面看）。

[ðə; ði] [seɪlkləθs] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ˌhænd'meɪd] , [ɒv; əv][ɪm'pɔː(r)tɪd] ['skɒtɪʃ] ['lɪnɪn] .
**The sailcloths themselves are handmade , of imported Scottish linen .**
这 帆布 他们自己 是 手工制作的 , 的 进口 苏格兰 亚麻布 .

帆布本身是手工制作的，采用进口苏格兰亚麻布。

[tuː; tə] [miːt] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːld] [baɪ][hænd] ,
**To meet changes of weather they are furled by hand ,**
到 见面 变化 的 天气 他们 是 卷曲 经过 手 ,

为了应对天气变化，它们需要手工卷起。

[iːtʃ] [ɑːm][ɪn] [tɜːn] ['biːɪŋ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['mɪlə(r)][ ˌʌn'tai ][ðə; ði]
**each arm in turn being stopped at the lowest position while the miller unties the**
每个 手臂 在 转动 存在 停止 在 这 最低 位置 尽管 这 磨坊主 解开 这
['aʊtwəd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [twɪsts] [ðə; ði] [lɒŋ] [strɪp]['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [taɪt] [rəʊl] .
**outward corners and twists the long strip into a more or less tight roll .**
向外 角落 和 曲折 这 长的 条 进入 一个 更多的 或者 较少的 紧的 卷 .

磨坊主依次将每个臂停在最低位置，同时解开外侧的角，并将长条扭转成一个或多或少紧实的卷。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi][kæn; kən][set][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
**For this purpose he can set and release the brake from the ground ,**
为了 这 目的 他 能 放 和 发布 这 制动 从 这 地面 ,

为此，他可以从地面设置和释放刹车。

['juːzɪŋ][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [hæŋz] [aʊt][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
**using the rope that hangs out the side of the mill .**
使用 这 绳索 那 悬挂 出去 这 边 的 这 磨 .

利用从磨坊侧面垂下来的绳子。

[ˌweər'æz] [iːtʃ] ['seɪlklɒθ] [ɒv; əv] ['rɑːbərtənz] ['wɪndmɪl] [mʌst; məst][biː; bi] ['həʊlli] [fɜːld] [ɔː(r)][nɒt]
**Whereas each sailcloth of Robertson's windmill must be wholly furled or not**
然而 每个 帆布 的 罗伯逊的 风车 必须 是 完全 卷曲 或者 不是
[trɪmd] [æt; ət][ɔːl] ,
**trimmed at all ,**
修剪过的 在 全部 ,

而罗伯逊风车的每一块帆布都必须完全卷起，或者根本不要修剪。

[ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv] ['meni] ['ɜːli] [mɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pɑːʃəli] [ riːf ] .
**the sails of many early mills could be partially reefed .**
这 帆 的 许多 早期的 磨坊 可以 是 部分 礁石 .

许多早期风车的风帆可以部分缩帆。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [ ri:f ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [fʊl] [seɪl] , [fɜ:st] [ri:f] , ['dægə(r)] [pɔɪnt] ,

| The | four | degrees | of | reefing | were | known | as | full | sail | , | first | reef | , | dagger | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 学位 | 的 | 礁石 | 是 | 已知 | 作为 | 满的 | 帆 | , | 第一的 | 礁 | , | 匕首 | 观点 | , |

-

**26**

-

这四种缩帆程度分别被称为全帆、第一道缩帆、匕首点缩帆、26

[ænd; ənd] [sɒ:d] [pɔɪnt] .

| and | sword | point | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 剑 | 观点 | . |

以及剑尖。

['trɪmɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['deɪndʒərəs][tɑ:sk] ,

| Trimming | the | sails | was | a | difficult | and | sometimes | dangerous | task | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修剪 | 这 | 帆 | 曾是 | 一个 | 难的 | 和 | 有时 | 危险的 | 任务 | , |

调整船帆是一项艰巨且有时危险的任务。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔ:m] [wɪð] [sli:t] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [ gʌst ] [ɒv; əv][wɪnd][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]

| for | a | sudden | storm | with | sleet | and | shifting | gusts | of | wind | could | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 突然 | 风暴 | 和 | 霰 | 和 | 转变 | 阵风 | 的 | 风 | 可以 | 制作 | 这 |

[dʒɒb]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

| job | almost | impossible | at | the | very | moment | that | it | had | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 工作 | 几乎 | 不可能的 | 在 | 这 | 非常 | 片刻 | 那 | 它 | 有 | 到 | 是 |

[ə'kʌmplɪʃt] ['kwɪkli] .

| accomplished | quickly | . |
|---|---|---|
| 完成 | 迅速地 | . |

一场突如其来的暴风雨，伴随着雨夹雪和变幻莫测的阵风，可能会让这项工作在必须快速完成的时候变得几乎不可能。

[ə; eɪ]['mɪlə(r)] [kɔ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][seɪlz][ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [maɪt] ['sʌfə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn]

| A | miller | caught | with | his | sails | up | in | such | a | storm | might | suffer | what | was | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 磨坊主 | 捕捉 | 和 | 他的 | 帆 | 向上 | 在 | 这样的 | 一个 | 风暴 | 可能 | 遭受 | 什么 | 曾是 | 已知 |

[æz; əz] “ [teɪl] ['waɪndɪŋ] ” [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [ viə ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:k] .

| as | “ | tail | winding | ” | if | the | wind | veered | faster | than | he | could | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | “ | 尾巴 | 绕线 | ” | 如果 | 这 | 风 | 转向 | 快点 | 比 | 他 | 可以 | 工作 | . |

如果磨坊主在这样的暴风雨中扬帆起航，而风向变化的速度又超过了他工作的速度，那么他可能会遭受所谓的“尾部缠绕”。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['lʌki] [tu:; tə][get] [ɒf] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðə; ði]

| In | this | event | he | might | be | lucky | to | get | off | with | nothing | worse | than | having | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事件 | 他 | 可能 | 是 | 幸运的 | 到 | 得到 | 离开 | 和 | 没有什么 | 更糟 | 比 | 拥有 | 这 |

['seɪlklɒθ] [strɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪm] .

| sailcloth | stripped | from | the | frame | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 帆布 | 脱衣舞 | 从 | 这 | 框架 | . |

在这种情况下，他或许很幸运，最多也就是帆布被从框架上拆下来而已。

[ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [kʊd; kəd][du:; də][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] — [ænd; ənd] [maɪt] [ˌəʊvə'tɜ:n][ðə; ði] [həʊl]

| A | hurricane | could | do | more | serious | damage | — | and | might | overturn | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 飓风 | 可以 | 做 | 更多的 | 严肃的 | 损害 | — | 和 | 可能 | 颠覆 | 这 | 所有的 |

[mɪl] — [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [feɪst] .

| mill | — | no | matter | which | way | it | faced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨 | — | 不 | 事情 | 哪个 | 方式 | 它 | 面对 | . |

无论飓风朝向哪个方向，都可能造成更严重的破坏，甚至可能将整个工厂掀翻。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlərz] ['mɑ:stə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] ,

| For | the | wind | was | the | miller's | master | as | well | as | his | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 风 | 曾是 | 这 | 米勒的 | 掌握 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他的 | 仆人 | , |

因为风既是磨坊主的仆人，也是他的主人。

[æn; ən]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs] [ðæt] [hi:; hi] [fɪəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

| an | evil | genius | that | he | feared | as | well | as | a | heavenly | blessing | for | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 邪恶的 | 天才 | 那 | 他 | 害怕 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 天上 | 祝福 | 为了 | 哪个 |

[hi:; hi] [preɪd] .

| he | prayed | . |
|---|---|---|
| 他 | 祈祷 | . |

他既惧怕邪恶的天才，又祈求上天的恩赐。

[wɪ'ðaʊt] [wɪnd] [ðə; ði] [mɪl] [stʊd] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] [ɜ:nd] ['nʌθɪŋ] .

| Without | wind | the | mill | stood | idle | and | the | miller | earned | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 风 | 这 | 磨 | 站立 | 闲置的 | 和 | 这 | 磨坊主 | 获得 | 没有什么 | . |

没有风，磨坊就闲置了，磨坊主一无所获。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'rəʊz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [mʌst; məst] [hi:d] [ɪts] [kɔ:l] [tu:; tə] [wɜ:k] ,

| When | the | wind | arose | the | miller | must | heed | its | call | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 风 | 出现 | 这 | 磨坊主 | 必须 | 注意 | 它是 | 称呼 | 到 | 工作 | , |

起风的时候，磨坊主就必须听从风的召唤，开始工作。

['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mi:l] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

| whether | in | the | middle | of | a | meal | or | in | the | middle | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 一顿饭 | 或者 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

无论是在用餐途中还是在深夜。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] ['weðə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz]

| And | always | , | he | must | keep | a | weather | eye | on | the | horizon | for | signs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | , | 他 | 必须 | 保持 | 一个 | 天气 | 眼睛 | 在 | 这 | 地平线 | 为了 | 标志 |

[ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [wɪnd] .

| of | too | much | wind | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 也 | 很多 | 风 | . |

而且，他必须时刻留意地平线上的天气，看是否有风力过大的迹象。

['faɪə(r)][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [greɪt] ['perɪlz] [tu:; tə] ['evri] ['wɪndmɪl] .

| Fire | and | lightning | were | other | great | perils | to | every | windmill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 和 | 闪电 | 是 | 其他 | 伟大的 | 危险 | 到 | 每一个 | 风车 | . |

火灾和雷击是风车面临的另外两大威胁。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] [ræn] ['empti] [ɒv; əv] [greɪn] ,

| If | the | hopper | ran | empty | of | grain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 料斗 | 跑 | 空的 | 的 | 粮食 | , |

如果料斗里的谷物用完了，

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪvnz] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['dʒenəreɪt] [ɪ'nʌf] [hi:t]

| the | friction | of | the | stones | rubbing | against | one | another | could | generate | enough | heat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摩擦 | 的 | 这 | 石头 | 擦 | 反对 | 一 | 其他 | 可以 | 产生 | 足够的 | 热 |

[fɔ:(r); fə(r)] [kəm'bʌstʃən] .

| for | combustion | . |
|---|---|---|
| 为了 | 燃烧 | . |

石头相互摩擦产生的热量足以引发燃烧。

[səʊ][kʊd; kəd][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ə; eɪ]

| So | could | the | friction | of | the | brake | if | it | were | used | continuously | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 可以 | 这 | 摩擦 | 的 | 这 | 制动 | 如果 | 它 | 是 | 用过的 | 持续 | 在 | 一个 |

[strɒŋ] [wɪnd] .

| strong | wind | . |
|---|---|---|
| 强的 | 风 | . |

如果持续在大风中使用刹车，刹车片的摩擦力也会产生同样的影响。

[ɪn]['aɪðə(r)] [ɪ'vent] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['əʊpən][tuː; tə] ['evri] [briːz]

| In | either | event | , | a | building | made | entirely | of | wood | and | open | to | every | breeze |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 事件 | , | 一个 | 建筑 | 制成 | 完全 | 的 | 木头 | 和 | 打开 | 到 | 每一个 | 微风 |

[bɜːnd] ['redɪli] ,

| burned | readily | , |
|---|---|---|
| 烧伤 | 容易 | , |

总之，完全由木头建造且敞开式的建筑物很容易燃烧。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪnd,mɪlz] ['prɒbəbli] [fel] ['vɪktɪm][tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd] [stɔːm] [ðæn; ðən][tuː; tə][əʊld]

| and | more | windmills | probably | fell | victim | to | fire | and | storm | than | to | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 风车 | 大概 | 跌倒 | 受害者 | 到 | 火 | 和 | 风暴 | 比 | 到 | 老的 |

[eɪdʒ] .

| age | . |
|---|---|
| 年龄 | . |

可能死于火灾和风暴的风车比死于年久失修的风车更多。

['sɪmələli] , [ɪts] [haɪt] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['tɑːgɪt]

| Similarly | , | its | height | and | exposed | position | made | the | windmill | an | attractive | target |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 它是 | 高度 | 和 | 裸露 | 位置 | 制成 | 这 | 风车 | 一个 | 吸引人的 | 目标 |

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] .

| for | lightning | . |
|---|---|---|
| 为了 | 闪电 | . |

同样，风车的高度和暴露的位置使其成为闪电的理想目标。

[ðə; ði][seɪl] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] [mɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] ['fɪfti] - [tuː] [fiːt] —

| The | sail | wheel | of | the | Williamsburg | mill | has | a | diameter | of | fifty | - | two | feet | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帆 | 车轮 | 的 | 这 | 威廉斯堡 | 磨 | 有 | 一个 | 直径 | 的 | 五十 | - | 二 | 脚 | — |

[ə'baʊt] ['ævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [pəʊst] [mɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

| about | average | for | a | small | post | mill | of | this | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 平均的 | 为了 | 一个 | 小的 | 邮政 | 磨 | 的 | 这 | 类型 | . |

威廉斯堡磨坊的帆轮直径为 52 英尺——对于这种类型的小型立柱式磨坊来说，这算是平均水平。

[ɪn][ə; eɪ][wɪnd][ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] ,

| In | a | wind | of | about | twenty | miles | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 风 | 的 | 关于 | 二十 | 英里 | 一个 | 小时 | , |

风速约为每小时二十英里，

[wɪtʃ] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][best][fɔː(r); fə(r)] ['wɪndmɪl] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

| which | seems | to | be | generally | best | for | windmill | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 一般来说 | 最好的 | 为了 | 风车 | 运营 | , |

这似乎通常是最适合风力发电的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [æt; ət][ə'baʊt] ['twenti] [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] .

| it | will | turn | at | about | twenty | revolutions | per | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 转动 | 在 | 关于 | 二十 | 革命 | 每 | 分钟 | . |

它的转速约为每分钟二十转。

[ðɪs] [ə'pærəntli] [sləʊ] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [reɪt] [ɪz] [dɪ'septɪv] ;

| This | apparently | slow | and | majestic | rate | is | deceptive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 显然 | 慢的 | 和 | 雄伟 | 速度 | 是 | 欺骗性的 | ; |

这种看似缓慢而庄严的速度具有欺骗性；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['twenti] [ˌɑː piː 'em][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz]['træv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['lɪniə(r)] [spiːd]

| for | at | twenty | rpm | the | tips | of | the | sails | travel | at | a | linear | speed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 二十 | 转速 | 这 | 尖端 | 的 | 这 | 帆 | 旅行 | 在 | 一个 | 线性 | 速度 |

[ɒv; əv][θriː] ,

| of | 3 | , |
|---|---|---|
| 的 | 3 | , |

当转速为 20 转/分时，帆尖的线速度为 3，

- [fiːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] - ['sev(ə)n][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] !

| 266 | feet | a | minute | or | about | thirty | - | seven | miles | an | hour | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 脚 | 一个 | 分钟 | 或者 | 关于 | 三十 | - | 七 | 英里 | 一个 | 小时 | ! |

每分钟 266 英尺，或大约每小时 37 英里！

[æn; ən] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['wɪndmɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv] , [æz; əz] [dɒn] Quixote27

| An | operating | windmill | is | something | to | stay | well | clear | of | , | as | Don | Quixote27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 操作 | 风车 | 是 | 某物 | 到 | 停留 | 出色地 | 清除 | 的 | , | 作为 | 大学教师 | Quixote27 |

运转中的风车是应该远离的东西，正如堂吉诃德27所说。

[ænd; ənd] [ʌn'kaʊntɪd] ['ɪnəsntli] ['greɪzɪŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][ðeə(r)]

| and | uncounted | innocently | grazing | cows | and | sheep | have | discovered | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未统计的 | 天真地 | 放牧 | 牛 | 和 | 羊 | 有 | 发现 | 到 | 他们的 |

['sɒrəʊ] .

| sorrow | . |
|---|---|
| 悲哀 | . |

无数无辜的、正在吃草的牛羊悲痛地发现了这一点。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ['ɪntuː][ðə; ði][hʌb][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] “ .

| The | four | arms | are | fixed | into | the | hub | of | the | massive | “ | windshaft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 武器 | 是 | 固定的 | 进入 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 大量的 | “ | 风轴 | . |

这四个臂固定在巨大的“风轴”的中心枢纽上。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][meɪn][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['æks(ə)l][ðæt] [brɪŋz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [seɪlz]['ɪntuː]

| ” | This | is | the | main | horizontal | axle | that | brings | the | power | of | the | turning | sails | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 这 | 主要的 | 水平的 | 轴 | 那 | 带来 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 转弯 | 帆 | 进入 |

[ðə; ði] [mɪl] .

| the | mill | . |
|---|---|---|
| 这 | 磨 | . |

“这是将旋转风帆的动力传递到磨坊的主要水平轴。”

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bʌt; bət][ slɑːnt, slænt ][æt; ət][ə; eɪ][ten] - [dɪ'griː] ['æŋg(ə)l] .

| Actually | , | it | is | not | exactly | horizontal | but | slants | at | a | ten | - | degree | angle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | , | 它 | 是 | 不是 | 确切地 | 水平的 | 但 | 斜面 | 在 | 一个 | 十 | - | 程度 | 角度 | . |

实际上，它并非完全水平，而是倾斜了十度角。

[sɪns] [ðə; ði][wɪnd][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm]['hev(ə)n] ,

| Since | the | wind | has | always | been | thought | to | descend | from | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 风 | 有 | 总是 | 到过 | 想法 | 到 | 下降 | 从 | 天堂 | , |

因为人们一直认为风是从天上降下来的，

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [ə'reɪndʒmənt] [meɪ] [æt; ət][wʌn][taɪm][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði][seɪl]

| this | ancient | arrangement | may | at | one | time | have | been | intended | to | let | the | sail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 安排 | 可能 | 在 | 一 | 时间 | 有 | 到过 | 故意的 | 到 | 让 | 这 | 帆 |

[wiːl] “ [lʊk] [ʌp] ” [ə; eɪ][bɪt]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .

| wheel | “ | look | up | ” | a | bit | into | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车轮 | “ | 看 | 向上 | ” | 一个 | 少量 | 进入 | 这 | 风 | . |

这种古老的设计或许曾经是为了让帆轮稍微“向上”迎风而动。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪn]['eni] [keɪs] , [bəuθ]['strʌktʃərəl] [ænd; ənd][ˌeərəʊdaɪ'næmɪk] [əd'væntɪdʒ] .

| It | has | , | in | any | case | , | both | structural | and | aerodynamic | advantages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | , | 在 | 任何 | 案件 | , | 两个都 | 结构 | 和 | 空气动力学 | 优势 | . |

无论如何，它都具有结构和空气动力学方面的优势。

[dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ðə; ði] [rests] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] ['beərɪŋ] ,

| Just | inside | the | front | wall | of | the | mill | the | windshaft | rests | in | a | metal | bearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 里面 | 这 | 正面 | 墙 | 的 | 这 | 磨 | 这 | 风轴 | 休息 | 在 | 一个 | 金属 | 轴承 | , |

在风车前墙内侧，风轴放置在一个金属轴承中。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [gɪə(r)] [wiːl] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [breɪk] [wiːl] ,

| and | next | to | it | is | the | large | gear | wheel | , | known | as | the | “ | brake | wheel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 到 | 它 | 是 | 这 | 大的 | 齿轮 | 车轮 | , | 已知 | 作为 | 这 | “ | 制动 | 车轮 | , |

旁边是大型齿轮，被称为“制动轮”。

" [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [wen] [wʌn] [lʊks] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [træp] [dɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪlz]

| " | that | can | be | seen | when | one | looks | up | through | the | trap | door | from | the | mill's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 能 | 是 | 已见 | 什么时候 | 一 | 看起来 | 向上 | 通过 | 这 | 陷阱 | 门 | 从 | 这 | 磨坊的 |

['lɪt(ə)l] [bæk] ['plætfɔːm] .

| little | back | platform | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 后退 | 平台 | . |

"从磨坊后部的小平台上，透过活板门向上看，就能看到这一点。"

[ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [pəʊst] [mɪlz] ,

| The | platform | , | incidentally | , | was | not | unusual | in | post | mills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平台 | , | 顺便 | , | 曾是 | 不是 | 异常 | 在 | 邮政 | 磨坊 | , |

顺便一提，这种平台在邮局里并不罕见。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [kən'viːniəns] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd]

| although | it | was | often | a | convenience | added | after | the | mill | was | built | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 经常 | 一个 | 方便 | 额外 | 后 | 这 | 磨 | 曾是 | 建造 | 和 |

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [waɪl] [ðə; ði]

| on | which | the | miller | could | enjoy | a | pipe | and | a | moment | of | repose | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 磨坊主 | 可以 | 享受 | 一个 | 管道 | 和 | 一个 | 片刻 | 的 | 休息 | 尽管 | 这 |

[mɪl] [graʊnd] ['merəli] [ə'weɪ] .

| mill | ground | merrily | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 磨 | 地面 | 兴高采烈地 | 离开 | . |

虽然这通常是磨坊建成后添加的便利设施，磨坊主可以在上面抽烟斗，享受片刻的休息，而磨坊则欢快地运转着。

[ðə; ði] [breɪk] [wiːl] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

| The | brake | wheel | , | a | little | more | than | seven | feet | in | diameter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制动 | 车轮 | , | 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 七 | 脚 | 在 | 直径 | , |

刹车轮直径略大于七英尺，

[ɪz] ['fɜːmli] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænd; ənd] [tɜːnz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪlz] .

| is | firmly | fixed | to | the | windshaft | and | turns | at | the | same | speed | as | the | sails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 牢牢 | 固定的 | 到 | 这 | 风轴 | 和 | 转弯 | 在 | 这 | 相同的 | 速度 | 作为 | 这 | 帆 | . |

它牢固地固定在风轴上，并与风帆以相同的速度转动。

[ɪts] ['fɪfti] - [wʌn] ['hɪkəri] [gɪə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['ʌðə(r)] ['meɪdʒə(r)] ['piːsɪz] ,

| Its | fifty | - | one | hickory | gear | teeth | and | eighteen | other | major | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 五十 | - | 一 | 山胡桃木 | 齿轮 | 牙齿 | 和 | 十八 | 其他 | 主要的 | 件 | , |

它的五十一个山核桃木齿轮齿和十八个其他主要部件，

[plʌs] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] ['wʊdn] [pegz] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðə(r)] ,

| plus | at | least | as | many | wooden | pegs | to | hold | the | pieces | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 在 | 至少 | 作为 | 许多 | 木制的 | 钉子 | 到 | 抓住 | 这 | 件 | 一起 | , |

此外，还需要至少同样数量的木钉将各个部件固定在一起。

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['keəfəli] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [hænd] .

| were | all | carefully | shaped | and | fitted | together | by | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 小心 | 形状 | 和 | 适配 | 一起 | 经过 | 手 | . |

所有部件都是由手工精心塑形和组装而成。

[ə'raʊnd] [ɪts] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ɪz] [ðə; ði] [breɪk] [bænd] — [ɒv; əv] [bent] ['hɪkəri] — [ðæt] [kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði]

| Around | its | outer | edge | is | the | brake | band | — | of | bent | hickory | — | that | can | stop | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 它是 | 外 | 边缘 | 是 | 这 | 制动 | 乐队 | — | 的 | 弯曲 | 山胡桃木 | — | 那 | 能 | 停止 | 这 |

[seɪlz] [ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

| sails | and | hold | them | at | any | position | when | the | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆 | 和 | 抓住 | 他们 | 在 | 任何 | 位置 | 什么时候 | 这 | 长的 | , |

其外缘环绕着弯曲的山核桃木制成的制动带，当长长的帆展开时，它可以阻止帆的摆动并将其固定在任何位置。

['hevi] [breɪk] ['liːvə(r)] [ɪz] ['loʊərd; 'laʊərd] .

| heavy | brake | lever | is | lowered | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 重的 | 制动 | 杠杆 | 是 | 降低 | . |

沉重的刹车杆被放下。

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [eɪd][ɪn] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][seɪlz][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ,

| As | an | emergency | aid | in | slowing | down | the | sails | in | a | strong | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 紧急情况 | 援助 | 在 | 减速 | 向下 | 这 | 帆 | 在 | 一个 | 强的 | 风 | , |

作为在强风中减缓风帆速度的紧急辅助手段，

[ðə; ði] [stəʊnz] [kæn; kən][bi:; bi] [tʃəʊkt] [wɪð] [greɪn] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['hɑ:də(r)][tu:; tə] [tɜ:n] .

| the | stones | can | be | choked | with | grain | , | thus | making | them | harder | to | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 能 | 是 | 窒息 | 和 | 粮食 | , | 因此 | 制作 | 他们 | 更难 | 到 | 转动 | . |

石头可能会被谷物堵塞，从而难以转动。

[ðə; ði] [mɪl] [kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['ɒpəɹeɪtɪd] [wɪð] ['pɑ:ʃəli] [fɜ:ld] [seɪlz] .

| The | mill | can | also | be | operated | with | partially | furled | sails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨 | 能 | 还 | 是 | 经营的 | 和 | 部分 | 卷曲 | 帆 | . |

风车也可以在部分收起风帆的情况下运行。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ðəm'selvz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɔ:(r)] “ [bed] [stəʊn] , ” [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [mu:v] ,

| The | stones | themselves | consist | of | the | lower | or | “ | bed | stone | , | ” | which | does | not | move | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 他们自己 | 由 | 的 | 这 | 降低 | 或者 | “ | 床 | 石头 | , | ” | 哪个 | 做 | 不是 | 移动 | , |

这些石头本身由底部的或称“基石”组成，它不会移动；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɔ:(r)] “ ['rʌnə(r)] [stəʊn] ,

| and | the | upper | or | “ | runner | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 上 | 或者 | “ | 跑步者 | 石头 | , |

以及上层或“跑石”，

” [wɪtʃ] [tɜ:nz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz] .

| ” | which | turns | at | a | little | more | than | five | times | the | rate | of | the | sails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 转弯 | 在 | 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 五 | 时代 | 这 | 速度 | 的 | 这 | 帆 | . |

“它的转弯速度是帆的五倍多一点。”

[ɪts]['nɔ:m(ə)l] [spi:d] [fɔ:(r); fə(r)][best] [rɪ'zʌlts] [ɪz] - [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] ,

| Its | normal | speed | for | best | results | is | 108 | revolutions | per | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 普通的 | 速度 | 为了 | 最好的 | 结果 | 是 | - | 革命 | 每 | 分钟 | , |

为获得最佳效果，其正常转速为每分钟108转。

[æt; ət] [wɪtʃ] [spi:d] [ˌaɪ 'ti:][pɹədj'u:sɪz][faɪv][tu:; tə][ten] [paʊndz] [ɒv; əv] [mi:l] [pə(r)] ['mɪnɪt] . -

| at | which | speed | it | produces | five | to | ten | pounds | of | meal | per | minute | . | 28 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 速度 | 它 | 产 | 五 | 到 | 十 | 磅 | 的 | 一顿饭 | 每 | 分钟 | . | - |

它以这样的速度每分钟生产五到十磅面粉。28

[ə'nʌðə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪdɜɑ:ts] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][greɪn] [frɒm; frəm]['hɒpə(r)][tu:; tə] ['milstəunz] ,

| Another | engraving | from | Diderot's | encyclopedia | showing | the | passage | of | grain | from | hopper | to | millstones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 雕刻 | 从 | 狄德罗的 | 百科全书 | 显示 | 这 | 通道 | 的 | 粮食 | 从 | 料斗 | 到 | 磨石 | , |

这是狄德罗百科全书中的另一幅版画，描绘了谷物从料斗到磨盘的运输过程。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌri:ə'pɪərəns] [æz; əz] [mi:l] .

| and | its | reappearance | as | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 再次出现 | 作为 | 一顿饭 | . |

以及它作为食物的再次出现。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [bel] ['rɪŋɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] ['empti]

| **Notice** | **the** | **arrangement** | **to** | **set** | **the** | **bell** | **ringing** | **when** | **the** | **hopper** | **is** | **about** | **empty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意 | 这 | 安排 | 到 | 放 | 这 | 钟 | 铃声 | 什么时候 | 这 | 料斗 | 是 | 关于 | 空的 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪtɪd] ['liːvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [kæn; kən] [kən'trəʊl] [ðə; ði]

| **and** | **the** | **weighted** | **lever** | **at** | **the** | **left** | **by** | **which** | **the** | **miller** | **can** | **control** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 加权 | 杠杆 | 在 | 这 | 左边 | 经过 | 哪个 | 这 | 磨坊主 | 能 | 控制 | 这 |

['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['milstəunz] .

| **distance** | **between** | **the** | **millstones** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 距离 | 之间 | 这 | 磨石 | . |

注意当料斗快空时，铃铛会响起；左侧有一个配重杆，磨坊主可以通过它来控制磨盘之间的距离。

[ðə; ði] [kɔgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [wiːl] [steɪ] [ɪn] ['kɒnstənt] [meʃ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt]

| **The** | **cogs** | **of** | **the** | **brake** | **wheel** | **stay** | **in** | **constant** | **mesh** | **with** | **the** | **staves** | **of** | **a** | **sort** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 齿轮 | 的 | 这 | 制动 | 车轮 | 停留 | 在 | 持续的 | 网 | 和 | 这 | 杖 | 的 | 一个 | 种类 |

[ɒv; əv] ['wʊdn] - [bɜːd] - [keɪdʒ] [gɪə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['wɒləʊə] .

| **of** | **wooden** | **-** | **bird** | **-** | **cage** | **gear** | **called** | **a** | **“** | **wallower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 木制的 | - | 鸟 | - | 笼 | 齿轮 | 称为 | 一个 | “ | 泥潭 | . |

制动轮的齿轮与一种被称为“滚轮”的木制鸟笼状齿轮的杆件保持持续啮合。

” [ðɪs] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɔːt] - ['aɪən] ['vɜːtɪk(ə)l] [draɪv] [ʃɑːft] ,

| **”** | **This** | **is** | **fixed** | **to** | **the** | **upper** | **end** | **of** | **the** | **wrought** | **-** | **iron** | **vertical** | **drive** | **shaft** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 固定的 | 到 | 这 | 上 | 结尾 | 的 | 这 | 锻 | - | 铁 | 垂直的 | 驾驶 | 轴 | , |

“它固定在锻铁垂直驱动轴的上端，

[huːz] ['ləʊə(r)] [end] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɔː(r)] “ [aɪ] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [stəʊn] [ænd; ənd] [tɜːnz]

| **whose** | **lower** | **end** | **stands** | **in** | **the** | **center** | **or** | **“** | **eye** | **”** | **of** | **the** | **runner** | **stone** | **and** | **turns** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 降低 | 结尾 | 站立 | 在 | 这 | 中心 | 或者 | “ | 眼睛 | ” | 的 | 这 | 跑步者 | 石头 | 和 | 转弯 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

其下端抵住滑石的中心或“眼”，并使其转动。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [draɪv] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [stəʊn] [mʌst; məst]

| **This** | **simple** | **drive** | **mechanism** | **is** | **complicated** | **by** | **the** | **fact** | **that** | **the** | **runner** | **stone** | **must** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 简单的 | 驾驶 | 机制 | 是 | 复杂的 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 跑步者 | 石头 | 必须 |

[biː; bi] [held] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bed] [stəʊn] .

| **be** | **held** | **suspended** | **above** | **the** | **bed** | **stone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 握住 | 暂停 | 多于 | 这 | 床 | 石头 | . |

这种简单的驱动机构之所以复杂，是因为滑轮必须悬挂在底石上方。

[aɪ'diːəli] , [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] — [haʊ'evə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] — [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)]

| **Ideally** | **,** | **the** | **faces** | **of** | **the** | **two** | **stones** | **—** | **however** | **close** | **together** | **—** | **should** | **never** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理想情况下 | , | 这 | 面孔 | 的 | 这 | 二 | 石头 | — | 然而 | 关闭 | 一起 | — | 应该 | 绝不 |

[tʌtʃ] .

| **touch** | **.** |
|---|---|
| 触碰 | . |

理想情况下，两块石头的表面——无论多么靠近——都不应该接触。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ,

| **To** | **accomplish** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 完成 | 这 | , |

为了实现这一目标，

[ðə; ði] ['rʌnə(r)] [stəʊn] [ɪz] ['bæləns] [tuː; tə] [tɜːn] ['friːli] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪnd(ə)l] [ðæt] ['kɒmz]

| **the** | **runner** | **stone** | **is** | **balanced** | **to** | **turn** | **freely** | **on** | **the** | **point** | **of** | **a** | **spindle** | **that** | **comes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跑步者 | 石头 | 是 | 均衡 | 到 | 转动 | 自由 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 主轴 | 那 | 来 |

[ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [stəʊn] .

| **up** | **from** | **below** | **through** | **the** | **eye** | **of** | **the** | **bed** | **stone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 从 | 以下 | 通过 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 床 | 石头 | . |

跑道石通过从下方穿过床石孔眼向上伸出的轴的尖端保持平衡，可以自由转动。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l] , [ɪn] [tɜːn] ,

| The | spindle | , | in | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主轴 | , | 在 | 转动 | , |

主轴反过来，

[rests] [æt; ət][ɪts]['ləʊə(r)][end][ɪn][ə; eɪ]['pɪvət] ['beərɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd]

| rests | at | its | lower | end | in | a | pivot | bearing | that | can | be | raised | or | lowered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 在 | 它是 | 降低 | 结尾 | 在 | 一个 | 枢 | 轴承 | 那 | 能 | 是 | 提高 | 或者 | 降低 |

['veri] ['slaɪtli] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['liːvəz] . -

| very | slightly | by | a | series | of | levers | . | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 轻微地 | 经过 | 一个 | 系列 | 的 | 杠杆 | . | - |

其下端支撑在一个枢轴轴承中，该轴承可通过一系列杠杆进行非常小的升降。29

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði]['mɪlə(r)][kæn; kən][ə'dʒʌst][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [stəʊnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

| By | this | means | the | miller | can | adjust | the | distance | between | stones | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 这 | 磨坊主 | 能 | 调整 | 这 | 距离 | 之间 | 石头 | 根据 | 到 |

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][greɪn][hiː; hi][ɪz]['graɪndɪŋ][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət]

| the | kind | of | grain | he | is | grinding | and | also | according | to | the | speed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 粮食 | 他 | 是 | 研磨 | 和 | 还 | 根据 | 到 | 这 | 速度 | 在 |

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪz] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

| which | his | mill | is | operating | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他的 | 磨 | 是 | 操作 | . |

通过这种方式，磨坊主可以根据所磨谷物的种类以及磨坊的运转速度来调整磨石之间的距离。

[ɪn][ə; eɪ]['veəriəb(ə)l][wɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

| In | a | variable | wind | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 多变的 | 风 | , | 为了 | 实例 | , |

例如，在风向不定的情况下，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [kən'tɪnjuəsli] [æz; əz][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| he | may | have | to | make | the | adjustment | continuously | as | the | feel | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 有 | 到 | 制作 | 这 | 调整 | 持续 | 作为 | 这 | 感觉 | 的 | 这 |

[miːl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stəʊn] ['ɪndɪkeɪts] .

| meal | coming | from | the | stone | indicates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一顿饭 | 未来 | 从 | 这 | 石头 | 表示 | . |

他可能需要根据食物从石板上流出的感觉不断调整。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][bəuθ] [stəʊnz] [mʌst; məst][biː; bi] “ [drest] ” [ˌpɪəri'ɒdɪkli] — [pə'hæps] [wʌns] ['evri]

| The | faces | of | both | stones | must | be | “ | dressed | ” | periodically | — | perhaps | once | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面孔 | 的 | 两个都 | 石头 | 必须 | 是 | “ | 穿着 | ” | 定期 | — | 也许 | 一次 | 每一个 |

[ten] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [mɪl] [ɪz][ɪn] ['kɒnstənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| ten | days | when | the | mill | is | in | constant | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 天 | 什么时候 | 这 | 磨 | 是 | 在 | 持续的 | 手术 | . |

两块磨石的表面必须定期进行“修整”——如果磨坊持续运转，可能每十天修整一次。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['rʌnə(r)] [stəʊn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt]

| For | this | the | runner | stone | must | be | removed | and | turned | over | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 这 | 跑步者 | 石头 | 必须 | 是 | 已移除 | 和 | 转向 | 超过 | 所以 | 那 |

[ðə; ði] [stəʊn] ['dresə(r)] ,

| the | stone | dresser | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 梳妆台 | , |

为此，必须将滚石取出并翻转，以便修整石台。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪkæks] - [laɪk] “ - ” [kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ɒn][bəuθ]['feɪsɪz] .

| with | his | pickaxe | - | like | “ | millbill | , | ” | can | operate | on | both | faces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 镐 | - | 喜欢 | “ | - | , | ” | 能 | 操作 | 在 | 两个都 | 面孔 | . |

他用镐状的“millbill”可以同时在两张脸上进行操作。

[ðə; ði]['dresə(r)] [ 'diːpən ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

| The | dresser | deepens | the | furrows | , | if | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梳妆台 | 加深 | 这 | 沟壑 | , | 如果 | 必要的 | , |

梳妆台必要时会加深沟槽。

[ænd; ənd] [ ˈrʌfən ] [ðə; ði] “ [lændz] ” [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv]

| and | roughens | the | “ | lands | ” | between | the | furrows | toward | the | outer | edges | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 粗糙化 | 这 | “ | 土地 | ” | 之间 | 这 | 沟壑 | 朝向 | 这 | 外 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] [stəʊnz] .

| the | stones | . |
|---|---|---|
| 这 | 石头 | . |

并使沟槽之间的“土地”向石头的外边缘变得粗糙。

[wen] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪʃn] ,

| When | the | stones | are | in | good | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 石头 | 是 | 在 | 好的 | 状况 | , |

当石头状况良好时，

[ðə; ði][greɪn] [ˈkɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpənd][aʊt][nɪə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] ,

| the | grain | kernels | are | opened | out | near | the | eye | of | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粮食 | 内核 | 是 | 打开 | 出去 | 靠近 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 石头 | , |

谷粒在石眼附近裂开，

[ˈgrædʒuəli] [rɪˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈeəriə] ,

| gradually | reduced | in | the | middle | area | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 减少 | 在 | 这 | 中间 | 区域 | , |

中间部分逐渐减小，

[ænd; ənd][ðə; ði][bræn] [skreɪpt] [ænd; ənd] [kliːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

| and | the | bran | scraped | and | cleaned | in | the | outer | one | - | third | of | the | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 麸 | 刮擦 | 和 | 已清洗 | 在 | 这 | 外 | 一 | - | 第三 | 的 | 这 | 脸 | . |

脸部外侧三分之一处刮去并清洗掉麸皮。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bræn][ɪz][ðə; ði][best]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] ['dresɪŋ] ,

| The | condition | of | the | bran | is | the | best | index | of | the | stone | dressing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 这 | 麸 | 是 | 这 | 最好的 | 指数 | 的 | 这 | 石头 | 敷料 | , |

麸皮的状况是衡量结石处理效果的最佳指标。

[waɪl] [ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [telz] [ðə; ði]['mɪlə(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

| while | the | feel | of | the | meal | tells | the | miller | whether | his | mill | is | running | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 感觉 | 的 | 这 | 一顿饭 | 讲述 | 这 | 磨坊主 | 无论 | 他的 | 磨 | 是 | 跑步 | 在 | 这 |

[best] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][set][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] .

| best | speed | and | if | the | stones | are | set | at | the | proper | distance | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 速度 | 和 | 如果 | 这 | 石头 | 是 | 放 | 在 | 这 | 恰当的 | 距离 | 除 | . |

磨面的质感可以告诉磨坊主，他的磨坊是否以最佳速度运转，以及磨石之间的距离是否合适。

[ frentʃ ] [bɜː(r)] [stəʊnz] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [best] ['kwɒlətɪ]['flaʊə(r)][ɪn][kə'ləʊniəl] [mɪlz] ,

| French | burr | stones | produced | the | best | quality | flour | in | colonial | mills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 刺果 | 石头 | 生产 | 这 | 最好的 | 质量 | 面粉 | 在 | 殖民 | 磨坊 | , |

法国石磨在殖民时期的磨坊中生产出了质量最好的面粉。

[ænd; ənd][məʊst][və'dʒɪniə] [mɪlz] [ðæt] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˈspɔːt; 'ekspɔːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]

| and | most | Virginia | mills | that | ground | for | export | seem | to | have | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 弗吉尼亚州 | 磨坊 | 那 | 地面 | 为了 | 出口 | 似乎 | 到 | 有 | 有 |

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| a | pair | of | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一对 | 的 | 他们 | . |

弗吉尼亚州大多数出口磨粉厂似乎都有两台这样的机器。

[kəˈləʊn] , [ɔː(r)] “ [ˈkʌlɪn] , ” [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmwɒt] [les] [tʃɔɪs] ,

| Cologne | , | or | “ | cullin | , | ” | stones | from | the | Rhine | were | somewhat | less | choice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科隆 | , | 或者 | “ | 卡林 | , | ” | 石头 | 从 | 这 | 莱茵河 | 是 | 有些 | 较少的 | 选择 | , |

科隆石，或者说“库林石”，来自莱茵河的石头品质稍逊一筹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mɪlz] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] [wɜːk] ,

| and | the | same | mills | often | had | a | pair | of | these | for | country | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 磨坊 | 经常 | 有 | 一个 | 一对 | 的 | 这些 | 为了 | 国家 | 工作 | , |

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['graɪndɪŋ] [kɔːn] .

| especially | for | grinding | corn | . |
|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 为了 | 研磨 | 玉米 | . |

同样的磨坊通常会配备两台这样的磨坊用于乡村作业，特别是磨玉米。

[stəʊnz] ['kwɔːriːd] [ɪn][və'dʒɪniə] , [ˌpensl'veɪniə] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]

| Stones | quarried | in | Virginia | , | Pennsylvania | , | New | York | , | and | elsewhere | were | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 采石场 | 在 | 弗吉尼亚州 | , | 宾夕法尼亚州 | , | 新的 | 约克 | , | 和 | 别处 | 是 | 还 |

[juːst] .

| used | . |
|---|---|
| 用过的 | . |

还使用了产自弗吉尼亚州、宾夕法尼亚州、纽约州和其他地方的石料。

[ðə; ði][peə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] [mɪl] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kwɔːts] - ['beərɪŋ] ['grænɪt] ['kwɔːriːd] [ɪn]

| The | pair | in | the | Williamsburg | mill | are | of | quartz | - | bearing | granite | quarried | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一对 | 在 | 这 | 威廉斯堡 | 磨 | 是 | 的 | 石英 | - | 轴承 | 花岗岩 | 采石场 | 在 |

['rəʊən; 'raʊən] ['kaʊnti] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

| Rowan | County | , | North | Carolina | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗文 | 县 | , | 北 | 卡罗莱纳 | . |

威廉斯堡工厂里的这两块石头是产自北卡罗来纳州罗文县的含石英花岗岩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

| They | are | four | and | one | - | half | feet | in | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 四 | 和 | 一 | - | 一半 | 脚 | 在 | 直径 | . |

它们的直径为四英尺半。

[ðə; ði][bed] [stəʊn] [ɪz]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnə(r)] [stəʊn] [ten] ['ɪntʃɪz] .

| The | bed | stone | is | seven | inches | thick | and | the | runner | stone | ten | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 床 | 石头 | 是 | 七 | 英寸 | 厚的 | 和 | 这 | 跑步者 | 石头 | 十 | 英寸 | . |

床石厚七英寸，垫石厚十英寸。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [tʌnz] .

| Together | they | weigh | more | than | two | tons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 他们 | 称重 | 更多的 | 比 | 二 | 吨 | . |

它们加起来重达两吨多。

[ɔːl'ðəʊ] [kə'ləʊniəl] ['mɪləz] [graʊnd] [ɔːl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][greɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪm] [set][ɒv; əv]

| Although | colonial | millers | ground | all | varieties | of | grain | between | the | same | set | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 殖民 | 磨坊主 | 地面 | 全部 | 品种 | 的 | 粮食 | 之间 | 这 | 相同的 | 放 | 的 |

[stəʊnz] — ['meɪkɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] —

| stones | — | making | only | the | necessary | adjustment | in | distance | between | the | stones | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | — | 制作 | 仅有的 | 这 | 必要的 | 调整 | 在 | 距离 | 之间 | 这 | 石头 | — |

['rɑːbərtənz] ['wɪndmɪl] [tə'deɪ] ['prəʊsesɪz] ['əʊnli] [kɔːn] .

| Robertson's | windmill | today | processes | only | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯逊的 | 风车 | 今天 | 流程 | 仅有的 | 玉米 | . |

尽管殖民时期的磨坊主用同一组石头研磨各种谷物——只需对石头之间的距离进行必要的调整——但如今罗伯逊的风车只加工玉米。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [greɪn] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nuːzˌpeɪpərz] ['θɪknəs] [meɪks] the30

| But | whatever | the | grain | , | the | difference | of | a | newspaper's | thickness | makes | the30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 这 | 粮食 | , | 这 | 不同之处 | 的 | 一个 | 报纸的 | 厚度 | 制作 | the30 |

但无论纹理如何，报纸厚度的差异都会造成30%的差异。

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʊd] [graɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] .

| difference | between | a | good | grind | and | a | poor | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同之处 | 之间 | 一个 | 好的 | 研磨 | 和 | 一个 | 贫穷的 | 一 | . |

好的研磨和差的研磨之间的区别。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] ['klʌmzinəs] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['lʌmbərɪŋ] ['klætə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

| So | for | all | its | clumsiness | in | appearance | and | lumbering | clatter | in | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 为了 | 全部它是 | | 笨拙 | 在 | 外貌 | 和 | 伐木 | 哒 | 在 | 手术 | , |

尽管它外观笨拙，运转时发出沉重的噪音，

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] ['mekənɪzəm] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n]

| the | windmill | is | an | extremely | precise | mechanism | at | the | point | where | precision |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风车 | 是 | 一个 | 极其 | 精确的 | 机制 | 在 | 这 | 观点 | 在哪里 | 精确 |

[kaʊnts] .

| counts | . |
|---|---|
| 计数 | . |

风车是一种极其精密的机械装置，而精度在这一点上至关重要。

[ðə; ði] [stəʊn] ['dresə(r)]['ɒf(ə)n] [ 'stedi ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [ɒn][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [miːl] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt]

| The | stone | dresser | often | steadied | his | forearm | on | a | sack | of | meal | as | he | worked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 梳妆台 | 经常 | 稳定 | 他的 | 前臂 | 在 | 一个 | 解雇 | 的 | 一顿饭 | 作为 | 他 | 工作 |

.

| : |
|---|
| . |

石匠工作时经常用一袋面粉来稳住前臂。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [bɒm'bɑːdɪd] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] ['slɪvəz] [ɒv; əv]

| His | hands | were | constantly | bombarded | with | bits | of | stone | and | slivers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 双手 | 是 | 不断地 | 轰炸 | 和 | 比特 | 的 | 石头 | 和 | 碎片 | 的 |

['met(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪk] [ɔː(r)] “ - .

| metal | from | the | point | of | his | pick | or | “ | millbill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金属 | 从 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 挑选 | 或者 | “ | - | . |

他的双手不断被镐或“铣刀”尖端飞溅的石块和金属碎片击中。

” [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['slɪvəz] [bɪ'keɪm] [ɪm'bedɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] ,

| ” | Some | of | these | slivers | became | imbedded | under | the | skin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 的 | 这些 | 碎片 | 成为 | 嵌入式 | 在下面 | 这 | 皮肤 | , |

“其中一些碎片嵌入了皮肤下，

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'tɪnərənt] [stəʊn] ['dresə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [kʊd; kəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns]

| and | an | itinerant | stone | dresser | looking | for | work | could | prove | his | experience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 流动 | 石头 | 梳妆台 | 寻找 | 为了 | 工作 | 可以 | 证明 | 他的 | 经验 |

[baɪ] “ ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] ,

| by | “ | showing | his | metal | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | “ | 显示 | 他的 | 金属 | , |

一个四处奔波寻找工作的石匠可以通过“展示他的金属”来证明自己的经验。

” [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

| ” | i | . | e | . | , | the | backs | of | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | . | e | . | , | 这 | 背部 | 的 | 他的 | 双手 | . |

即他的手背。

[ðə; ði][greɪn] , [reɪzd] [bæg][baɪ][bæg] [θruː] [tɹ'æpdɔːz] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] [sæk] [hɔɪst] ,

| The | grain | , | raised | bag | by | bag | through | trapdoors | on | a | rope | sack | hoist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粮食 | , | 提高 | 包 | 经过 | 包 | 通过 | 活板门 | 在 | 一个 | 绳索 | 解雇 | 提升 | , |

谷物通过绳索袋式提升机，一袋一袋地从活板门提升上来。

[ɪz] [ pɔː ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɒpə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

| is | poured | into | a | hopper | above | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 倾倒 | 进入 | 一个 | 料斗 | 多于 | 这 | 石头 | , |

倒入石头上方的料斗中，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][æn; ən] [ɒk'tægənl] ['wʊdn] [bɒks] [kɔːld] [ðə; ði] “
**which** **are** **themselves** **entirely** **enclosed** **in** **an** **octagonal** **wooden** **box** **called** **the** **“**
哪个 是 他们自己 完全 内 在 一个 八边形 木制的 盒子 称为 这 “
[stəʊn] ['keɪsɪŋ] ” [ɔː(r)] “ [væt] .
**stone** **casing** **”** **or** **“** **vat** **.**
石头 套管 ” 或者 “ 增值税 .

它们本身完全被包裹在一个被称为“石壳”或“桶”的八角形木箱中。

” [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒpə(r)] ,
**” Suspended from the bottom of the hopper ,**
” 暂停 从 这 底部 的 这 料斗 ,

“悬挂在料斗底部，

[æn; ən][ɪn'klaɪnd] [trɒf] [ɔː(r)] “ [ʃuː] ” ['kæriz] [ðə; ði][greɪn][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
**an inclined trough or “ shoe ” carries the grain to the central opening of the**
一个 倾斜 槽 或者 “ 鞋 ” 携带 这 粮食 到 这 中央 开幕 的 这
['rʌnə(r)] [stəʊn] .
**runner stone .**
跑步者 石头 .

倾斜的槽或“鞋”将谷物输送到磨石的中央开口。

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] [ʃɑːft] ['kɒnstəntli] [ 'dʒɔgl ] [ðə; ði] [ʃuː] ,
**The turning of the drive shaft constantly joggles the shoe ,**
这 转弯 的 这 驾驶 轴 不断地 慢跑眼镜 这 鞋 ,

驱动轴的转动会使鞋子不断晃动，

[ænd; ənd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊərɪŋ] [wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['mɪlə(r)][kæn; kən] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [fləʊ]
**and by raising or lowering one end of it the miller can regulate the flow**
和 经过 提高 或者 降低 一 结尾 的 它 这 磨坊主 能 调节 这 流动
[ɒv; əv] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊnz] .
**of grain to the stones .**
的 粮食 到 这 石头 .

磨坊主可以通过升高或降低磨坊的一端来调节流向磨石的谷物流量。

[ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [graʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɪts] [wei] ['aʊtwəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] .
**The grain is ground as it works its way outward between the stones .**
这 粮食 是 地面 作为 它 作品 它是 方式 向外 之间 这 石头 .

谷物在石头间的缝隙中被磨碎。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] [stəʊn] [ðə; ði] [miːl] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs]
**At the outer edge of the bed stone the meal falls into the narrow space**
在 这 外 边缘 的 这 床 石头 这 一顿饭 瀑布 进入 这 狭窄的 空间
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] . -
**between the stone and the casing . 31 -**
之间 这 石头 和 这 套管 . -

在基石的外缘，食物残渣落入石头和外壳之间的狭窄缝隙中。31

[ðeə(r)] ,
**There ,**
那里 ,

那里，

[eə(r)] ['kʌrənts] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [stəʊn] [kən'tɪnjuəli] [swiːp] [ðə; ði] [miːl] [ə'raʊnd][tuː; tə]
**air currents moving with the turning stone continually sweep the meal around to**
空气 电流 移动 和 这 转弯 石头 持续 扫 这 一顿饭 大约 到
[æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪsɪŋ] .
**an opening in the floor of the casing .**
一个 开幕 在 这 地面 的 这 套管 .

随着转动的石块，气流不断地将食物吹到外壳底部的开口处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuːt] [liːdz] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)]

| From | this | opening | a | chute | leads | downward | to | the | sifting | device | on | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开幕 | 一个 | 滑槽 | 线索 | 向下 | 到 | 这 | 筛分 | 设备 | 在 | 这 | 降低 |

[flɔː(r)] .

| floor | . |
|---|---|
| 地面 | . |

从这个开口向下延伸出一个滑槽，通往楼下的筛分装置。

[ðə; ði]['sɪftə(r)] , [ɒn][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

| The | sifter | , | on | the | left | side | of | the | mill | as | you | look | in | from | the | platform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 筛子 | , | 在 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 磨 | 作为 | 你 | 看 | 在 | 从 | 这 | 平台 | , |

从平台上往里看，筛子位于磨坊左侧。

['seprəts] [ðə; ði][bræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [miːl] .

| separates | the | bran | from | the | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 这 | 麸 | 从 | 这 | 一顿饭 | . |

将麸皮与粉分离。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][kæn; kən][bæg] [iːtʃ] ['prɒdʌkt]['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [sɪns] [ðə; ði]['sɪftə(r)] , [tuː] ,

| The | miller | can | bag | each | product | almost | automatically | , | since | the | sifter | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨坊主 | 能 | 包 | 每个 | 产品 | 几乎 | 自动地 | , | 自从 | 这 | 筛子 | , | 也 | , |

由于筛分机也具备此功能，磨坊主几乎可以自动将每种产品装袋。

[ɪz] ['kɒnstəntli] ['ʃeɪkən] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [kə'nekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] ['draɪvɪŋ] ['mekənɪzəm] .

| is | constantly | shaken | by | an | ingenious | connection | to | the | mill's | driving | mechanism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不断地 | 摇晃 | 经过 | 一个 | 巧妙 | 联系 | 到 | 这 | 磨坊的 | 驾驶 | 机制 | . |

通过与磨坊驱动机构的巧妙连接，它不断地受到震动。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mɪl] , [ðʌs] , [ɪz][ə'baʊt][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

| The | entire | mill | , | thus | , | is | about | as | simple | a | machine | as | one | could | devise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 磨 | , | 因此 | , | 是 | 关于 | 作为 | 简单的 | 一个 | 机器 | 作为 | 一 | 可以 | 设计 | . |

因此，整个磨坊可以说是人们所能设计的最简单的机器了。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] ['prɪmətɪvli] ['klʌmzi] [ɪn]

| The | moving | parts | are | few | and | could | be | called | primitively | clumsy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 部分 | 是 | 很少 | 和 | 可以 | 是 | 称为 | 原始的 | 笨拙 | 在 |

[kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sliːk] [ 'mɑːstəpiːs, 'mæs- ][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'zaɪn] .

| comparison | to | some | of | the | sleek | masterpieces | of | modern | industrial | design | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 光滑 | 杰作 | 的 | 现代的 | 工业的 | 设计 | . |

与一些现代工业设计的精妙杰作相比，它的活动部件很少，可以说是原始而笨拙的。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][kæn; kən] [meɪk] ['əʊnli] [θriː] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'dʒʌstmənts] : [ɪn][ðə; ði][seɪl]['eəriə] [prɪ'zentɪd]

| The | miller | can | make | only | three | operating | adjustments | : | in | the | sail | area | presented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨坊主 | 能 | 制作 | 仅有的 | 三 | 操作 | 调整 | : | 在 | 这 | 帆 | 区域 | 呈现 |

[tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

| to | the | wind | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 风 | , |

磨坊主只能进行三项操作调整：调整迎风的风帆面积，

[ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][greɪn] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| in | the | rate | of | grain | fed | to | the | stones | , | and | in | the | distance | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 速度 | 的 | 粮食 | 美联储 | 到 | 这 | 石头 | , | 和 | 在 | 这 | 距离 | 之间 | 这 |

[stəʊnz] .

| stones | . |
|---|---|
| 石头 | . |

给石头喂入谷物的速度，以及石头之间的距离。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][wɪnd] [spiːd] ,

| He | has | no | control | over | wind | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 控制 | 超过 | 风 | 速度 | , |

他无法控制风速。

['kænɒt] [ʃɪft] [ðə; ði][gɪə(r)]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] — [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ʃɪft] [ðə; ði] [stəʊnz] [aʊt][ɒv; əv][gɪə(r)]
**cannot** **shift** **the** **gear** **ratio** **of** **the** **mill** **—** **or** **even** **shift** **the** **stones** **out** **of** **gear**
不能 转移 这 齿轮 比率 的 这 磨 — 或者 甚至 转移 这 石头 出去 的 齿轮
— [ænd; ənd] ,
**—** **and** **,**
— 和 ,

无法改变磨机的齿轮比——甚至无法将磨石脱离齿轮——而且，

['faɪnəli] , ['kænɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [rest] .
**finally** **,** **cannot** **determine** **his** **own** **hours** **of** **work** **and** **rest** **.**
最后 , 不能 决定 他的 自己的 小时 的 工作 和 休息 .

最后，他无法自行决定工作和休息时间。

[pə'hæps] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [ðæt] [ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
**Perhaps** **the** **reader** **will** **be** **inclined** **to** **marvel** **a** **bit** **that** **the** **product** **of** **such**
也许 这 读者 将要 是 倾斜 到 奇迹 一个 少量 那 这 产品 的 这样的
[ə; eɪ] [mɪl] [ɪz][səʊ] [gʊd] .
**a** **mill** **is** **so** **good** **.**
一个 磨 是 所以 好的 .

读者或许会有些惊叹，这样一家磨坊生产的产品竟然如此优质。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [wɪð] [sʌm; səm] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][səʊ]
**And** **perhaps** **he** **will** **look** **with** **some** **compassion** **on** **a** **man** **who** **is** **so**
和 也许 他 将要 看 和 一些 同情 在 一个 男人 WHO 是 所以
[kəm'pliːtli] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənts] .
**completely** **a** **slave** **to** **the** **elements** **.**
完全地 一个 奴隶 到 这 元素 .

或许他会对一个完全受制于自然因素的人抱有一些同情。

[ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlərz] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'spəʊzd] — [ɒn][ə'keɪʒ(ə)n] — [tuː; tə] [teɪk]
**If** **some** **of** **the** **miller's** **fellows** **have** **been** **disposed** **—** **on** **occasion** **—** **to** **take**
如果 一些 的 这 米勒的 伙伴们 有 到过 处置 — 在 场合 — 到 拿
[dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)][təʊl][ðæn; ðən] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [ə'laʊ] ,
**just** **a** **trifle** **more** **toll** **than** **law** **and** **custom** **allow** **,**
只是 一个 琐事 更多的 收费 比 法律 和 风俗 允许 ,

如果磨坊主的一些同伴偶尔想要多收一点过路费，超出法律和习俗允许的范围，

[wel] , [let] [hɪm] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] [kɑːst][ðə; ði][fɜːst] [stəʊn] .
**well** **,** **let** **him** **who** **is** **without** **fault** **cast** **the** **first** **stone** **.**
出色地 , 让 他 WHO 是 没有 过错 投掷 这 第一的 石头 .

那么，让没有过错的人先扔石头吧。

['mɪlstəʊn] , [ðæt] [ɪz] . -
**Millstone** **,** **that** **is** **.** **32**
磨石 , 那 是 . -

也就是磨石。32

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ]
**SUGGESTIONS** **FOR** **FURTHER** **READING**
建议 为了 更远 阅读

延伸阅读建议

['grɛvɪl] [beɪð] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [beɪð] , ['ɒlɪvə] ['evənz] : [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'merɪkən]
**Greville** **Bathe** **and** **Dorothy** **Bathe** **,** **Oliver** **Evans** **:** **A** **Chronicle** **of** **Early** **American**
格雷维尔 洗澡 和 多萝西 洗澡 , 奥利弗 埃文斯 : 一个 编年史 的 早期的 美国人
[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
**Engineering** **.**
工程 .

Greville Bathe 和 Dorothy Bathe，《奥利弗·埃文斯：早期美国工程编年史》。

[ˌfɪlə'delfiə] : [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , - .
**Philadelphia : Historical Society of Pennsylvania , 1935 .**
费城 : 历史 社会 的 宾夕法尼亚州 , - .

费城：宾夕法尼亚历史学会，1935年。

['rɪtʃəd] ['benət] [ænd; ənd][dʒɒn]['eltən] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kɔ:n] ['mɪlɪŋ] .
**Richard Bennett and John Elton , History of Corn Milling .**
理查德 贝内特 和 约翰 埃尔顿 , 历史 的 玉米 铣削 .

Richard Bennett 和 John Elton，《玉米磨粉史》。

[fɔ:r][vɑ:lz] .
**4 vols .**
4 卷 .

4卷。

['lʌndən] : ['sɪmpkɪn] , ['mɑ:ʃl] & [ˌsi: 'əʊ] . , - - - .
**London : Simpkin , Marshall & Co . , 1897 - 1904 .**
伦敦 : 辛普金 , 马歇尔 & 合作 . , - - - .

伦敦：辛普金、马歇尔公司，1897-1904 年。

[kɑ:l] [-] , ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] : [ðə; ði][fɜ:st] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['ɜ:bən] [laɪf] [ɪn] [ə'merɪkə]
**Carl Bridenbaugh , Cities in the Wilderness : The First Century of Urban Life in America**
卡尔 布里登博 , 城市 在 这 荒野 : 这 第一的 世纪 的 城市的 生活 在 美国
, - - - .
**, 1625 - 1742 .**
, - - - .

卡尔·布里登鲍，《荒野中的城市：美国城市生活的第一个世纪，1625-1742》。

[nju:] [jɔ:k] : ['rɑ:nld] [pres] [ˌsi: 'əʊ] . , - . — — .
**New York : Ronald Press Co . , 1938 . — — .**
新的 约克 : 罗纳德 按 合作 . , - . — — .

纽约：罗纳德出版社，1938年。——。

[ðə; ði][kə'ləʊniəl]['krɑ:ftsmən] .
**The Colonial Craftsman .**
这 殖民 工匠 .

殖民地工匠。

[nju:] [jɔ:k] : [nju:] [jɔ:k] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] , - .
**New York : New York University Press , 1950 .**
新的 约克 : 新的 约克 大学 按 , - .

纽约：纽约大学出版社，1950年。

['fɪlɪp] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bru:s] , [ˌi:kə'nɒmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði]
**Philip Alexander Bruce , Economic History of Virginia in the**
菲利普 亚历山大 布鲁斯 , 经济的 历史 的 弗吉尼亚州 在 这
[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .
**Seventeenth Century .**
第十七 世纪 .

菲利普·亚历山大·布鲁斯，《十七世纪弗吉尼亚经济史》。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
**2 vols .**
2 卷 .

2卷。

['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ed] .
**reprint ed .**
重印 编辑 .

重印版。

[nju:] [jɔ:k] : ['pi:tə(r)] [smɪθ] , - .
**New York : Peter Smith , 1935 .**
新的 约克 : 彼得 史密斯 , - .

纽约：彼得·史密斯，1935年。

['wɪljəm] [kəuls] [fɪntʃ] , ['wɔ:tə˛milz] & ['wɪnd˛mɪlz] : [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪz] ,
**William Coles Finch , Watermills & Windmills : A Historical Survey of Their Rise ,**
威廉 科尔斯 芬奇 , 水车 & 风车 : 一个 历史 民意调查 的 他们的 上升 ,

威廉·科尔斯·芬奇，《水磨坊与风磨坊：其兴起的历史考察》，

[dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔ:l] [æz; əz][ pɔ:'trei, pəu- ][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kent] .
**Decline and Fall as Portrayed by Those of Kent .**
衰退 和 落下 作为 描绘 经过 那些 的 肯特 .

肯特郡的衰落与灭亡。

['lʌndən] : [si:] . ['dʌblju:] . ['dænjəl][˛si: 'əʊ] . , - .
**London : C . W . Daniel Co . , 1933 .**
伦敦 : C . W . 丹尼尔 合作 . , - .

伦敦：CW Daniel 公司，1933 年。

['dʌgləs] [saʊθɔ:l] ['fri:mən] , [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] : [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] .
**Douglas Southall Freeman , George Washington : A Biography .**
道格拉斯 索索尔 弗里曼 , 乔治 华盛顿 : 一个 传 .

道格拉斯·索撒尔·弗里曼，《乔治·华盛顿传》。

[sɪks][vɑ:lz] .
**6 vols .**
6 卷 .

6卷。

[nju:] [jɔ:k] : [tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , - - - .
**New York : Charles Scribner's Sons , 1948 - 1954 .**
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - - - .

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1948-1954年。

['stænli] ['fri:z] , ['wɪnd˛mɪlz] [ænd; ənd] ['mɪlraɪt] .
**Stanley Freese , Windmills and Millwrighting .**
斯坦利 弗里斯 , 风车 和 机械安装 .

斯坦利·弗里斯，《风车与磨坊建造》。

['keɪmbrɪdʒ] : ['keɪmbrɪdʒ] [˛ju:nɪ'vɜ:səti] [pres] , - .
**Cambridge : Cambridge University Press , 1957 .**
剑桥 : 剑桥 大学 按 , - .

剑桥：剑桥大学出版社，1957年。

['lu:ɪs] ['mɔ:t(ə)n] , ['rɒbət] ['kɑ:tə(r)][ɒv; əv]['nɑ:mɪ˛naɪ] [hɔ:l] : [ə; eɪ][və'dʒɪniə][tə'bækəʊ]['plɑ:ntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**Louis Morton , Robert Carter of Nomini Hall : A Virginia Tobacco Planter of the**
路易斯 莫顿 , 罗伯特 卡特 的 姓名 大厅 : 一个 弗吉尼亚州 烟草 播种机 的 这
[˛eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
**Eighteenth Century .**
第十八 世纪 .

路易斯·莫顿，《诺米尼庄园的罗伯特·卡特：十八世纪弗吉尼亚州的烟草种植园主》。

['wiljəmzbə:g] , [˛vi: 'eɪ] . : [kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbə:g] , - .
**Williamsburg , Va . : Colonial Williamsburg , 1945 .**
威廉斯堡 , 瓦 . : 殖民 威廉斯堡 , - .

弗吉尼亚州威廉斯堡：殖民地威廉斯堡，1945 年。

[dʒɒn] [stɔːrk] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['dɔːrwɪn] [tiːg] , ['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][mænz] [bred] : [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

| John | Storck | and | Walter | Dorwin | Teague | , | Flour | for | Man's | Bread | : | A | History |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 斯托克 | 和 | 沃尔特 | 多尔温 | 蒂格 | , | 面粉 | 为了 | 男人的 | 面包 | : | 一个 | 历史 |

[ɒv; əv] ['mɪlɪŋ] .

| of | Milling | . |
|---|---|---|
| 的 | 铣削 | . |

约翰·斯托克和沃尔特·多尔温·蒂格，《人类面包的面粉：磨粉史》。

[ˌmɪni'æpəlɪs] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [pres] , - .

| Minneapolis | : | University | of | Minnesota | Press | , | 1952 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明尼阿波利斯 | : | 大学 | 的 | 明尼苏达州 | 按 | , | - | . |

明尼阿波利斯：明尼苏达大学出版社，1952年。

[reks] [weɪlz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪndmɪl] .

| Rex | Wailes | , | The | English | Windmill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷克斯 | 威尔斯 | , | 这 | 英语 | 风车 | . |

雷克斯·韦尔斯，《英国风车》。

['lʌndən] : ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd]['kiːgən] [pɔːl] , - . — — .

| London | : | Routledge | and | Kegan | Paul | , | 1954 | . | — | — | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | : | 劳特利奇 | 和 | 凯根 | 保罗 | , | - | . | — | — | . |

伦敦：Routledge and Kegan Paul出版社，1954年。——。

['wɪndˌmɪlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] .

| Windmills | in | England | : | A | Study | of | Their | Origin | , | Development | and | Future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风车 | 在 | 英格兰 | : | 一个 | 学习 | 的 | 他们的 | 起源 | , | 发展 | 和 | 未来 | . |

英国的风车：对其起源、发展和未来的研究。

['lʌndən] : [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [pres] , - .

| London | : | Architectural | Press | , | 1948 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | : | 建筑 | 按 | , | - | . |

伦敦：建筑出版社，1948 年。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [və'dʒɪniə][wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz]

| The | Miller | in | Eighteenth | - | Century | Virginia | was | first | published | in | 1958 | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 磨坊主 | 在 | 第十八 | - | 世纪 | 弗吉尼亚州 | 曾是 | 第一的 | 已发布 | 在 | - | 和 | 曾是 |

[ ˌriː'print, 'riːprint ][ɪn] - [ænd; ənd] - .

| reprinted | in | 1966 | and | 1973 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 转载 | 在 | - | 和 | - | . |

《十八世纪弗吉尼亚的磨坊主》一书于 1958 年首次出版，并于 1966 年和 1973 年再版。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɒməs] [keɪ] . [fɔːd] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['wɪljəmzbəːg] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ʌn'tɪl] - ,

| Written | by | Thomas | K | . | Ford | , | editor | of | Colonial | Williamsburg | publications | until | 1976 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 经过 | 托马斯 | K | . | 福特 | , | 编辑 | 的 | 殖民 | 威廉斯堡 | 出版物 | 直到 | - | , |

本文由托马斯·K·福特撰写，他曾担任殖民地威廉斯堡出版物的编辑，直至1976年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] ['lɑːdʒli] [ɒn][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mɒnəgrɑːf] [baɪ] ['hɒrəs] [dʒeɪ] . ['ʃiːli] ,

| it | is | based | largely | on | an | unpublished | monograph | by | Horace | J | . | Sheely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 基于 | 很大程度上 | 在 | 一个 | 未发表的 | 专著 | 经过 | 贺拉斯 | J | . | 希利 | , |

它主要基于霍勒斯·j·希利未发表的专著，

['fɔːməli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] .

| formerly | of | the | Department | of | Research | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | 的 | 这 | 部门 | 的 | 研究 | . |

曾任职于研究部。

[-] [nəʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['pʌblɪk] -
**Retained** **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**domain** **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
**Silently** **corrected** **a** **few** **palpable** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
**In** **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神